Roy P.C., MUSEE DE La PROVINCE, X
Parc des Champs de Bataille, Québec,

SECTION SPECIALE

les jeux du québec 71
rivière-du-loup 14-22 août

15

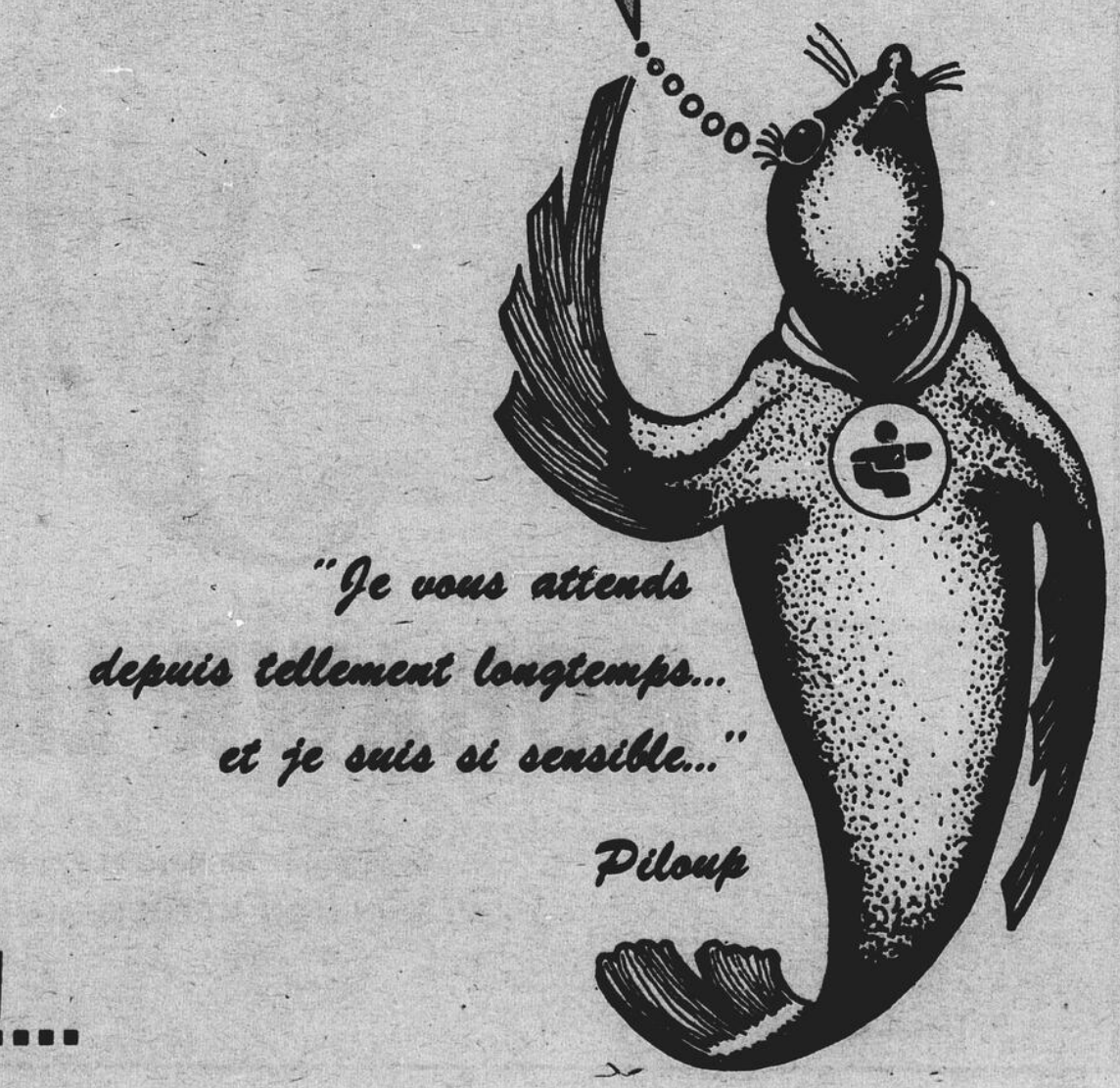
Le Saint Laurent

LES JEUX DU QUÉBEC 71

HEBDO

No 43 — 76e Année (1895) RIVIERE-DU-LOUP 11 AOUT 1971

Au service du Grand-Portage depuis 76 ans



C'EST UN RENDEZ-VOUS AVEC PILOUP!

BIENVENUE!....

"Je vous attends depuis tellement longtemps... et je suis si sensible..."

Piloup

RIVIERE-DU-LOUP SE PREPARE DEPUIS 10 ANS A RECEVOIR LES JEUX DU QUEBEC

L'octroi des Jeux d'été du Québec 1971 à la Cité de Rivière-du-Loup est pour cette ville le résultat logique et agréable de son travail depuis 10 ans dans le domaine des loisirs et du sport.

Rivière-du-Loup, comme un grand nombre de petites villes du Québec, a profité au cours des années 60 de la croissance rapide des facilités sportives et culturelles, si bien que vers la fin de la décennie, la ville se retrouvait une infra-structure sportive parmi les plus complètes et les plus modernes au Québec.

Le tout est centré autour de la Cité des Jeunes, un impressionnant complexe éducatif et sportif qui comprend un centre culturel, un CEGEP, une piscine, trois gymnases, deux écoles secondaires et une résidence d'étudiants.

Aussi, afin d'en faire profiter toute la région du Bas Saint-Laurent et de faire connaître au reste du Québec ses réalisations, la Cité de Rivière-du-Loup, par son conseil municipal, adopte en octobre 1969 une résolution visant l'obtention des Jeux d'été du Québec 1971 et présente sa première candidature publique provinciale. Dès décembre 1970, puis en mai de la même année, elle présentait des mémoires.

En août, les comités sportifs et la population de l'endroit se font en quelque sorte la main, puisque Rivière-du-Loup est désignée pour accueillir les Jeux régionaux de l'Est du Québec 1970. La ville reçoit alors 1500 athlètes venant de la région qui s'étend de La Pocatière aux Iles-de-la-Madeleine.

Le tout se déroule très bien. Il n'y a plus qu'un pas à faire pour obtenir les Jeux d'été du Québec 1971. Le 8 décembre, à Montréal, devant les membres de la Corporation des Jeux du Québec (l'organisme mandaté à assigner les Jeux) et les gens de la presse, Rivière-du-Loup présente sa candidature en misant sur les points suivants: sa réputation dans le domaine des sports et loisirs, son expérience heureuse lors des Jeux régionaux de 1970, la nécessité de décentraliser les activités sportives au Québec et sa représentativité de la réalité québécoise.

Les membres de la Corporation sont convaincus, puisque trois jours plus tard, à Québec, le ministre de l'Education annonce officiellement que Rivière-du-Loup est l'hôtesse des Jeux d'été du Québec 1971.



Les principaux promoteurs des Jeux du Québec à Rivière-du-Loup arborent un sourire épanoui en illustrant comment l'union des bonnes volontés et des efforts a permis à Rivière-du-Loup de "décrocher" les Jeux de '71, en décembre 1970. Les visages connus n'ont pas besoin d'être identifiés!

A Rivière-du-Loup en août,



c'est le rendez-vous de Piloup!

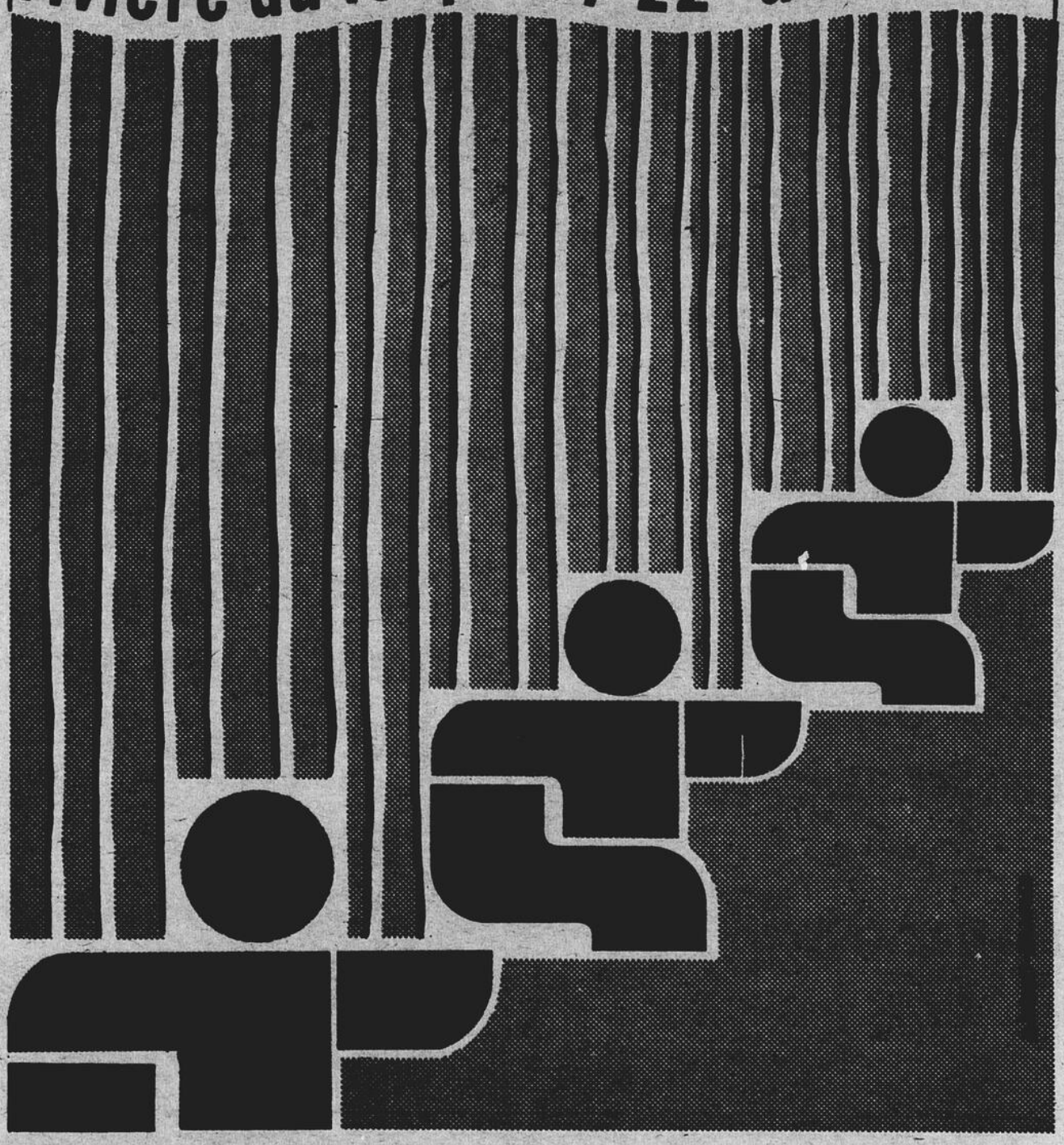
MOHAWK LIMITÉE

Compagnie de Pâte et Papier
M. JEAN-LEON MARQUIS, président

1, Hôtel de Ville Rivière-du-Loup

RIVIERE-DU-LOUP, VILLE DES JEUX DU QUEBEC, VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE

les jeux du québec 71
rivière-du-loup 14-22 août



LA CITÉ DE RIVIÈRE-DU-LOUP CITÉ

CITE DE RIVIERE-DU-LOUP

Marcel St-Pierre
Quartier St-Louis

Dr Yves Gadbois
Maire

J. J. Dionne
Quartier St-Fr-Xavier

Arthur L. Lapointe
Quartier Centre

Me Bertrand Lafontaine
Quartier Nord

J. Léon Marquis
Quartier St-Patrice

Ronald Bossinotte
Quartier Thibaudeau

POURQUOI LES JEUX DU QUEBEC?



Le travail se poursuit sur le site des compétitions des Jeux du Québec, afin que tout soit prêt à temps pour cette grande première sportive d'envergure provinciale.

En haut, les arpenteurs vérifient soigneusement les niveaux. Les tremplins de la piscine profilent leur géométrie sur les poutres de soutien de la toiture. En bas, la piste de course à revêtement spécial avec ses corridors attend les coureurs des Jeux.

Les Jeux du Québec marquent la première étape d'un projet souhaité depuis longtemps par les responsables de sports et loisirs du Québec: relever le défi du sport amateur, ou le sport professionnel.

Au Québec, jusqu'à tout récemment, on accordait beaucoup plus d'importance au sport professionnel tant au point de vue participation que spectacle. Les Jeux du Québec veulent remédier à cette situation en donnant aux athlètes amateurs le prestige et des possibilités de formation égales à celles accordées aux athlètes professionnels. Cette démarche est engagée depuis peu grâce au travail incessant de techniciens du sport partout dans la province et aux contributions financières du Gouvernement du Québec. Cet investissement de temps et d'argent se concrétisera avec les premiers Jeux d'été du Québec disputés du 14 au 22 août à Rivière-du-Loup.

Les Jeux sont plus que de simples compétitions sportives entre athlètes; Ils sont à la fois un événement social et sportif. Peut-être pour la première fois au Québec, les participants peuvent se rencontrer dans les mêmes conditions et sur un pied d'égalité. Les athlètes d'une région plus éloignée des installations des grands centres urbains ou moins riches ne seront pas défavorisés.

L'athlète qui participe aux finales de Rivière-du-Loup aura d'abord remporté une série d'épreuves préliminaires dans son quartier, dans sa ville et dans sa région. Et c'est ce qui fait la différence entre les Jeux d'été 1970 et ceux de 1971. L'an dernier il n'y avait eu que quelques finales régionales. Cette année, on peut parler de finale nationale. Ainsi, non seulement sera-t-il le meilleur candidat de sa région mais il aura remporté la victoire dans les mêmes conditions. De plus, tous les athlètes seront véhiculés et logés de sorte que les meilleurs participants seront assurés d'être sur place lors des finales.

Afin d'ajouter une émulation interrégionale et d'évaluer le travail accompli dans chaque région, les dix régions du Québec seront en compétition. Les performances d'équipes seront calculées selon une formule de pointage assez compliquée qui tiendra compte de la représentation proportionnelle de sorte que les régions moins peuplées pourront concourir à chance égale.

Il y a des objectifs moins concrets et moins tangibles mais tout aussi importants. Les Jeux du Québec visent aussi à développer chez les Jeunes le sens de la compétition et l'esprit d'équipe, à leur fournir des motifs valables de fierté et de développement personnels, tout en préparant des athlètes de valeur, capables de représenter le Québec avec succès dans les compétitions internationales, une priorité depuis l'octroi des Jeux olympiques 1976, à la ville de Montréal.

De plus, les Jeux du Québec permettant à des villes marginales, par une politique planifiée de décentralisation, de compléter leurs équipements sportifs et de démocratiser ainsi une participation massive au sport organisé. C'est dans cet esprit que les Jeux d'été du Québec ont été octroyés à Rivière-du-Loup.

LE SUCCES DES PREMIERS JEUX DU QUEBEC DEPEND DE VOTRE PARTICIPATION !

Marquis INC.
PRODUITS DE CAOUTCHOUC — RUBBER PRODUCTS

RECHAPAGE VULCANISATION
CAOUTCHOUC INDUSTRIEL

160, FRASER RIVIERE-DU-LOUP TEL.: 862-7257

VENTES, SERVICE DE PNEUS,
Trans-Québec, Fisk, Uni-Royal, M.D.G.
Michelin

DU 14 AU 22 AOUT, LE RENDEZ-VOUS EST A RIVIERE-DU-LOUP AUX JEUX DU QUEBEC !



Coke... le vrai de vrai
Marque déposée

Savourez Coca-Cola

METHOT & GAGNE LTEE

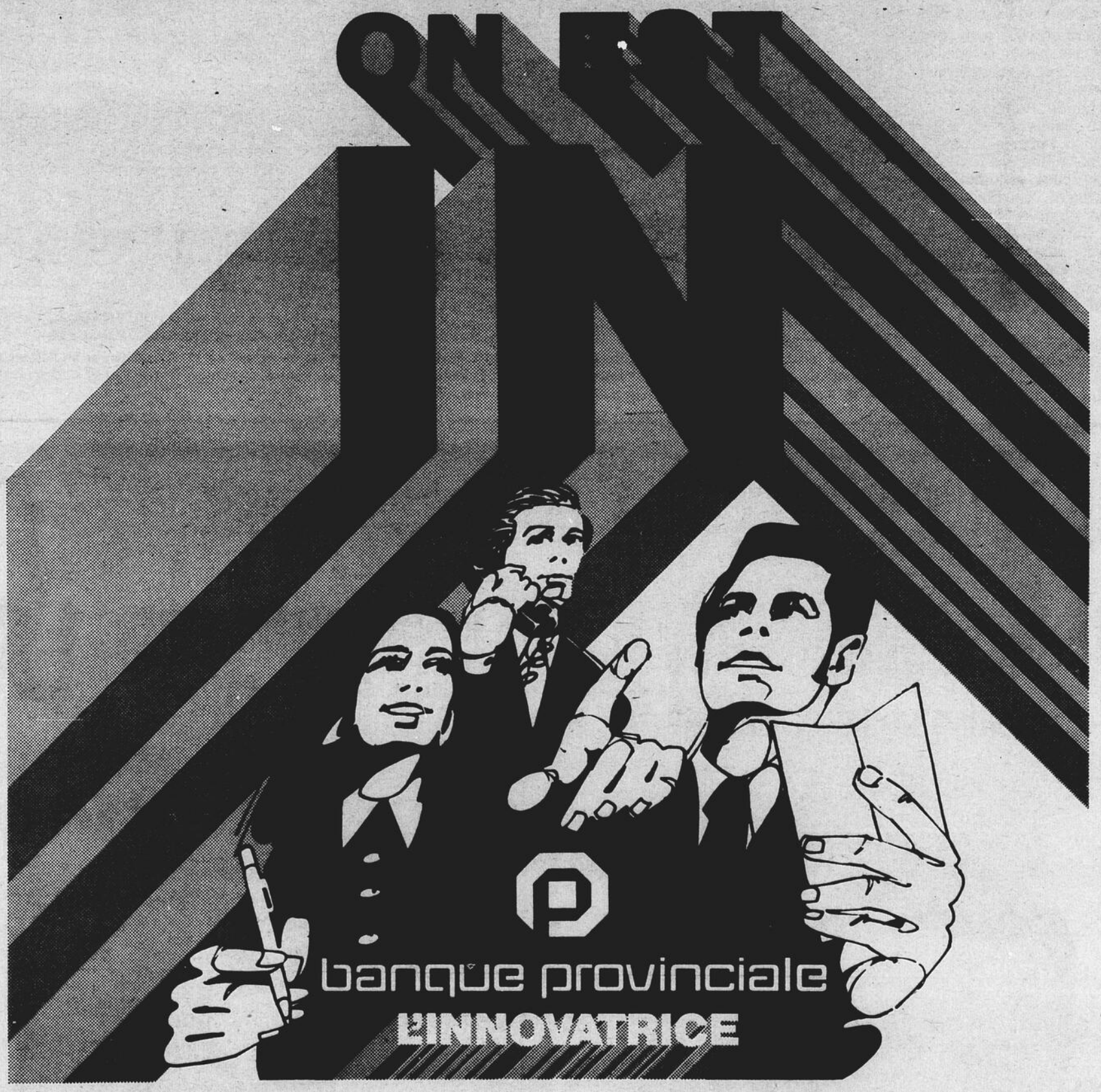
Embouteilleurs autorisés de Coca-Cola sous contrat avec Coca-Cola Ltée

175, rue Fraser Tél.: 862-6319

IN comme dans INNOVATRICE

C'est sous le signe de l'innovation que s'exerce l'activité de la Banque Provinciale. Innovatrice, la Banque Provinciale l'est pour vous servir plus efficacement et plus professionnellement.

Progresser avec nous, ça vous plairait?



Transport et logement pour les Jeux d'été du Québec

(O.I.P.Q.) — La ville de Rivière-du-Loup, un des centres les plus importants de la région du Bas Saint-Laurent, est un carrefour pour tous les moyens de transport. Rivière-du-Loup se trouve au croisement de la route 10 vers Gaspé et la route 2 vers Montréal et Edmundston (N.B.). De plus, la ville est reliée avec les principaux centres du Québec par un service régulier d'autobus.

Le C.N. assure un service quotidien avec trois trains en provenance de l'ouest et trois trains en provenance de l'est du Québec.

L'aéroport municipal doté d'une piste asphaltée de 6,000 pieds et d'un bon système d'approche peut accueillir les petits avions.

Notons également que Rivière-du-Loup est le port d'attache de traversiers allant au Saguenay et à la Marina du Port de l'Ancrage à trois milles de Rivière-du-Loup peut accommoder les bateaux de plaisance; elle est équipée d'appontements flottants et d'un système de distribution d'électricité et d'eau potable.

Durant les Jeux d'été du Québec, Rivière-du-Loup, la ville hôtesse accueillera des milliers d'athlètes et de spectateurs. La responsabilité est de taille pour une ville qui ne compte que 13,000 habitants.

Ainsi les quelques 4,000 athètes logeront dans la Résidence des infirmières et dans des locaux des commissions scolaires locales et régionale. Par ailleurs, la Résidence du CEGEP servira à loger tous les officiels.

Les visiteurs et touristes peuvent compter sur près de 1,000 chambres d'hôtel dans un rayon de 5 milles. Il y a des parcs pour les roulottes et des terrains de camping, à proximité de la ville, pour les amateurs de vie en plein air.

L'agence de voyage du Grand-Portage a été transformée en Office de coordination de l'hébergement touristique. En utilisant un fichier central revisé quotidiennement, l'agence pourra assurer un gîte à tous. Les visiteurs ne seront pas obligés de rechercher une chambre par leurs propres moyens: l'agence le fera gratuitement pour eux.



Les maîtres d'oeuvre des premiers Jeux du Québec à Rivière-du-Loup. Dans l'ordre habituel, M. Venance Pelletier, coordonnateur, M. André Thériault, responsable des comités bénévoles, M. Jacques Cimon, directeur de l'information, et M. Gilbert Catellier, directeur du service technique.

BIENVENUE AUX VAILLANTS ATHLETES DES PREMIERS JEUX D'ETE DU QUEBEC!



Tu l'as ou tu l'as pas
Il l'a!



Claude Lalonde
votre distributeur Labatt



Partout au Canada, Labatt, y a rien qui la batte! Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée



Bienvenue à tous les athlètes des Jeux du Québec

Que PILOUP soit pour vous un gage de succès.

Nous saluons en vous l'espoir du Québec sportif de demain!

LES JEUX DU QUÉBEC '71

Hommages de

AGENCE DE VOYAGE
GRAND-PORTAGE
TRAVEL AGENCY

TELEPHONE 862-6945

506 LAFONTAINE • CASE POSTALE 157 • RIVIERE-DU-LOUP

AIR CANADA

CP AIR VACANCES DE RÊVE

CP Air

AIR FRANCE

KLM

SABENA



Une des charmantes hôtesses des Jeux du Québec.

Les athlètes des Jeux d'été du Québec évolueront dans des installations modernes et complètes

Les athlètes qui participeront aux 23 épreuves du programme des Jeux d'été du Québec à Rivière-du-Loup évolueront dans des installations des plus modernes et des plus complètes. La majorité de tous les équipements sportifs seront regroupés à l'intérieur d'un rayon de 1600 pieds de la Cité des Jeunes, et partout des gradins temporaires seront aménagés pour accommoder les spectateurs. Voici donc un aperçu des facilités mises à la disposition des athlètes.

Le terrain de crosse: Conformément au souhait de la Fédération de Crosse du Québec, les rencontres auront lieu à l'extérieur sur un terrain de gazon situé au centre d'une des pistes d'athlétisme de la Cité des Jeunes.

La Piscine: Elle est actuellement en construction et sera terminée à temps pour les Jeux. Il s'agit d'une piscine semi-olympique de 25 mètres et d e8 corridors, appartenant au Collège de Rivière-du-Loup. C'est là qu'auront lieu les compétitions de natation, de plongeon et de polo aquatique. 300 spectateurs pourront être accommodés à l'intérieur de l'édifice.

Les pistes d'athlétisme: La piste de course de 440 verges est recouverte d'asphalte caoutchouté, une surface reconnue par la Fédération d'Athlétisme. Des gradins pouvant accueillir 3000 spectateurs seront installés. De plus, il y a une piste de 220 verges pour les pratiques.

Les terrains de baseball et de balle-molle: Les terrains de baseball et de balle-molle sont tous deux pourvus de réflecteurs.

Le terrain de hockey sur gazon: Un terrain de 60 par 100 verges où l'on pourra recevoir 3000 spectateurs.

Le terrain de soccer: Un terrain de 130 par 50 verges sur le même emplacement que le terrain de hockey sur gazon.

Les courts de tennis: A l'occasion des Jeux, on construira 4 courts de tennis très modernes avec fond de "Laykold" et munis de réflecteurs. Tous ces terrains sont la propriété de la Commission Scolaire Régionale du Grand-Portage.

Le cyclisme: Toutes les courses cyclistes auront lieu sur des routes asphaltées; sur la grand'route et en circuit fermé à l'intérieur de la cité de Rivière-du-Loup pour les critériums.

Le terrain de pétanque: Il sera aménagé près du stade de la Cité des Jeunes.

Le terrain de golf: Le parcours de golf de Saint-Patrice est situé à deux milles du centre de la Cité des Jeunes. Il s'agit d'un terrain de 9 trous. L'association de Golf du Québec a accepté ce parcours étant donné que seules les catégories Juvénile et Junior seront représentées au cours des Jeux.

Les terrains de tir: Les installations pour les compétitions de tir à l'arc et de tir à la carabine, au pistolet et de trap sont situées au site touristique de la pisciculture à Saint-Modeste, à 6 milles du centre de la Cité des Jeunes.

Le terrain d'équitation: Le parcours des épreuves de "Jumping" (parcours avec 12 obstacles) sera aménagé sur le site de la Cité des Jeunes.

Le lac Pohénégamook: Situé à 37 milles de Rivière-du-Loup, entre Saint-Eleuthère et Estcourt, c'est là qu'auront lieu les compétitions de Voile, de Canot-kayak et de Ski Nautique. Toutes les installations seront conformes aux normes officielles préconisées par les Jeux du Québec.

les jeux du québec 71
rivière-du-loup 14-22 août

TOUT POUR LE BUREAU

RIVIERE-DU-LOUP Clavigraphe LTEE
VENTE-SERVICE

168, Lafontaine Tél.: 862-7234 Rivière-du-Loup

PENSEZ A PILOUP, IL
PENSE DEJA TELLEMENT
A VOUS!





Parc de L'Ancrage
Récréation
LA POINTE
RIVIERE-DU-LOUP

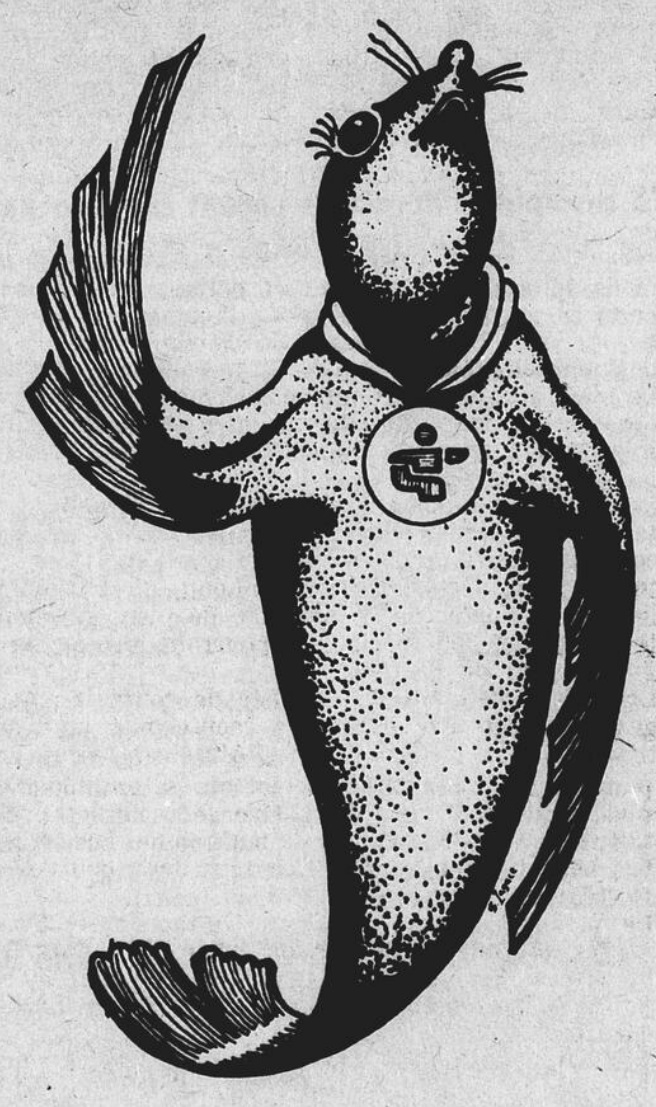
Art Décor LTÉE.
82 Blvd Cartier
Rivière-du-Loup, P.Q.

VIVE LES JEUX DU QUEBEC

NE MANQUEZ PAS LE RENDEZ-VOUS DE

p:loup*

DU 14
AU
22 AOÛT



QUINCAILLERIE P.C.M. Ltée — MATERIAUX DE CONSTRUCTION

PEINTURES CROWN DIAMOND
DISTRIBUTEUR

COULEURS *Avant Garde*

45 Témiscouata **862-7447** **Rivière-du-Loup**



Le maire Yves Gedbout remet Piloup, la mascotte des Jeux du Québec 71, au président du Club Richelieu de Rimouski.

La ville de Rivière-du-Loup, un des centres les plus importants de la région du bas Saint-Laurent, est un carrefour pour tous les moyens de transport. Rivière-du-Loup se trouve au croisement de la route 10 vers Gaspé et la route 2 vers Montréal et Edmundston, N.B. De plus, elle est reliée avec les principales villes du Québec par un service régulier d'autobus. La Compagnie de chemin de fer CN assure également un service quotidien à Rivière-du-Loup avec trois trains en provenance de l'Ouest et trois trains en provenance de l'Est du Québec.

De plus, l'aéroport municipale doté d'une piste asphaltée de 6,000 pieds et d'un bon système d'approche peut accueillir les petits avions.

Notons également que Rivière-du-Loup est le point d'origine d'un service de traversier vers la région du Saguenay et la Côte-Nord. Enfin la marine du port de l'Ancrage à trois milles de Rivière-du-Loup peut accommoder les bâteaux de plaisance en leur offrant des appontements flottants équipés de bittes et de taquets et un service d'électricité et d'eau potable à quai.

23 disciplines sportives seront au programme des Jeux d'été 1971 tenus à Rivière-du-Loup

Une gamme complète de sports sera à l'affiche lorsque, du 14 au 22 août, près de 3,000 athlètes de tous les coins du Québec participeront aux Jeux d'été du Québec 1971 de Rivière-du-Loup. Les disciplines sportives au programme sont les suivantes:

— athlétisme
— aviron
— balle-molle
— baseball
— canot
— canot-cayak
— crosse
— cyclisme
— équitation
— golf
— hockey sur gazon (hommes et femmes)
— pétanque
— plongeon
— ski nautique
— soccer
— tennis
— tir: à l'arc
pistolet
trappe
carabine
— voile
— water-polo
— natation

Toutes ces épreuves seront à l'intérieur du complexe sportif de la Cité des Jeunes de Rivière-du-Loup à l'exception des compétitions de golf, de tir, de canotage, de canot-kayak, d'aviron, de voile et de ski nautique qui auront lieu en banlieu ou sur les terrains municipaux.

LE LOGEMENT? FIEZ-VOUS AUX GENS DE RIVIERE-DU-LOUP ATHLETES

Durant la semaine des Jeux d'été du Québec, Rivière-du-Loup, la ville-hôtesse de ces célébrations sportives, accueillera des milliers d'athlètes et de spectateurs. Le défi est de taille pour une ville qui ne compte que 13,000 habitants. Cependant, les gens de Rivière-du-Loup sont confiants d'y parvenir en mettant toutes leurs ressources à profit.

Ainsi, les quelque 4.000 athlètes-participants logeront dans la résidence des infirmières et dans les locaux des Commissions scolaires locales et régionales aménagés à cette fin. Par ailleurs, la résidence du CEGEP servira à loger tous les officiels et quelques athlètes féminins.

Touristes et visiteurs

Les visiteurs et touristes peuvent compter sur près de 1,000 chambres d'hôtel dans un rayon de 5 milles pour les accommoder. De plus, il y a des parcs pour roulottes et des terrains de camping à proximité de la ville.

Pour s'occuper du logement, l'agence de voyage du Grand-Portage a été transformée en office de coordination de l'hébergement touristique. En utilisant un fichier central de disponibilité des chambres revisé quotidiennement, l'agence pourra assurer un gîte à tous et chacun. Ainsi, les visiteurs ne seront pas obligés de chercher une chambre par leurs propres moyens: l'agence le fera gratuitement pour eux. Pour tout renseignement, vous écrivez ou téléphonez à l'agence de voyage du Grand-Portage (506, rue Lafontaine. Rivière-du-Loup; tél.: 862-6945).

Le Grand-Portage
est fier
d'accueillir
les participants aux
Jeux d'été Québécois

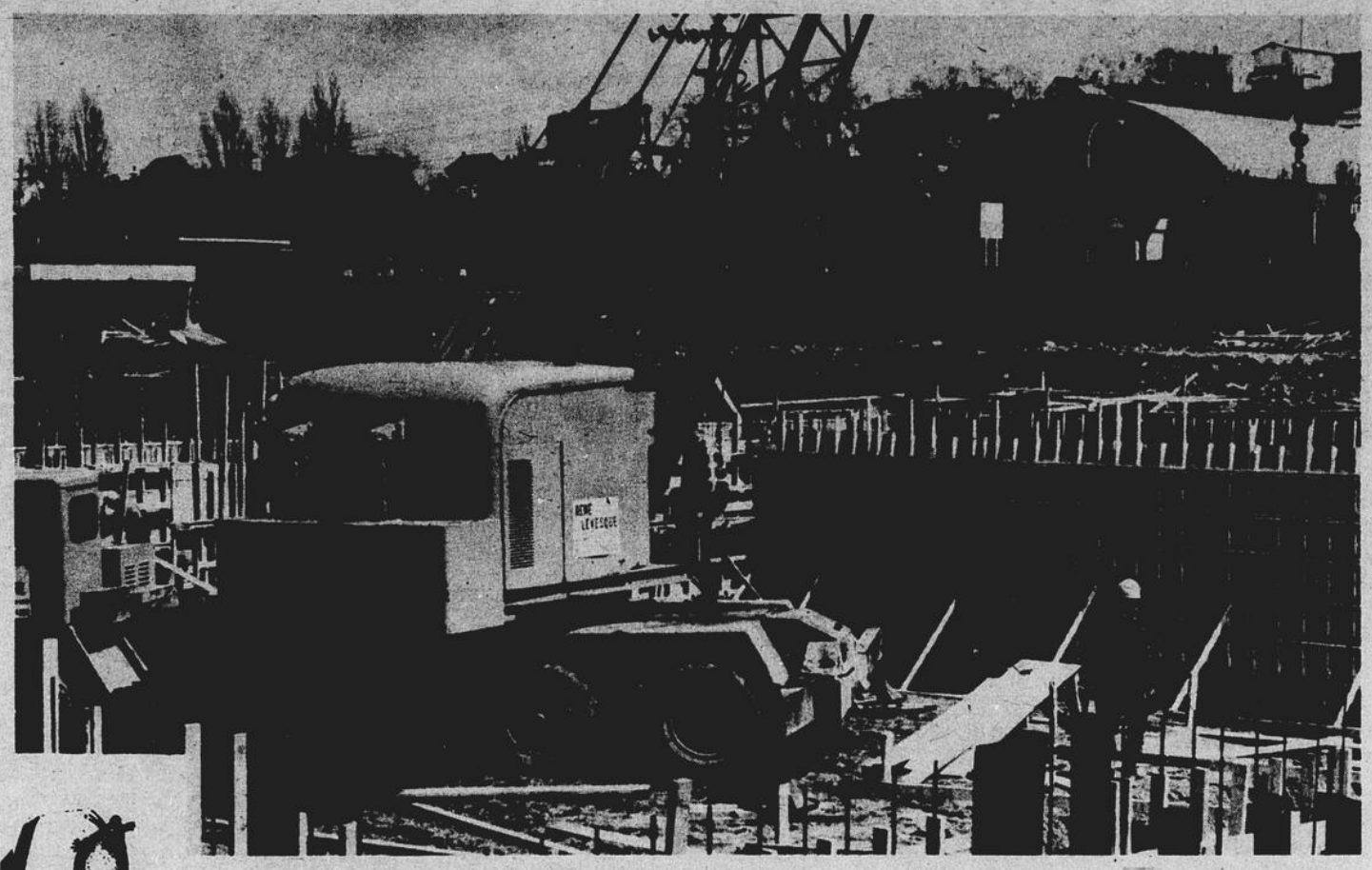
Mme LOUIS MOISAN
Fleuriste
Fleurs télégraphiées dans le monde entier
216, Lafontaine
Tél.: 862-2115
Rivière-du-Loup

L'ESSENTIEL N'EST PAS DE
VAINCRE
MAIS DE
PARTICIPER
"Pierre de Coubertin"

les jeux du québec
rivière-du-loup 14-22 août 71

THEO RIOUX ENR.
RENE RIOUX, prop.
207, Lafontaine
Rivière-du-Loup

PILOUP SE PRÉPARE...





A la naissance, on a décrit Piloup comme un gentil loup-marin sorti du Saint-Laurent et de la légende de Rivière-du-Loup, pour inviter bien cordialement les gens du Québec à visiter sa ville natale à l'occasion des Jeux d'été.

Et Piloup fait bien son boulot, sachez-le, ceux qui l'ignorent encore! Son nom est déjà sur les lèvres des jeunes. Selon leur cote d'amour, les jeunes galants achètent pour offrir à leur belle un petit, moyen, ou gros Piloup. Les gourmands de tous les âges ont commencé à se délecter des petits gâteaux qu'une pâtisserie a voulu mettre sur le marché tout exprès pour Piloup, la mascotte des Jeux de '71 à Rivière-du-Loup.

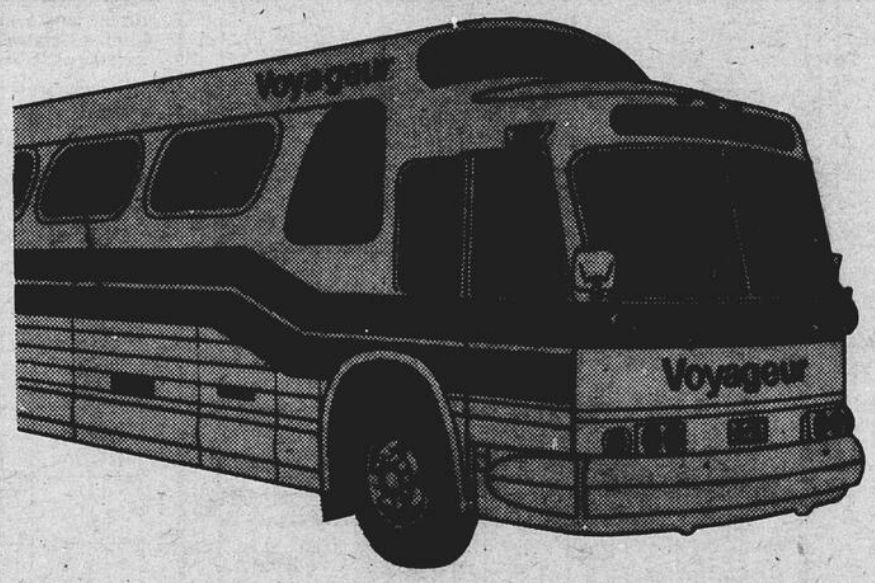
Piloup ne rate pas l'occasion qui lui est donnée, en parlant de sa popularité, de vous rappler de ne pas manquer son rendez-vous, du 14 au 22 août aux premiers Jeux du Québec, auxques participeront 4,000 athlètes venus de tout le Québec.

Avec quelque 20,000 visiteurs venus de tout le Québec, Piloup se distraiera avec des tours organisés, des spectacles nombreux et variés, des expositions, des exhibitions uniques, des cérémonies à grand déploiement et des réjouissances de toutes sortes.

Ne manquez pas le rendez-vous de Piloup! Il a tellement envie de vous voir en août.

Piloup tient à ce que sa ville soit tout à fait prête à recevoir les différentes compétitions des premiers Jeux d'été du Québec. Aussi, veille-t-il lui-même à ce que rien n'entrave la bonne marche des travaux de construction de la piscine de 25 mètres, 8 corridors, qui viendra compléter l'équipement sportif et de loisirs déjà en place dans le complexe central de la Cité des Jeunes. Piloup dort peu, et n'hésite pas à prêter main forte (moralement) aux deux équipes d'ouvriers qui s'affairent à un rythme épuisant. Ils doivent avoir fini la piscine pour la fin juillet.

Tout cela n'empêche pas Piloup de voir aux autres aménagements nécessaires (terrain de baseball, pistes, gradins, sites de courses, de tir, de canotage, etc.), et de trouver le temps de s'entraîner un peu pour la compétition. N'oublions pas que malgré son très jeune âge (il est né le mois dernier), Piloup est un expert en natation. Il est vrai que son état de loup-marin l'a un peu aidé pour cela...



CHAPEAU BAS DEVANT

LES ORGANISATEURS

DES PREMIERS

JEUX DU QUEBEC!



Renseignements et billets:

Terminus d'autobus
28, rue St-Joseph, Riv.-du-Loup
Téléphone : 862-4884

Voyageur

CEREMONIES D'OUVERTUR



L'aménagement du stade olympique n'a pas demandé que des travaux de terrassement et d'irrigation. Il a notamment requis des mesures rigoureusement précises. Tous les terrains devront posséder des dimensions exactement conformes aux normes olympiques.



La photo de gauche a été prise il y a un peu plus d'une semaine, après qu'on ait rempli le bassin de la piscine semi-olympique.

L'ouverture officielle des Jeux du Québec se déroulera samedi le 14 août au terrain de piste et pelouse de la cité olympique (installations de la Commission scolaire régionale, rue Saint-Pierre). Les cérémonies commenceront à 15 heures 30, et seront sous la présidence d'honneur du premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa.

Le comité du protocole des Jeux, dirigé par M. Louis Guilbert, a prévu une manifestation grandiose et fort colorée. Ainsi, le cortège des athlètes sera précédé d'un autre cortège ainsi composé: pour chaque région (il y en a 15), deux hôtesses, suivies de l'identification régionale, du



Lancement du Passeport des Jeux

Le Passeport des Jeux du Québec est lancé. En effet, mercredi dernier à Montréal, à l'occasion d'un dîner de presse réunissant les journalistes de la région métropolitaine, M. Gilles Houde, adjoint parlementaire au ministère de l'Education et responsable du Haut-Commissariat à la Jeunesse et aux Sports, a procédé au lancement officiel du passeport des Jeux de Rivière-du-Loup.

Lors du dîner, le secrétaire de la Corporation du Foyer-Patro, M. l'abbé Yvan Morin, a situé l'esprit dans lequel le projet du passeport a été mis au point aux Jeux de Rivière-du-Loup. Il a notamment expliqué que ce passeport, vendu $5.00 pour les 10 jours de compétition constituait un élément important du programme de financement des Jeux.

Quant au député de Fabre, il a rendu hommage à la population de Rivière-du-Loup, qui a pris sur elle de réaliser matériellement les Jeux du Québec. Pour M. Houde, il s'agit là d'un acte de générosité qui doit trouver appui chez toute la population québécoise.

M. Raymond
et l'un des princ
était également
efforts qui seraie
régional qu'à cel
passeport. Par ail
le dîner de press
même et le Haut
voulu prendre de
vière-du-Loup, et

Incidemment
partie importante
que Provinciale
intensive des pas

Rappelons q
gner un voyage

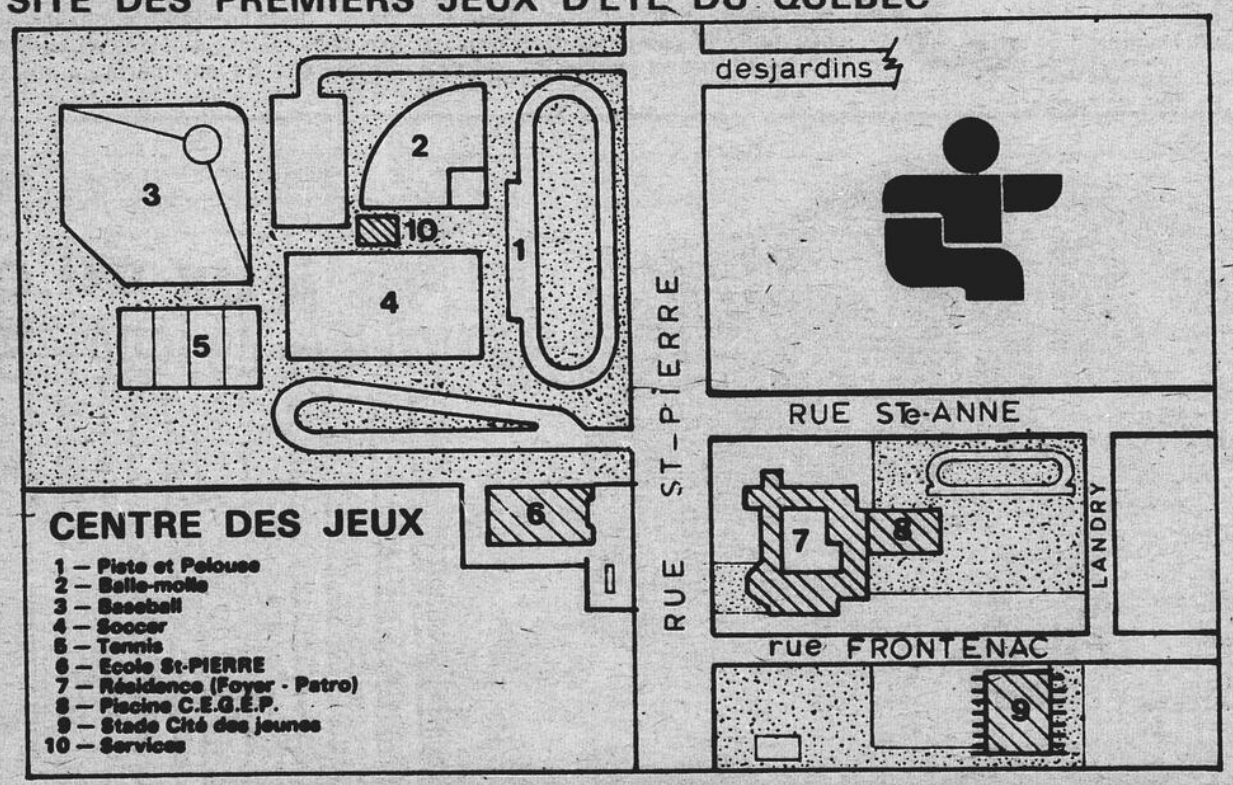


Monsieur Yvonnick Pelletier, coordonnateur général



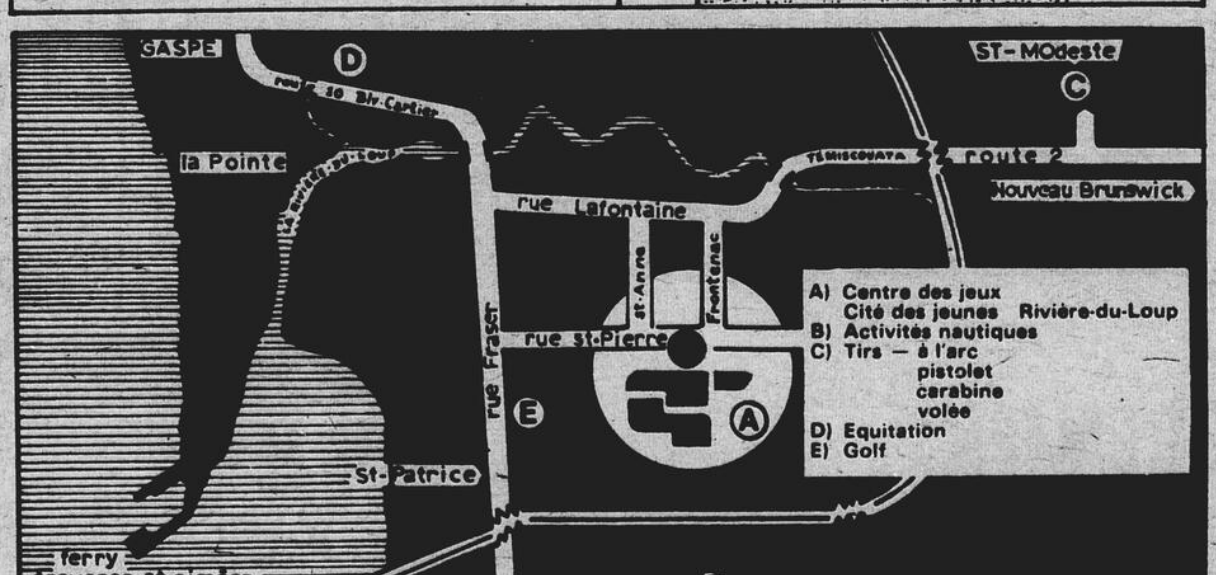
Monsieur André Thériault, directeur des sports

SITE DES PREMIERS JEUX D'ÉTÉ DU QUÉBEC



CENTRE DES JEUX

1 — Piste et Pelouse
2 — Balle-molle
3 — Baseball
4 — Soccer
5 — Tennis
6 — Ecole St-PIERRE
7 — Résidence (Foyer - Patro)
8 — Piscine C.E.G.E.P.
9 — Stade Cité des jeunes
10 — Services



LES PREMIERS JE

Les premières finales nationales des
à Rivière-du-Loup, vous feront entr
vivant et jeune du sport amateur
Vous y verrez des athlètes venu
régions québécoises donner le meil
dans l'esprit sportif le plus dési
verrez la fièvre de l'émulation ent
Québec, la joie des vainqueurs et la
les autres, d'avoir su participer sp

	13 V	14 S	
		*	
	*	*	
		*	
		*	
	*	*	
		*	
	*	*	

URE DES JEUX DU QUEBEC



drapeau aux couleurs de la région, de 5 scouts défilant dans une formation rappelant les grandes migrations d'oiseaux particulières à la région; à cela s'ajoutent tous les entraîneurs et chefs de mission accompagnent les athlètes. Ces derniers défileront sur quatre rangs.

La présentaion du drapeau empruntera le même rituel qu'aux Jeux de Munich. La cérémonie regroupera cinq fanfares et les spectateurs pourront assister à une démonstration de parachutisme de précision.

L'ouverture des Jeux sera télédiffusée par Radio-Canada et ses postes affiliés à compter de 16 heures 30.



La fontaine de Piloup, au Parc Blais, lors de la cérémonie de bénédiction. Cette fontaine, passée par la municipalité est due à l'initiative de la Corporation du Tourisme de Rivière-du-Loup.

eux par M. Gilles Houde

M. Raymond Boucher, membre du comité de financement des Jeux un des principaux responsables du projet de diffusion du passeport également présent à Montréal. Il a fait part aux journalistes des rts qui seraient déployés pour assurer qu'autant au niveau local et onal qu'à celui du Québec, le plus de gens possible achètent leur eport. Par ailleurs, le directeur de l'informaiton des Jeux, qui animait îner de presse, a rendu hommage à M. Houde pour la part que luine et le Haut-Commissariat à la Jeunesse et aux Sports avaient bien u prendre dans la promotion des différents projets des Jeux de Ri-e-du-Loup, et notamment celui du passeport.

Incidemment, 20,000 passeports ont été mis en circulation, dont une tie importante sera diffusée par l'entremise des succursales des Ban- Provinciale et Canadienne Nationale. Au niveau régional, une vente nsive des passeports a été organisée lundi dernier, le 9 août.

Rappelons que le passeport des Jeux constitue 10 chances de gar un voyage à Munich pour deux personnes, toutes dépenses payées.



Quelques hôtesses des Jeux, signant le livre d'or de la ville, en présence des maires Yves Godbout et de Piloup. Le comité d'accueil, dirigé par Madame Nicole Landry, compte 54 hôtesses et 16 hôtes.

IERS JEUX DU QUÉBEC, TOUT UN SPECTACLE

nationales des Jeux du Québec, ous feront entrer dans le monde port amateur et de l'olympisme. athlètes venant de toutes les donner le meilleur d'eux-mêmes, le plus désintéressé. Vous y émulation entre les régions du ainqueurs et la satisfaction, chez participer sportivement.

Les Jeux du Québec, c'est un défi; celui de donner aux sports amateurs leur vraie place au Québec, et de préparer les Olympiques de 1976. Mais c'est aussi tout un spectacle.

	14 S	15 D	16 L	17 M	18 M	19 J	20 V	21 S	22 D
	*	*							
	*	*	*			*	*	*	*
				*	*	*			
	*	*							
								*	
				*	*	*			
	*	*						*	**
								*	***
								*	*
		*	*					*	
								*	*
	*	*							
	*	*							
									*
						*	*		
	*	*							
									*
				*	*				

DELAIS D'INSCRIPTION POUR LES COMPETITIONS: Du 12 au 18 août: le 2 août
Du 19 au 22 août: le 9 août

BEAUCOUP DE SPORTS, BEAUCOUP DE MONDE, BEAUCOUP DE PLAISIR

Près de 4 000 athlètes, venant de toutes les régions, seront au rendez-vous de Piloup et se disputeront des médailles d'or, d'argent et de bronze dans 23 disciplines sportives.

Ces athlètes ne viendront pas seuls: leurs instructeurs, les officiels et les visiteurs devraient totaliser quelque 25 000 personnes, qui se joindront aux sujets de *Piloup* pour égayer encore la ville.

Tout cela, avec le programme de spectacles variés (une soirée bavaroise, un music-hall dans la plus pure tradition, des ballets aquatiques, les chants et danses du monde, le Théâtre populaire du Québec, un festival de groupes "pop", des récitals d'artistes connus), tout cela, donc, promet beaucoup.



ATHLETISME
BASEBALL
BALLE-MOLLE
CROSSE
GOLF
PETANQUE
SOCCER
TIR
TIR AU PISTOLET
A LA CARABINE
TRAPPE
AVIRON CANOT
CANOT-KAYAK
CYCLISME
HOCKEY-GAZON
PLONGEON
TENNIS
VOILE
EQUITATION
NATATION
SKI NAUTIQUE
TIR A L'ARC
POLO AQUATIQUE



Monsieur Gilbert Cataffier, directeur technique



Monsieur Jacques Clavet, directeur de l'information



PILOUP ACCUEILLERA ATHLETES ET VISITEURS AUX JEUX D'ETE DU QUEBEC 71

Piloup, un loup-marin pour le moins remarquable, est la mascotte officielle des Jeux d'été du Québec 1971 qui se tiendront à Rivière-du-Loup du 14 au 22 août.

Piloup est issu du Saint-Laurent, de la légende toponymique de la ville (certains disent que le nom de la ville vient du fait qu'au tout début de la colonie, on avait observé une abondance de loups-marins à l'embouchure de la rivière) et un peu de la population car Piloup, c'est aussi un état d'esprit.

Piloup a atteint sa taille et son allure actuelle (cf. Photo) juste à temps pour accueillir les athlètes et les spectateurs qui visiteront Rivière-du-Loup à l'occasion des Jeux d'été.

En août, à Rivière-du-Loup,
c'est un rendez-vous...
avec Piloup!

C'EST AVEC JOIE QUE RIVIERE-DU-LOUP SALUE LES PORTES-COULEURS DU QUEBEC !

J. A. BOUCHER ENR.

Revues - Journaux - Tabac

230, Lafontaine — Rivière-du-Loup

FAITS SAILLANTS

OU: Les Jeux d'été du Québec 1971 ont lieu à Rivière-du-Loup, plus spécifiquement à la Cité des Jeunes qui comprend un magnifique complexe culturel et sportif très moderne de $11.5 millions.

QUAND: Du 14 au 22 août 1971.

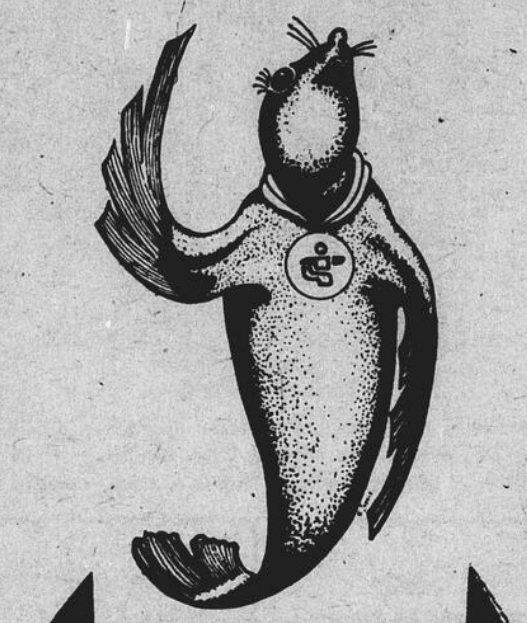
QUI PARTICIPE: 3,000 athlètes de toutes les régions du Québec qui se disputeront le championnat de chacune des 23 épreuves au programme des Jeux. De plus, on s'attend à la venue de 20,000 spectateurs.

POURQUOI LES JEUX DU QUEBEC: évidemment, connaître les meilleurs Québécois dans chaque discipline: viser à une participation la plus démocratique et la plus considérable possible par tous les athlètes québécois:
préparer des athlètes susceptibles de représenter le Québec dans les compétitions internationales, une priorité depuis que les Jeux olympiques 1976 ont été accordés à la ville de Montréal.

PENSEZ À PILOUP*

*IL PENSE DEJA TELLEMENT A VOUS!

DU 14 AU 22 AOÛT,





Bière LAURENTIDE Ale

MOLSON ALE

MOLSON CANADIAN

Yvon Lebrun
votre agent Molson
vous offre
à l'année
longue
le meilleur choix de bières

Brassées au Québec par Molson

les premiers jeux olympiques

La tenue à Rivière-du-Loup des premiers Jeux du Québec, du 14 au 22 août, va marquer un précédent dans l'histoire du sport et de la compétition sportive dans notre province.

En effet, pour la première fois, de jeunes athlètes de toutes les parties du Québec vont se mesurer dans le stade, dans un esprit de fraternité et de respect digne de la plus authentique tradition olympique.

L'approche de cet événement fait renaître le souvenir des premiers jeux olympiques modernes à la fin du siècle précédent.

On sait que depuis, les Jeux Olympiques sont devenus une grande affaire internationale. Toutes les nations et les grandes villes du monde se disputent le privilège de les accueillir, honneur que connaîtra Montréal dans quelques années.

Que de chemin a été parcouru depuis les journées d'avril 1896 où un Français, le baron de Coubertin, ressuscitait les antiques Olympiades avec 292 participants!

Nous avons pensé intéresser nos lecteurs en reproduisant ici un article paru dans la livraison d'avril 1971 de la revue Historia, dans lequel Monique Berlioux, auteur de "Olympia" évoque ce que furent les débuts des Jeux.

— — —

Par ce même souterrain qui vit disparaître, un triste automne de 392, les derniers athlètes grecs chassés par la décadence et maudits par l'Eglise, apparurent dans l'éclatant soleil et sous une clameur immense qui affolait les colombes, le 5 avril 1896, mercredi de Pâques, les représentants de treize nations.

70,000 personnes acclament l'impressionnant, le solennel cortège des 300 champions du monde entier qui pénètrent par un printemps radieux sur la piste du stade le plus beau, le plus moderne d'alors: le stade en marbre blanc d'Athènes.

Dans la tribune officielle, un homme jeune songe... Il porte un habit noir, de coupe sévère, et une cravate strictement nouée sur un col glacé. Des cheveux drus, coupés courts, qu'une raie sépare sur le côté de la tête, dégagent un front immense. Les yeux sont beaux, sombres et grands et la bouche paraît vive sous l'énorme, la somptueuse moustache qui se termine — suprême coquetterie — en un aguichant retroussis effilé. Tout à l'heure, le roi Georges a retenu un instant sa main:

— Je sais, monsieur de Coubertin, ce que ces Jeux vous doivent, lui a-t-il dit... Je sais que sans vous...

Pierre de Coubertin sourit doucement, le regard brillant d'émotion. Son rêve se concrétise. Les Jeux Olympiques renaissent. Les années de travail, les dépenses d'énergie et d'argent, les incessantes démarches s'effacent de sa mémoire.

Il est heureux et inquiet, ce monsieur digne à la moustache exébérante. Heureux de cette réussite qui est sienne. Inquiet, car si les Jeux Olympiques sont rétablis, il lui faut désormais les maintenir.

Pierre de Fredi, baron de Coubertin, naissait le 1er janvier 1863 au no 20 de la rue Oudinot à Paris. Son plus lointain ancêtre, un Fredi, était Romain. Allié à la famille des Strozzi, il s'était fixé en France afin de servir le roi Louis XI dont il devint chambellan. C'est du despote de Plessislès-Tours qu'il reçut les armoiries de Coubertin: neuf coquilles d'or de l'ordre de Saint-Michel.

La famille de Coubertin fit alors souche en Normandie. Ainsi, l'arbre généalogique de Pierre montrait-il que la branche maternelle était issue de compagnons de Guillaume le Conquérant. L'une de ses grand-mères descendait de Louis VI le Gros.

De brillantes études au collège jésuite de la rue de Madrid, un passage à Saint-Cyr comme cadet, l'Ecole des Sciences politiques, telle fut la formation du jeune aristocrate qu'était Pierde Coubertin. Quand il eut décidé de quitter Saint-Cyr parce qu'il se trouvait tout à coup trop paisible pour le métier des armes, son père le dirigea vers la politique.

Petit, d'une constitution frêle, les longues heures passées dans les salles fermées des écoles ne l'avaient guère épanuoi. Passionné d'histoire, l'étude

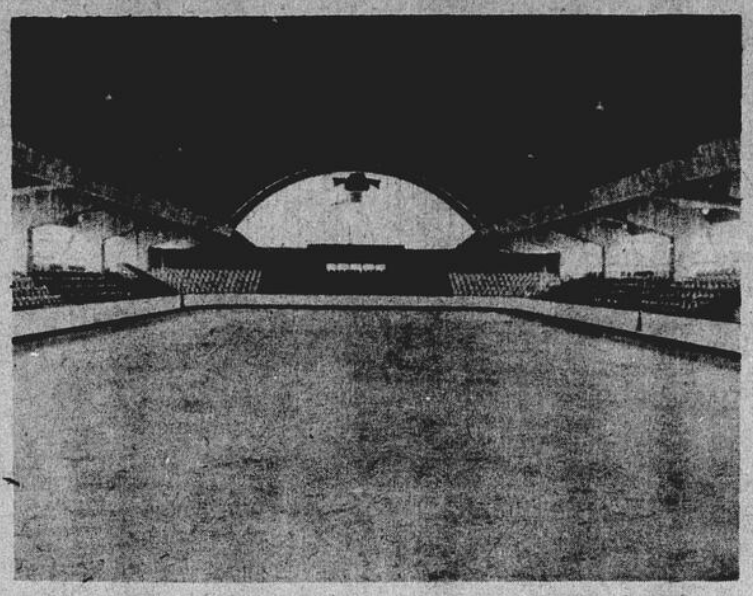
(Suite à la page 18)

NOUS SOMMES HEUREUX D'AVOIR PARTICIPE A LA MISE EN PLACE DES EQUIPEMENTS SPORTIFS REQUIS POUR LA TENUE DES JEUX D'ETE DU QUEBEC A RIVIERE-DU-LOUP.

NOUS SOUHAITONS AUX RESPONSABLES UN PLEIN SUCCÈS.

Boucher, Pelletier & Associés
INGENIEURS-CONSEILS
C.P. 154 TEL.: 862-5317
RIVIERE-DU-LOUP

Lagacé & Mascicotte
Architectes
92, Boul. Cartier Rivière-du-Loup 862-6371



VUE INTÉRIEURE DE L'ARÉNA

EQUIPEMENTS SPORTIFS

LE nombre et la variété des implantations sportives de la CITE DES JEUNES constitue l'une des plus imposantes concentrations d'équipements sportifs du Québec. De plus, il est d'ores et déjà prévu dans les projets d'expansion de la Commission Scolaire Régionale du Grand-Portage et du CEGEP de Rivière-du-Loup de compléter sous peu l'aménagement des facilités déjà existantes.

EN prévision des installations nécessitées pour assurer le déroulement des JEUX DU QUEBEC '71, des ententes de collaboration sont déjà prévues entre la Cité de Rivière-du-Loup, la Commission Scolaire Régionale du Grand-Portage et le Collège d'Enseignement Général et Professionnel de Rivière-du-Loup à l'effet de participer financièrement au coût d'implantation de ces équipements.

LA grande majorité de tous ces équipements existants est regroupée dans un rayon de 1600 pieds à l'intérieur de la CITE DES JEUNES, sur des terrains appartenant à l'un ou l'autre des deux organismes ci-haut mentionnés.

ÉQUIPEMENTS COMMUNAUTAIRES

A) Hébergement

LE logement des athlètes et des nombreux visiteurs ne saurait créer de problèmes particuliers. Les résidences communautaires du CEGEP, de l'Ecole normale et de l'Ecole des Infirmières peuvent accueillir 700 participants, sans compter les places additionnelles susceptibles d'être aménagées à peu de frais dans les mêmes locaux.

PAR ailleurs, les hôtels et motels du secteur, dans un rayon d'à peine cinq milles, peuvent disposer d'environ 975 chambres.

N'oublions pas les TERRAINS DE CAMPING qui peuvent en recevoir au moins autant et dont la localisation de même que l'aménagement sont des plus avantageux à tous points de vue.

B) Communications et vie sociale

Il va sans dire que la tenue des compétitions pour les JEUX DU QUÉBEC 1971 nécessite un imposant appareillage de communications tant à l'intérieur des installations mêmes des Jeux qu'avec le reste de la Province.

Les quatre (4) écoles qui ceinturent les terrains de la CITÉ DES JEUNES constituent des endroits de premier choix pour la centralisation des réseaux de communications et de publicité; l'installation des bureaux de la presse écrite et parlée; l'organisation des services d'accueils, la programmation, l'administration, etc.

Soulignons que l'édifice central de la CITÉ DES JEUNES est doté d'une cafétéria très bien aménagée pouvant servir 700 repas à l'heure, et d'un centre culturel de 1000 sièges pouvant être utilisé pour diverses rencontres sociales, conférences de presse, etc.

Les installations scolaires du CEGEP possèdent déjà un poste de télévision en circuit fermé capable de relier les écoles du campus de la CITÉ DES JEUNES, permettant ainsi la diffusion d'une information rapide et adéquate.

Enfin, la Cité de Rivière-du-Loup possède déjà ses postes de radio et de télévision et un hebdomadaire régional qui peuvent contribuer efficacement à la diffusion de l'information.

HEUREUX SEJOUR DANS LA VILLE DES JEUX DU QUEBEC!

Un voyage d'agrément vous attend !

TRAVERSEZ LE ST-LAURENT A BORD DU LUXUEUX M.V. TRANS-ST-LAURENT

LA TRAVERSE RIVIERE-DU-LOUP ST-SIMEON LTEE

Téléphone : Rivière-du-Loup - (418) 862-5094 • St-Siméon - (418) 638-2856

CAPT. GEORGES CHOUINARD, Gérant.



HOMMAGE A L'EQUIPE D'ORGANISATION PIONNIERE DES JEUX DU QUEBEC !

CONDE LEPAGE

CONTRACTEUR GENERAL

43, rue St-André Rivière-du-Loup Tél.: 862-2971

PILOUP EST UN PETIT LOUP SENSIBLE,

NE LE DECEVEZ-PAS SOYEZ A SON RENDEZ-VOUS!



LE PLUS IMPORTANT

BUREAU D'ASSURANCE

DE L'EST DU QUEBEC.

SIMON
LEBLOND
& CASTELLI INC.

279-A Lafontaine Rivière-du-Loup

Téls.:
862-3070
862-3569

les premiers jeux olympiques

(Suite de la page 15)

des historiens et des philosophes grecs l'enthousiasma.

Ce fut pour lui une illumination lorsqu'il découvrit que les anciens avaient attaché tant d'importance à la santé et à la beauté physique, au perfectionnement du corps par l'athlétisme.

Adolesctnt, il commença à courir, à pratiquer régulièrement la gymnastique et l'aviron. Il devint excellent cavalier. Il se souvenait du désastre de Sedan. Il trouvait que la défaite était suivie du découragement et de l'affaiblissement de ce peuple de France qui, selon le jeune Coubertin, perdait le respect de lui-même.

En même temps, les bienfaits du sport l'hypnotisaient. Aussi, préféra-t-il renoncer à sa carrière politique pour introduire dans l'éducation française un nouvel élément: le sport pédagogique. Il était riche, très riche. Il ne balança pas à faire servir sa fortune à son dessein.

Il se mit d'abord à voyager: Allemagne, Suède, Angleterre, Etats-Unis. Il y observa la vie des étudiants. Il en revint plus convaincu que jamais de l'importance du sport dans l'éducation de la jeunesse.

les potaches à l'oeuvre

Volontaire, entêté, travailleur infatigable, l'enthousiasme de la jeunesse. la foi du militant, Pierre de Coubertin s'était assigné une rude tâche. Ni les déboires, ni les railleries, ni les échecs, ni les fins de non-recevoir s'allaient le désarçonner.

Car ce jeune homme de bonne famille était devenu fanatique. Il pensait grec, voyait grec. Il n'avait plus qu'une seule idée qui tournait à l'obsession: "Le sport". Fatiguant les uns par sa vitalité extrême, épuisant les autres par les exemples qu'il puisait à l'extérieur de nos frontières et qui venaient appuyer sa thèse, il se vit vite des détracteurs.

"Restons Français" fut l'écho qui répondit à Coubertin, qualifié de germanophile ou d'anglophile.

Mais rien ne pouvait amoindrir la passion de Pierre de Coubertin.

Le fait que quelques professeurs fissent disputer des matches de football à leurs élèves, que des jeunes gens eussent une soif de plein air et d'exercice, allait l'aiguillonner.

En effet, à son image, des étudiants avaient lancé l'athlétisme à Paris.

Quelques jeunes gens de la bourgeoisie, entraînés par Georges de Saint-Clair, se retrouvaient chaque soir, à la sortie du lycée Condorcet, dans le hall de la gare Saint-Lazare. Là, jetant cartables et livres, ils couraient et jouaient au ballon, parmi l'incessant va-et-vient des voyageurs stupéfaits.

Le dimanche matin, ils étaient au bois de Boulogne. De leurs ancêtres, les dandys, qui vers 1840 cavalcadaient dans les allées du Bois, ils avaient conservé la tenue du jockey: l'ample casaque et la culotte de soie. Des mi-bas remplaçaient les bottes.

Ainsi accoutrée, ils couraient sur les terrains de la Croix-Catelan, se fouettant les jambes de leurs cravaches. Les belles de la plaine Monceau ne dédaignaient point d'aller encourager ces originaux qui fondaient, en 1880, le Racing Club de France.

Leurs camarades du lycée Saint-Louis, menés par Jules Marcadet, créaient l'année suivante le Stade Français et choisissaient Bagatelle comme quartier général.

— Vous savez comment je m'y suis pris, dira plus tard Coubertin, pour faire pénétrer le sport dans les lycées français: en défonçant la porte, ou mieux, en la faisant défoncer de l'intérieur par les potaches.

Inlassablement, usant de son nom, de ses relations, de ses amitiés, Coubertin frappait de porte en porte tel un bourdon, grisant de son monologue incessant, de son activité débordante, tous ceux qui pouvaient l'aider dans son entreprise.

la renaissance des Jeux Olympiques

Un diplomate ,le compte Jacques de Pourtalès, un médecin, le docteur Charcot, un homme d'Eglise, le R.P. Didon et enfin le président du Conseil Jules Ferry, allaient épauler Coubertin et ses adeptes.

LES PREMIERS JEUX OLYMPIQUES

En 1887, Georges de Saint-Clair, devenu secrétaire général du R.C.F., fonde l'Union des sociétés françaises des sports athlétiques.

C'est en célébrant le 5e anniversaire de cette Union, le 25 novembre 1892, que Pierre de Coubertin, devenu secrétaire général, lance sa bombe: il émet le voeu que la "renaissance de l'athlétisme dans le monde ait pour conclusion nécessaire le rétablissement des Jeux Olympiques".

Car Pierre de Coubertin veut attirer les jeunes gens sur les stades par les exploits de leurs aînés.

— Une loi fondamentale demeure, explique-t-il. Pour que 100 se livrent à la culture physique, il faut que 50 fassent du sport. Pour que 50 fassent du sport, il faut que 20 se spécialisent. Pour que 20 se spécialisent, il faut que 5 soient capables de prouesses étonnantes.

Donner un lustre éclatant aux prouesses des champions, internationaliser et démocratiser le sport... Quelle compétition pourrait mieux servir ce plan, ce beau rêve, que les Jeux Olympiques rétablis dans leur faste, avec l'éclat de la compétition pure et de la victoire pour l'honneur seul, avec le culte qui s'y célébrerait tous les quatre ans, à la face de l'univers?

Son idée proclamée, Pier-

(Suite à la page 19)



LES SPORTS AMATEURS DOIVENT TROUVER
LEUR VRAIE PLACE AU QUÉBEC.
LES PREMIERS JEUX DU QUÉBEC ,
À RIVIÈRE-DU-LOUP, LA LEUR DONNERONT.
C'EST NOTRE DÉFI !





Hommages:

LA CAISSE POPULAIRE DE
RIVIERE-DU-LOUP

106, rue Lafontaine Rivière-du-Loup 862-7255

Guy Boucher, gérant





BIENVENUE A TOUS

LA CAISSE POPULAIRE DE
ST-LUDGER

62, rue Témiscouata Rivière-du-Loup 862-3302

Fernand Mailloux, gérant

LA CAISSE POPULAIRE THIBAUDEAU

44, rue Fraserville Rivière-du-Loup 862-2301

Jean-Marc Guérette, gérant

les premiers jeux olympiques

(Suite de la page 18)

re de Coubertin s'ingénie à la faire accepter du monde entier. Aux Etats-Unis, il trouve un accueil sympathique, en Angleterre, un acquiescement sceptique.

grâce à un mécène

Le 16 juin 1894, le premier Congrès olympique tient sa séance d'ouverture dans le grand amphithéâtre de la Sorbonne pour lequel Puvis de Chavannes vient de terminer son énorme fresque allégorique.

L'hymne à Apollon, dont les paroles viennent d'être découvertes à Delphes, et que Gabriel Pierné à mis en musique, salue par les voix de Mme Jeanne Remacle et des chanteurs de l'Opéra, 1,000 adeptes venus de douze pays. Le poète Jean Aicard prononce le discours de bienvenue.

Huit jours durant, les championnats de longue paume, les assauts d'escrime, une journée nautique, imprègnent de sport les congressistes qui établissent le programme des futurs Jeux Olympiques.

L'enthousiasme naît vite parmi les délégués. La Suède, par l'entremise du commandant Victor Balck, promet son entier support et, la première, réclame pour Stockholm l'honneur de célébrer la renaissance des Jeux Antiques. Pierre de Coubertin aimerait donner à Paris, pour 1900, ce privilège.

Ni Stockholm, ni Paris ne sont choisis.

Lors de la dernière séance du Congrès, le 23 juin, c'est à Athène que revient l'entreprise, et cela à une forte majorité, car le but est de renouer avec la tradition hellénique.

Inconscients des dates, des travaux nécessaires, impatients et pressés, tous ne désirent plus qu'une seule chose: assister aux premiers Jeux de l'ère moderne. Les congressistes trouvent la date de 1900 beaucoup trop lointaine et, dans une exaltation communicative, ils décident de célébrer la 1ère Olympiade en 1896.

Dans la fièvre de la victoire, Jean Richepin proclame:

Saluons le fier, saluons le haut,

L'hymne du muscle et du cerveau.

Affolé d'un succès qui dépasse ses espérances, Pierre de Coubertin, dès le lendemain du Congrès, s'embarque à Marseille pour Le Pirée.

De sévères déceptions l'attendent à Athènes.

La Grèce se remettait alors lentement des secousses successives qui, depuis plus d'un demi-siècle, avaient tué une grande partie de ses cocitoyens, ruiné son économie: la guerre d'Indépendance, le malheureux règne du roi Othon de Bavière, la tentative révolutionnaire du groupe Kanaris. L'avènement de Georges 1er ramenait à peine le calme. Mais la campagne est misérable, la famine menace les villes, le peuple vit dans des taudits et dans des ruines.

M. Tricoupis, président du Conseil, se débat alors dans de terribles difficultés financières. Lorsqu'il apprend le choix d'Aathène pour la célébration de la première Olympiade moderne, il écrit immédiatement au baron de Coubertin. Le message que celuici reçoit en mer dit:

Conscient de la faiblesse des moyens dont dispose actuellement le peuple grec, pénétrés de la conviction que la tâche dépasse nos forces, les délégués, préposés à l'examen de la question, n'ont pas eu la liberté du choix en repoussant l'offre généreuse de Paris.

Les premiers Jeux Olympiques semblaient bien compromis. Heureusement, un universitaire athénien, M. Vikelas, frère d'armes de Pierre de Coubertin, avait participé au congrès de Paris où il avait été nommé président du premier Comité international olympique, le baron de Coubertin assumant le secrétariat général. M. Demetrius Vikelas avait convaincu le congrès de Paris que les premiers Jeux de l'ère moderne devaient obligatoirement se dérouler sur le sol de Grèce. Il usa de toute son influence et obtint successivement l'appui du roi Georges 1er et la neutralité de M. Tricoupis.

Le prince royal de Grèce se décide aussitôt à prendre la direction de l'embryonnaire comité d'organisation des Jeux qui s'était formé. Immédiatement, les souscriptions publiques affluent.

La plus considérable est celle d'un Grec d'Alexandrie, M. Averoff. Il offre

(Suite à la page 20)

Meilleurs voeux de succès à tous les participants!



Rivière-du-Loup, ville des Jeux du Québec, vous souhaite la bienvenue

CONSTRUCTION
REPARATION
RENOVATION

ROLAND Pickner INC

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

Vente et posage de tuile et tapis et tous genres de prélart à la verge.

BOIS DE CONSTRUCTION

46, Ste-Anne — Rivière-du-Loup — Tél.: 862-6391

PENSEZ À PILOUP* DU 14 AU 22 AOÛT,

*IL PENSE DEJA TELLEMENT A VOUS!



BIENVENUE AUX VAILLANTS ATHLETES DES PREMIERS JEUX DU QUEBEC

PRÊTS NIAGARA

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

Membre du Groupe de compagnies IAC

Jacques Roy, gérant

324 Lafontaine — Tél.: 862-3544

IAC

I.A.C. Limitée

R. Jalbert, gérant

324 Lafontaine — Tél.: 862-6984

RIVIERE-DU-LOUP

les premiers jeux olympiques

(Suite de la page 19)

un million de drachmes pour restaurer l'ancien stade panathénaïque que Lycurgue avait fait dessiner en 350 avant J.-C. et dont il ne restait que l'emplacement et les talus arrondis par l'usure et les intempéries.

Dans le Pentélique, la blanche montagne qui domine la plaine de Marathon, des blocs de marbre sont taillés. Car c'est en marbre du Pentélique, le plus dur de la Grèce, que sera reconstruit en dix-huit mois le vieux stade d'Athènes.

Le temps presse. Plus que quelques semaines avant le 5 avril 1896...

Vite, on trace la piste d'un vélodrome à Phalère, la riante banlieue d'Athènes, semée de guinguettes et de villas.

Pendant toute la semaine sainte, les athlètes des plus lointains pays sont venus, animant Athènes qui pavoise. Une réception enthousiaste a été faite aux Hongrois, musique en tête.

Dans les rues, ce sont partout des drapeaux qui éclairent les fenêtres, des guirlandes de fleurs et de feuillages, qui forment de véritables arcs de triomphes. Les cafés arrosent la ville de terrents de lumière et de musique. Dans la fièvre et l'allégresse, les habitants attendent impatients, cet extraordinaire renouveau des Jeux Olympiques. Encore quelques jours, encore quelques heures chantent leurs joyeuses farandoles.

En ce 5 avril, Pierre de Coubertin s'imagine revivre les temps antiques...

les premiers Jeux des temps modernes

Le nouveau stade est la scrupuleuse image de l'ancien, avec son ovale étiré, cerné de gradins évasés en marbre blanc. S'il n'a pas la patine des années, il s'harmonise par sa pureté à la douce beauté grecque.

Sur les gradins — les plus hauts sont de simples estrades de bois car le temps a manqué pour acheter le stade — ce sont les mêmes Grecs bavards, enthousiasmtes, fervents qui, comme leurs ancêtres voici deux mille ans, applaudissent les athlètes. Les chitons de lin blanc ont disparu des tribunes, mais la même passion qui animait les Anciens se retrouve sur les visages d'aujourd'hui.

Dans l'hémicycle se mêlent les claires toilettes des femmes, les brillants uniformes des officiers, la blanche silhouette du Père Didon, les habits noirs des officiels.

Et voici que pénètrent dans la loge royale drapée de pourpe le roi Georges en grand uniforme d'amiral et la reine Olga toute blanche, la taille prise dans un corselets de dentelle Derrière viennent les princes, les ministres, le Gotha, les invités.

Le roi Georges salue, puis:

— Aujourd'hui, 5 avril 1896, je déclare oúverts les Jeux d'Athènes qui célébreront la première olympiade des temps modernes!

La voix résonne dans le silence vivant du stade. Debout, sur les gradins de marbre blanc, figés et silencieux, 50,000 spectateurs attendent. Il y a là des bourgeois vêtus à l'anglaise, des gens du peuple, des paysans qui paraissent plus maigres et plus brûlés encore sous leur gilet brodé et leur fustanelle, ce jupon de toile blanche et raide.

Il fait beau, le vent qui vient des montagnes froides froisse les arbres du jardin royal... Les canons de bronze tirent lentement leurs salves. Des colonnes s'envolent et tournent dans l'air doré de Pâques. Des chorales entonnent le chant de Samaras. Le drapeau bleu et blanc monte lentement au mât olympique, tandis qu'une musique où dominent les flûtes joue l'hymne grec.

C'est un véritable délire qui accompagne les athlètes, car ils ont repris leur lent défilé. Et comme ils sont venus, ils disparaissent par le souterrain.

La cérémonie d'inauguration est terminée. Les Jeux Olympiques peuvent commencer. Suivant le même rite que voici quinze siècles à Olympie, les séries de la course de vitesse ouvrent les Jeux.

Avec les compétitions athlétiques, les Grecs vont connaître la déception des défaites, déception qui peu se transforme en amertume. Les Nord-Américains sont venus avec leurs plus grands champions frais émoulus de Yale et de Harvard, deux universités où, depuis longtemps déjà le sport est une pratique courante.

victoire des Américains

Inlassablement, en se jouant, les longs Américains vont cueillir tous les lauriers. 9 titres sur 12 mis en compétition leur reviendront. Et la bannière étoilée ne cesse de monter au mât olympique, saluée par les impétueux hourras des matelots du croiseur San Francisco qui est mouillé en rade d'Athènes.

Connoly, vainqueur du triple saut, télégraphie à ses parents, à ses amis: Les Hellènes ont vaincu l'Europe; moi, j'ai vaincu le monde entier.

Pour tous les Grecs, la mesure est comble lorsque le Yankee Robert Garrett, un étudiant de Princeton, enlève à l'Athénien Paraskevopoulos la médaille d'or du disque avec un jet de 29,15 m.

Les Grecs se préparaient depuis plusieurs années à cette spécialité qu'ils considéraient comme une véritable propriété nationale. Ils avaient appris, en compulsant les textes anciens, les méthodes décrites par l'historien Philostrate.

Lorsqu'il arrivèrent à Athènes, les athlètes américains n'avaient jamais vu de disque. Vite, ils essayèrent le maniement de ce nouvel engin et Garret en assimila si vite les secrets qu'il remporta une écrasante victoire.

Les vainqueurs se succè-

(Suite à la page 21)

p:loup

EST UN PETIT LOUP SENSIBLE,

NE LE DECEVEZ PAS,

SOYEZ A SON

RENDEZ-VOUS !



les jeux du québec 71
rivière-du-loup 14-22 août

La Boutique Gisèle Enr.

332, RUE LAFONTAINE RIVIERE-DU-LOUP

DU 14 AU 22 AOÛT,

RIVIERE-DU-LOUP se réjouit d'être l'HOTE des PREMIERS JEUX DU QUEBEC

Plein succès à tous les Athlètes!





Une gracieuseté de:

Marmen PHOTO

Votre photographe pour toute circonstance.

199, Lafontaine Rivière-du-Loup Tél.: 862-2932

les premiers jeux olympiques

(Suite de la page 20)

dent, et ce sont les Allemands en gymnastique, les Anglais en tennis, les Hongrois et les Australiens en natation.

Revanche, cependant, le premier en date des champions olympiques de l'ère moderne est un Grec, le maître d'armes Pyrgos...

La famille royale, infatigable ,assiste à toutes les compétitions. La reine avec son fusil nacré lourd de guirlandes de fleurs, a fait son premier carton et ouvert le concours de tir du Zappeion. Deux Grecs, Orphanidis et Phrangoudis, enlèveront deux des quatres titres mis en compétition.

Le prince Georges juge les épreuves de poids et haltères. Il a une solide réputation. C'est l'homme le plus fort de la famille. Aussi, quand un assistant peine à soulever des barres pour les remettre en place pour le concurrent suivant, il se précipite, se saisit de la plus énorme et la projette à plusieurs mètres de lui sous les hourras du public.

Toute la famille régnante s'est retrouvée au vélodrome dans la loge royale pavée de mosaïque et entourée d'une balustrade de fer forgé. Le vélodrome est tassé dans la plaine. En levant les yeux, on découvre les immortelles collines du Parnès ,du Pentélique et de l'Hymette. Le Parthénon pointe par-dessus les blanches maisons de Phalère et leurs balcons fleuris. C'est là, en ce vélodrome de Phalère, que la France connaîtra son heure de gloire avec le cyclisme.

Le départ de l'épreuve des 100 kilomètres sur piste vient d'être donné. Au 15e tour, le Français Léon Flameng a déjà distancé ses concurrents. Au 150e tour, tous renoncent à la course. Ou plutôt presque tous, car un Grec, Kolettis, désespérément, poursuit son effort...

Soudain, Kolettis doit mettre pied à terre. Il essaie de réparer sa machine. Flameng a compris le drame qu'était pour le Grec cet accident mécanique. Il s'arrête. Il attend que l'on fournisse une autre bicyclette à son adversaire. Ensemble, ils se remettent en selle... et la ronde recommence...

Les spectateurs ont assisté à la scène d'abord incrédules. Mais tout à coup, l'admiration, l'enthousiasme s'expriment par des hourras, des "Vive la France". Passionnément applaudi, Flameng, avec onze tours d'avance, donne à la France une inoubliable victoire.

Autre succès français: celui de Gravelotte au fleuret. Une victoire qui va droit au coeur de nos compatriotes dont la réputation de bretteurs est bien assise en cette fin de siècle.

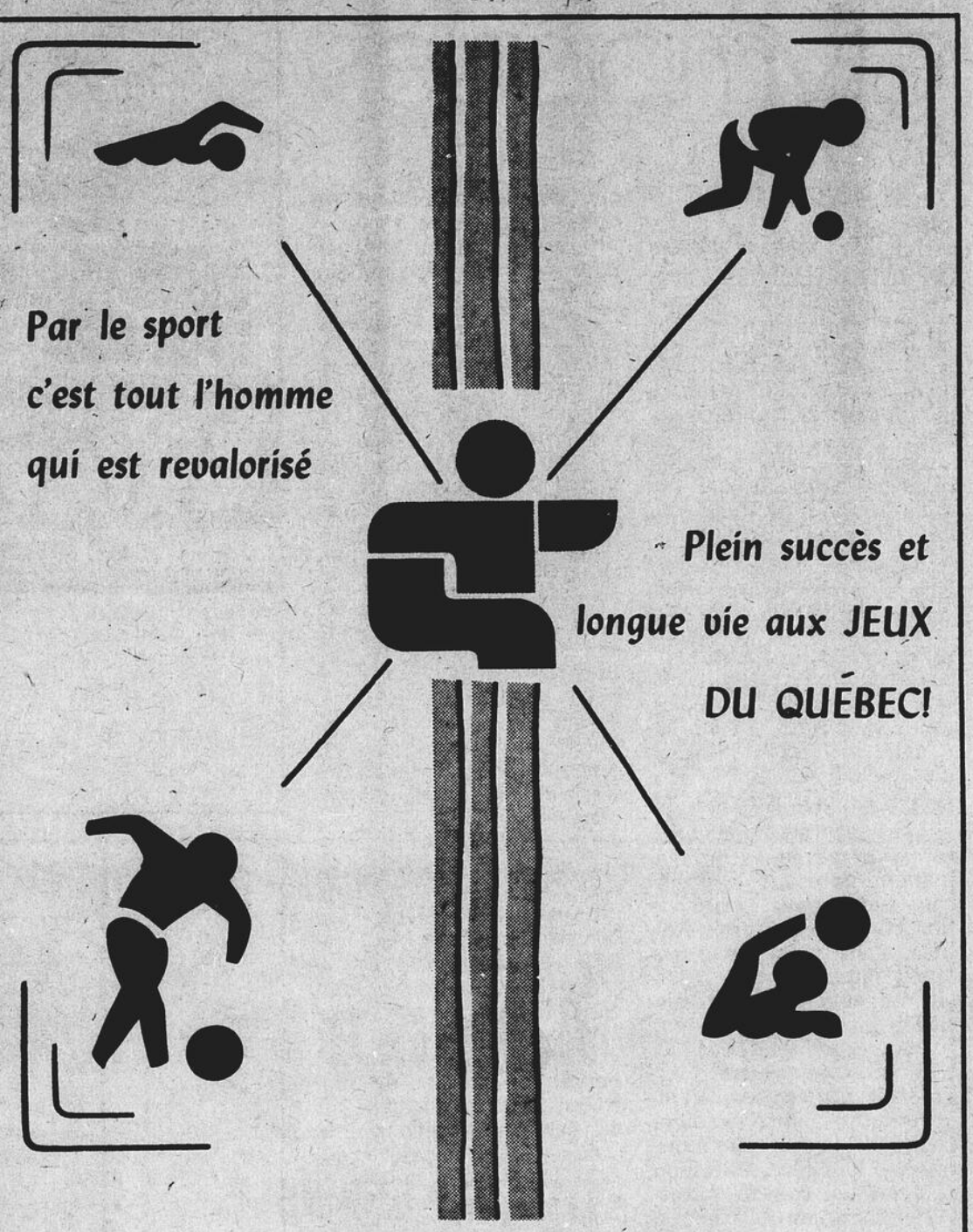
Athènes attend le Marathon

Sevrés de succès olympiques, les Grecs veulent une éclatante revanche. Athènes promet la gloire et l'immortalité à celui de ses enfants qui fera connaître aux désinvoltes étrangers l'âpre saveur de la défaite. Athènes attend le Marathon.

Lorsque Pierre de Coubertin avait pour la première fois parlé de rétablir les Jeux Olympiques, des amis, soucieux de voir jusqu'où il pousserait le souci de la reconstitution, lui avaient demandé si les concurrents de l'ère moderne seraient contraints de revêtir un costume simplifié à l'extrême, et si la défense faite aux femmes d'assister à la fête serait maintenue.

Quolibets et railleries ne lui avaient point été épargnés. Seul, le célèbre

(Suite à la page 22)



SERVICE PAR
TOUTE LA PROVINCE

Nous avons le pneu qu'il vous faut!

PNEUS VSP inc.



USINE & POSTE DE SERVICE
SAINT-PASCAL
TEL.: 492-3516

RIVIERE-DU-LOUP

377, Témiscouata TEL.: 862-6105

C'EST UN RENDEZ-VOUS
AVEC PILOUP.
à Rivière-du-Loup du
14 au 22 août,
aux Jeux du Québec



IRVING



LES PÉTROLES IRVING INC.
DISTRICT DE RIVIÈRE-DU-LOUP
Claude Bernier, représentant de district
Bureau: Tél.: 862-3575
Résidence: Tél.: 862-2577
Rivière-du-Loup

les premiers jeux olympiques

(Suite de la page 21)

philologue, M. Michel Bréal, séduit par l'idée de rénover les Jeux Olympiques, amoureux de l'histoire grecque avait immédiatement offert un prix à l'athlète qui, sans en mourir, serait capable de rénover l'exploit légendaire: courir de Marathon à Athènes.

Quelle saveur avait le jour, de quelle ceuleur était le ciel au matin héroïque où l'homme, couvert de sang et de poussière, vint dire à la cité éperdue que la civilisation était sauvée?

Etait-ce la triste grisaille des jours d'inquiétude ou d'éclatante splendeur du soleil triomphal, ou, comme en cet après-midi d'avril la douce clarté d'un léger printemps?

Dix-huit coureurs se sont alignés à Marathon, le coeur serré, la gorge sèche d'émotion. Pourtant le Français Lermusiaux, l'Australien Flack, le Hongrois Kellner n'ont point cette volonté implacable de réussir qui anime leurs adversaires grecs.

Pour ceux-ci aujourd'hui, plus que tout autre jour, il s'agit de vaincre. Vaincre pour la patrie. Vaincre pour qu'à jamais dans l'histoire de la nation, Marathon demeure un souvenir grec.

De Marathon à Athènes, les paysans, les curieux et les promeneurs, les fortunés et les manants dessinent un long ruban aux tons bariolés. De bouche à oreille, les rumeurs se propagent et, comme la courbe qu'elles forment, ondoient et s'amplifient.

Les collines voisines du stade sont noircies d'une foule exaltée qui n'espère pas même parvenir à voir un concurrent. Soixante-dix mille personnes se sont entassées sur les gradins dès 2 heures de l'après-midi et, trompant leur impatience, applaudissent les sauteurs et les lanceurs.

En ce jour impérissable, la loge royale accueille les plus grands noms de l'aristocratie internationale: le roi Georges et la reine, le prince héritier Constantin et ses frères, le roi de Serbie, l'archiduc Charles-Louis d'Autriche et l'archiduchesse Stéphanie, le duc de Sparte...

LES PREMIERS JEUX OLYMPIQUES

Dans la grande tribune, on se montre cette Américaine de vingt-cinq ans, riche de quatre millions de dollars et qui, se répète-t-on ,est venue à Athènes pour épouser le vainqueur du Marathon.

Les nouvelles se propagent... Au 8e kilomètre, les athlètes groupés ont quitté la plaine du Marathon, laissant derrière eux les fameux marais et les bois de la montagne. Au 16e kilomètre ,les coureurs étrangers ont franchi les premiers contreforts du Pentélique, puis le Français Lermusiaux, suivi de près par l'Américain Blake, a passé en tête le léger pont jeté sur le torrent de Megalo Revna.

La nervosité gagne l'assistance. Quoi? Pas de Grecs en tête? Mais un souffle d'apaisement pénètre: Blake a abandonné! L'espoir renaît...

est-ce un Grec?

Coup sur coup, l'on apprend que, dans la plaine de Spata, Lermusiaux, puis l'Australien Flack ont également renoncé.

Un Grec, le grand et mince Spiridion Louys mène seul la course.

Spiridion Louys est un berger du village de Maroussi proche d'Athène. Il a passé, apprendon, la nuit dernière en prières devant les figures saintes et il jeûne depuis deux jours.

Il arrive...

Comme une bombe, l'annonce a jailli dans le stade. D'un seul ressort, la foule s'est dressée. Elle applaudit, elle crie, elle pleure, elle chante, elle tape des pieds. Un tonnerre d'acclamations, un roulement de tonnerre fouettent Louys dans son approche du stade.

Dès qu'il pénètre, les spectateurs des tribunes écrasent le service d'ordre et déferlent sur la piste. Pour soustraire Louys aux épanchements de la foule ivre, le prince héritier et son frère, aussi passionnés que leurs sujets, se précipitent sur le vainqueur, le saisissent, le hissent jusqu'aux degrés de marbre où se tient le roi, pâle d'émoi.

Tous les Grecs veulent fêter Louyns; dans la tribune officielle, une grande dame de la cour détache sa monture, un bijou de haut prix, et la met dans la paume moite du héros. Un hôtelier lui signe sur-le-champ des bons de repas pour les 365 jours de chacune des

(Suite à la page 28)

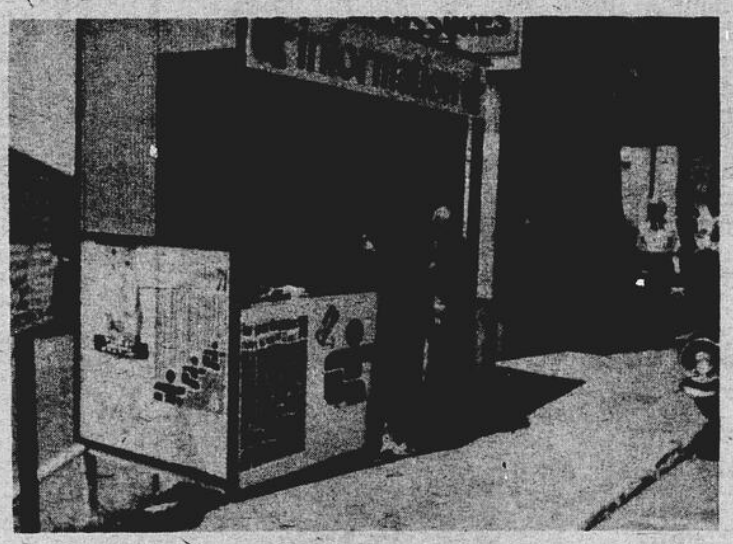
les jeux du québec 71
rivière-du-loup
14-22 août
une occasion
pour nos jeunes sportifs
de s'affirmer

Woolworth
c'est une affaire de famille . . .

GERANT: M. Roland Clavette

Magasinez à Bon Compte et Dites Portez à mon Compte.

299, Lafontaine Rivière-du-Loup Téls: 862-7213 862-7214



les jeux du québec 71
rivière-du-loup 14-22 août

ARRETEZ-VOUS AU KIOSQUE D'INFORMATION DES JEUX DU QUEBEC. VOUS Y TROUVEREZ AUSSI TOUT CE QU'IL FAUT POUR PARTICIPER PLEINEMENT. Bienvenue a tous!

Boucher & Fils Inc.
344 Lafontaine Rivière-du-Loup
CHARGEX

LE COMPTE A REBOURS SE POURSUIT

Plus que trois jours avant cette grande première nationale que seront les Jeux du Québec à Rivière-du-Loup. A mesure qu'avance le compte à rebours, la pression augmente sur l'équipe responsable de la réalisation des Jeux mais augmente également à travers le Québec l'intérêt pour cet événement sans précédent.

Dès qu'on débuté, aux quatre coins du territoire, les compétitions d'élimination en vue de la grande finale de Rivière-du-Loup, ont à réalisé dans la population toute l'envergure de cet événement.

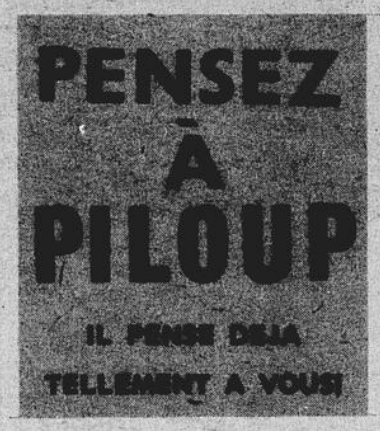
Si les Jeux du Québec sont la concrétisation d'un effort de promotion du sport amateur à travers tout le territoire, ils constituent également un énorme défi à relever. Que l'on songe seulement que Munich se prépare depuis plus de trois ans déjà à accueillir les Jeux olympiques de 1972 où l'on attend quelque 9,000 athlètes, alors que Rivière-du-Loup a été choisie le 11 décembre 1970 ville hôtesse des premiers Jeux du Québec et qu'on attend à cette compétition quelque 3,000 athlètes. Evidemment, toute comparaison est boiteuse et les Jeux du Québec n'ont pas, bien sûr, l'envergure des Olympiques de Munich mais, toute proportion gardée, en tenant compte du fait que les moyens financiers et en personnel ne sont pas les mêmes et qu'au Québec il faut organiser toutes les compétitions d'élimination dans les différentes régions en plus de défrayer le coût du transport des athlètes, on peut avoir une idée de l'importance du défi qu'il y avait à relever.

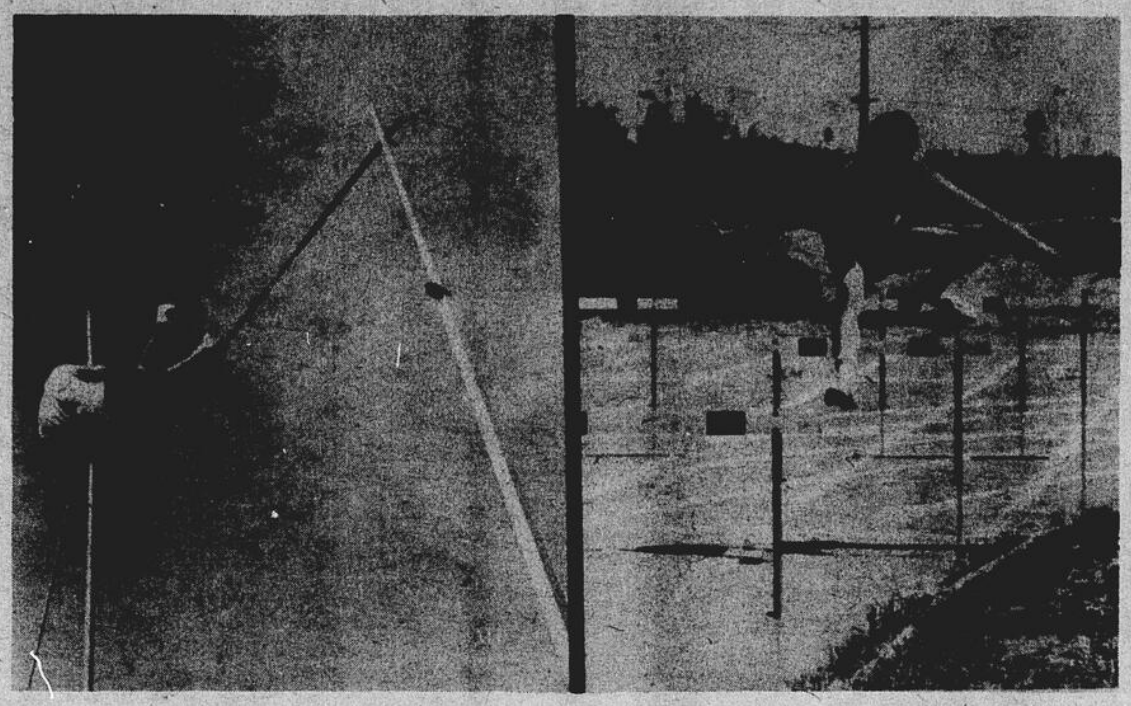
Tous les Québécois peuvent donc, à juste titre, être fiers de cette grande réalisation collective que seront les premiers Jeux du Québec à Rivière-du-Loup.

Les Conseils régionaux de loisirs artisans nécessaires des Jeux du Québec

On entend très rarement parler des Conseils régionaux de loisirs et de la tâche qu'ils accomplissent mais si on assiste aujourd'hui à la réalisation des premiers Jeux du Québec, une grande part de mérite leur revient.

De fait, il n'y aurait probablement jamais eu de Jeux du Québec si les Conseils régionaux de loisirs n'avaient pas pris en main la structuration des associations sportives locales, l'organisation ainsi qu'une bonne part du financement des compétitions territoriales et régionales et s'ils n'avaient pas fourni l'assistance technique dont toutes les régions avaient besoin.

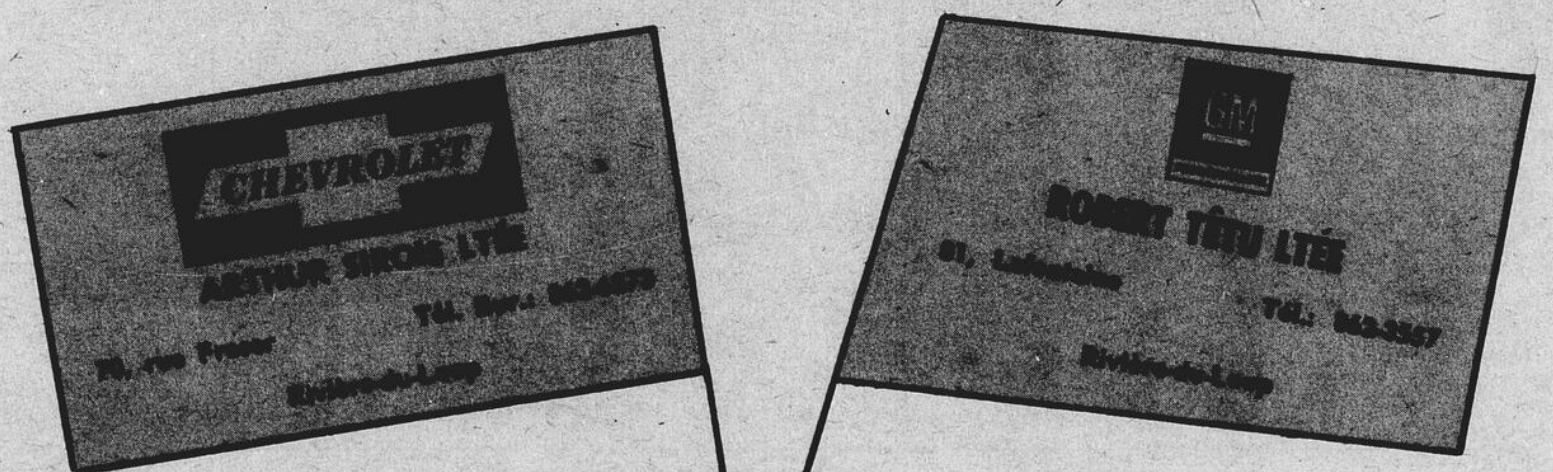




ON S'EST PREPARE AVEC SOIN POUR LES JEUX D'ETE DU QUEBEC

Des centaines de jeunes Québécois se sont qualifiés pour participer aux premiers Jeux d'été du Québec qui auront lieu à Rivière-du-Loup du 14 au 22 août. Comme on peut le voir par ces photographies prises à la finale de la Côte-Nord, à Hauterive, nos jeunes athlètes sont en forme, qu'il s'agisse du saut en hauteur ou de la course à obstacles. Les installations disponibles à Rivière-du-Loup, les efforts déployés par les organisateurs, l'entraînement sévère que se sont imposés les participants, tout devrait concourir à faire de ces premiers Jeux un succès augurant bien pour les grandes épreuves olympiques de 1976.

LA COMPAGNIE GENERAL MOTORS,
en collaboration avec ses deux
dépositaires à Rivière-du-Loup



A LE PLAISIR DE FOURNIR LES
AUTOMOBILES QUI SERVIRONT A
DEPLACER LES OFFICIELS DURANT LES
JEUX DU QUEBEC DU 14 AU 22 AOUT

General Motors et ses concessionnaires
locaux sont heureux de souhaiter
la bienvenue à tous les participants

VOEUX DE PLEIN SUCCES AUX JEUX DU QUEBEC



C'est l'effort
qui fait les forts!
Vive les jeunes
athlètes du
Québec!



TRANSPORT D'ANJOU INC.

RAPIDITE

SERVICE DE MONTREAL ET QUEBEC

aux localités des comtés de et retour

L'ISLET
KAMOURASKA
RIVIERE-DU-LOUP
TEMISCOUATA
MADAWASKA, N.B.
VICTORIA, N.B.
RESTIGOUCHE, N.B.

SECURITE

373,
TEMISCOUATA

SERVICE TELETYPE

RIVIERE-DU-LOUP
862-6365

RIVIERE-DU-LOUP, VILLE OLYMPIQUE DU 14 AU 22 AOUT

A Rivière-du-Loup. on se prépare fébrilement à accueillir comme il se doit les quelque 3,000 athlètes et les milliers de visiteurs qui convergeront vers le théâtre des premières olympiques québécoises, du 14 au 22 août prochain.

Il semble que toute la population de la région a décidé de prendre en mains la réalisation de cette grande compétition nationale et d'en assurer le succès.

Si vous passez par le centre administratif, des Jeux du Québec à Rivière-du-Loup, vous serez frappé par le nombre impressionnant de bénévoles qui travaillent, souvent à plein temps et à des heures incroyables, à la réalisation de cette première québécoise. Lorsqu'on parle de première québécoise, cela signifie que dans bien des domaines on doit souvent innover et improviser. Mais personne ne se laisse rebuter et il règne parmi le groupe d'organisation des Jeux un enthousiasme vraiment formidable.

Dix comités sous la responsabilité de Monsieur André Thériault sont structurés et regroupent des centaines de bénévoles qui ont tous à coeur le succès des Jeux.

Peut-être le plus important de tous, le comité de financement est sous la responsabilité de Monsieur Richard Marquis.

Ceux qui ont assisté aux Jeux de l'Est du Québec l'an dernier gardent certainement le meilleur souvenir des jolies hôtesses qui les ont accueillis. Elles seront encore présentes aux Jeux d'été du Québec et leur nombre sera accru. Madame Nicole Landry est la responsable de ce comité qui groupe 54 hôtesses et 16 hôtes.

Le comité de logement à été confié à Monsieur Marc Bélanger. Il a la lourde tâche d'assurer quelque 16,000 couchers pendant les jeux.

Monsieur Clément Parent, en charge du comité des repas, devra prévoir de la nourriture pour 65,000 couverts.

Le club Rotary de Rivière-du-Loup assume la responsabilité du comité du protocole. Monsieur Louis Guilbert en est le responsable.

Messieurs Jacques Cimon et André Thériault s'occupent du comité socio-culturel tandis que le comité médical est confié à Monsieur Marc Jean, responsable des activités de l'Ambulance Saint-Jean dans la région.

La sûreté municipale de Rivière-du-Loup assumera la responsabilité du comité de sécurité et Madame Rita Soucy dirigera le travail du comité d'enregistrement.



PARTICIPATION DU PREMIER MINISTRE BOURASSA A L'OUVERTURE DES JEUX DU QUEBEC

Québec - Le Bureau du Premier ministre fait savoir que M. Robert Bourassa participera à l'inauguration des Jeux d'Eté du Québec à Rivière-du-Loup les 13 et 14 août.

De même source, on mentionne quatre autres courts voyages du Premier ministre du Québec durant le mois d'août.

Comme on le sait, M. Bourassa, s'est rendu, les 2 et 3 août dans l'Etat de New-York, afin de rencontrer les frères Nelson et David Rockefeller.

Les 5 et 6 août, il était à Victoria pour participer à la Conférence des Premiers Ministres. Il a profité de son voyage sur la Côte du Pacifique pour faire une brève visite à San Francisco où il a eu des entretiens privés avec des industriels et financiers américains.

Enfin, dimanche, le 15 août, M. Bourassa sera reçu par les membres du Conseil Economique Régional du Nord-Ouest Québécois (CERNOQ) à Rouyn, et dans l'après-midi, il assistera au congrès régional du Parti Libéral du Québec à LaSarre.

Passeports des Jeux du Québec

A compter du premier août, le passeport de 10 jours couvrant toute la durée des jeux du Québec sera en vente au prix de $5.00 dans toutes les succursales des banques Canadienne Nationale et Provinciale à travers le Québec.

Le passeport d'une journée se vendra $1.00 à l'entrée des terrains de compétition au moment des Jeux. On a également prévu sur place des arrangements spéciaux pour celui qui voudrait assister aux compétitions avec sa famille pendant quelques jours seulement.

A noter que chaque passeport d'une journée permet de participer au tirage d'un voyage pour deux personnes aux Jeux Olympiques de Munich.

Le responsable de l'émission des passeports est Monsieur Michel Daris de Rivière-du-Loup (862-6326 862-2738).

15

HEBDOS

No 43 — 76e Année (1895) RIVIERE-DU-LOUP 11 AOUT 1971

Au service du Grand-Portage depuis 76 ans

Bienvenue à Rivière-du-Loup

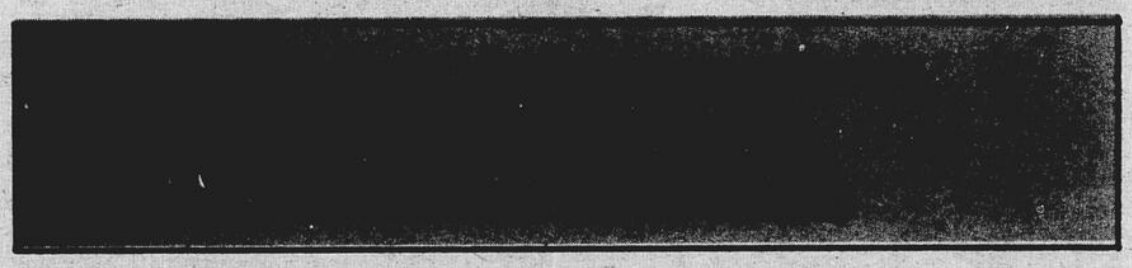
Du 14 au 22 août 1971 s'écrira l'une des pages les plus mémorables de l'histoire de la Cité de Rivière-du-Loup. Dans ses murs se dérouleront alors les finales des premiers Jeux d'Eté du Québec. A cette occasion, des milliers de jeunes athlètes valeureux, animés de l'esprit olympique, se livreront une lutte loyale et courtoisie, en présence de dignitaires et citoyens venant non seulement du Québec mais aussi du reste du Canada et de l'extérieur.

Puissent ces Jeux connaître le plus grand des succès, un succès propre à inspirer ceux qui participeront aux Jeux ultérieurs et ceux à qui reviendra la tâche de les préparer.

Bonne chance à tous ceux qui prendront part aux finales des premiers Jeux d'Eté du Québec et cordiale bienvenue à tous les visiteurs que cet événement historique et de haute qualité attirera à Rivière-du-Loup!

YVES GODBOUT,
Maire.





Dans un communiqué émis le 22 juillet, concernant la déclaration de Me Jean Bienvenue qui aurait affirmé la veille à Rivière-du-Loup que la Corporation des Jeux du Québec recevrait un montant additionnel de $375,000. pour l'organisation des Jeux, M. Gilles Houde, adjoint parlementaire du ministre de l'Education et responsable du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux loisirs et aux Sports, déclarait qu'il y avait eu certainement mésinterprétation, et que Me Bienvenue avait sûrement voulu annoncer que le Gouvernement du Québec venait d'approuver au Conseil de la Trésorerie le montant de $375,000.00 qui avait été négocié préalablement avec la Corporation des Jeux du Québec, et qui se répartit comme suit.

$200,000.00 pour les jeux régionaux. $100,000.00 pour l'administration de la Corporation des Jeux du Québec pour l'année.

$60,000.00 pour les frais de transport des athlètes à Rivière-du-Loup, et $15,000.00 pour les 27,000 médailles requises.

De plus, M. Gilles Houde ajoutait qu'il profitait de l'occasion pour appuyer la Corporation des Jeux du Québec et la ville de Rivière-du-Loup dans la campagne de promotion que ces organismes effectuent auprès des industriels et de la population du Québec en général.

Enfin, M. Houde a déclaré que ces jeux représentent pour la jeunesse saine et sportive de tout le Québec l'occasion rêvée de démontrer ce dont elle est capable et qu'on se devait tous ensemble de contribuer à cette cause qu'est la jeunesse, et qui constitue l'espoir du Québec.

La Côte-Nord sera bien représentée aux Jeux du Québec

Les premières compétitions régionales en vue des Jeux du Québec ont eu lieu sur la Côte-Nord les 16, 17 et 18 juillet dernier et elles se terminent au cours de la fin de semaine du 23, 24 et 25 juillet.

Si on se fie aux résultats déjà connus, il semble que la Côte-Nord sera bien représentée au Jeux du Québec. Ainsi, Gabriel Grégoire et Dominique Ashini, de Shefferville, pourraient être de sérieux aspirants à la médaille d'or dans les épreuves de canotage au lac Pohenegamook.

L'équipe masculine sénior de fastball et l'équipe féminine sénior de balle-molle devraient également donner du fil à retordre aux compétiteurs des autres régions.

Les sportifs de la Côte-Nord ont de bons espoirs de remporter quelques médailles en athlétisme et ils auront également les yeux rivés sur plusieurs représentatns en natation, tir à la carabine, au pistolet et à l'arc.

ECHOS Féminins

L'OLYMPISME ET LA FEMME

La tenue à Rivière-du-Loup des premiers Jeux du Québec va permettre à notre population de se familiariser avec l'esprit olympique.

Posons tout de suite la question. En quoi ces compétitions sportives peuvent-elles intéresser l'élément féminin?

Nous les femmes, avons une tâche indispensable à assumer durant ces grandes journées olympiques. Savoir accueillir les gens avec le Sourire, en premier lieu. Deuxièmement le dévouement par les renseignements donnés aux personnes qui ne connaissent pas Rivière-du-Loup, pour leur aider à passer un séjour agréable.

Rivière-du-Loup, qui a toujours eu la réputation d'une ville accueillante, saura sans doute demeurer à la hauteur de son titre si chacune de nous fait sa part.

Comme les dames et demoiselles ont un grand rôle a jouer durant les Jeux du Québec en faisant partie de plusieurs comités, il ne fait aucun doute que chacune remplira sa charge avec gentillesse et se portera de bonne grâce à toutes les exigences du rôle confié durant cette grande semaine.

Il existe un moyen de participer, à la disposition de toute la gent féminine. Ce moyen est d'aller au stade encourager les jeunes athlètes du Québec. A Rivière-du-Loup et dans la région, les spectatrices doivent aussi être présentes pour applaudir aux prouesses de leurs enfants.

Avec Piloup durant les Jeux du Québec, dames et messieurs, se doivent de porter son emblème de quelque façon que ce soit.

VIVE PILOUP!

VIVE LES JEUX DU QUEBEC!

Marthe Paré.



Il est toujours agréable de découvrir un nouveau restaurant où, l'on peut, en toute confiance, aller avec des amis ou avec des membres de sa famille pour fêter une occasion spéciale. Pour une maîtresse de maison qui fait une collection d'épices rares pour certains mets gastronomiques, il est encore plus agréable de recevoir une recette qui se prépare avec une grande variété d'épices, mais qu'il est facile de servir à la maison.

Le veau au cari, tel qu'il est préparé et servi régulièrement par Shashi Sawni, spécialiste en fait d'épices indiennés au Café de l'Auberge, à l'hôtel Inn On The Park à Toronto, est un délice gastronomique dont on se souvient longtemps.

LE VEAU AU CARI, METS RECOMMANDE PAR UN SPECIALISTE EN FAIT D'EPICES INDIENNES

Selon Shashi Sawni, le secret de la cuisine indienne réside dans les assaisonnements. En effet, en Inde, l'emploi d'herbes aromatiques et d'épices remonte aux débuts de la civilisation.

Les ingrédients donnés dans cette recette de veau au cari suffisent pour huit personnes. En plus de sa simplicité de préparation, ce repas gastronomique offre un avantage. S'il vous en reste, vous pouvez le réchauffer ... c'est délicieux!

Pour les personnes qui aiment la cuisine gastronomique et qui se font une collection d'épices. Shashi Sawni à un petit conseil. Il faut garder les épices dans la partie la plus fraîche de la cuisine, à l'abri du soleil et de la chaleur de la cuisinière. Et lorsqu'on ne s'en sert pas, il faut s'assurer que tous les flacons d'épices sont hermétiquement fermés.

Ingrédients du veau au cari

4 lb de veau, coupé en cubes
¼ lb de beurre ou autre graisse
4 gros oignons émincés, finement râpés ou hachés
2 clous de girofle, 2 feuilles de laurier, 3 petites graines de cardamome
½ c. à thé de chacun des ingrédients suivants: poudre d'ail, gingembre en poudre, cumin et coriandre

(Suite à la page 36)



VOTRE
GUIDE LE PLUS SUR POUR
L'ACHAT D'UNE FOURRURE!

Nous sommes fabricants: Vous achetez directement sans intermédiaire pour gonfler le profit.
*Choix complet de prêts à porter.
*Fabrication sur mesures sans frais additionnels.

Pas de commandes postales s.v.p. Mais:

Pour défrayer le coût de votre voyage à Edmundston, nous vous accorderons (en rabais) l'équivalent de .10¢ du mille sur le prix d'achat de tout manteau de fourrure!

55 Rue St.-Francois, Edmundston, N.B.



Ci-haut: Ourlet amovible pour permettre deux longueurs.

L Chiasson
FOURRURES LTEE/FURS LTD

PENSEZ À PILOUP*

Bienvenue
à Rivière-du-Loup

Piloup accueillera athlètes et visiteurs aux Jeux d'Eté du Québec

Piloup, un loup-marin pour le moins remarquable, est la mascotte officielle des Jeux d'été du Québec qui se tiendront à Rivière-du-Loup du 14 au 22 août.

Piloup est issu du Saint-Laurent, de la légende toponymique de la ville (certains disent que le nom de la ville vient du fait qu'au tout début de la colonie, on avait observé une abondance de loups-marins à l'embouchure de la rivière) et un peu de la population car Piloup, c'est aussi un état d'esprit.

Ce personnage fantaisiste accueillera les athlètes et les spectateurs qui visiteront la région à l'occasion des Jeux du Québec. Il animera également de son joyeux caractère toutes les manifestations qui auront lieu au cours de cette période.

LA JEUNE CHAMBRE A L'ACTION

"Les Jeux du Québec"

En février dernier, après une suspense interminable, le choix de Rivière-du-Loup, comme ville hôtesse des Jeux du Québec, est proclamé. Le maire Godbout et ses collaborateurs avaient raison de se réjouir car ils venaient de donner un nouvel élan à notre région. Enfin, Rivière-du-Loup aura l'opportunité de jouer un rôle de premier plan. C'est en quelque sorte une seconde naissance, qui cette fois, ne passera pas inaperçue, puisque toute la province de Québec y assistera par le truchement des organes d'information. Le Québec tout entier apprendra l'existence de Rivière-du-Loup qui nous l'espérons, après cette sortie de la pénombre, continuera à jouer un rôle de premier ordre dans les disciplines sportive et touristique.

Quels seront les effets immédiats et futurs de ces Jeux sur notre région?

A court terme, nous pouvons dire que l'avènement des Jeux du Québec a permis à notre région d'accroître ses facilités sportives, puisqu'ils ont provoqué la construction d'une piscine semi-olympique, d'un terrain de baseball et l'achat d'une multitude d'équipement sportif. De plus, ces Jeux auront une influence bénéfique sur l'économie de notre région puisque nous verrons s'accroître considérablement le nombre de visiteurs lors de cet évènement. Il n'est pas erroné de croire que ce sera une véritable manne qui s'abattra sur notre région; pour les hôteliers, les restaurateurs, les commerçants et les cultivateurs. Nous pouvons même dire que le trésor municipal y gagnera par les taxes payées par tous ces touristes.

A long terme, il est certain que ces Jeux nous rapporteront énormément en dividendes, puisque tous les visiteurs, s'ils sont satisfaits de leur séjour, seront les meilleurs publicistes pour notre région. Pour que tous ces touristes soient satisfaits de leur brève visite en nos murs, il faudra que la population se montre très hospitalière afin que chaque étranger se sente réellement chez-lui-De plus, il faudra offrir à leur regard l'image d'une ville ou la propreté et l'ordre sont de rigueur. Donc, nous conseillons à la population de faire en sorte qu'il en soit ainsi.

Les commerçants et les hôteliers ne devront surtout pas commettre l'erreur d'exploiter ces visiteurs en haussant délibérément leurs taux, car une personne qui se sent exploitée, n'est jamais satisfaite du traitement infligé. Donc, s'ils veulent que les effets soient bénéfiques pour les années futures, il devront conserver des tarifs abordables, et nous sommes certains qu'ils seront gagnants à long terme.

Nous invitons la population à participer pleinement au succès de cette gigantesque entreprise.

CANADA
MINISTERE DES TRANSPORTS AERIENS
APPEL D'OFFRES

Des soumissions sont demandées pour les travaux suivants à Pointe Lebel, Québec. CONSTRUCTION D'UNE AEROGARE ET D'UNE TOUR DE CONTROLE ET TRAVAUX CONNEXES A L'AEROPORT DE BAIE COMEAU, POINTE LEBEL, QUEBEC.

Les soumissions cachetées portant sur l'envelope la mention des travaux ci-haut mentionnés et adressées à l'Agent régional des Approvisionnements, Ministère des Transports, pièce 162, Edifice de l'Administration régionale, Aéroport international de Montréal, Dorval, Qué., seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure avancée de l'est, le 31 août 1971.

Les plans, devis et documents qui s'y rapportent peuvent être obtenus sur demande à l'adresse ci-haut mentionnée sur réception d'un chèque visé de $100. fait au nom du Receveur Général du Canada. Le dépôt est remboursable sur retour des plans et devis en bon état dans un délai de quatorze jours après l'avis des résultats de l'appel d'offres. Les plans et devis peuvent être examinés au Bureau des Soumissions déposées, 4970 Place de la Savanne, Montréal, à l'association de la Construction de Québec, 675 avenue Marguerite Bourgeois, Québec et à l'Association des Constructeurs du Bas St-Laurent, 56 est, de l'Evéché, Rimouski et à l'Association des Constructeurs du Comté Saguenay, 911 Puyjalon, Hauterive, Québec.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

M. Baribeau
Directeur régional du Québec
Administration canadienne des Transports aériens

piloup



EST UN PETIT LOUP SENSIBLE,

NE LE DECEVEZ PAS.

SOYEZ DE VERITABLES SPORTIFS, PARTICIPEZ AUX JEUX D'ETE DU QUEBEC

La Métropolitaine

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

PAUL E. BELANGER, C.L.U.

Gérant d'Agences

Bureau: 29 ,rue Verbois, Rivière-du-Loup, Qué. Tél.: 862-3902

LEWIS RYAN
Représentant
Bureau: 44, rue Léveillé
Rivière-du-Loup, Qué.
Tél.: 862-8148

PIERRE APRIL
Représentant
Bureau: 544, St-Pierre,
Rivière-du-Loup, Qué.
Tél.: 862-6884

BIENVENUE AUX VAILLANTS ATHLETES DES PREMIERS JEUX DU QUEBEC



" AU PETIT DUC BAR-B-Q "

90, Blvd Cartier Tél. 862-4835

Rivière-du-Loup

les premiers jeux olympiques

((Suite de la page 22)

dix années à venir, et il n'est pas jusqu'aux petits cireurs des rues qui ne veulent s'occuper à vie des bottes du vainqueur.

Le triomphe des Grecs a été total dans le Marathon. Sur les seize athlètes qui ont pris le départ, huit ont terminé la course dont sept Grecs, le Hongrois Kellner se glissant à la quatrième place.

Athènes est folle de joie en cette journée d'apothéose, et les étrangers, concurrents et spectateurs, plus soulagés de cet épilogue que s'ils avaient eux-mêmes remporté l'ultime victoire, s'associent au délire national.

Un journaliste, Charles Maurras, avait combattu avec acharnement l'idée olympique de M. Pierre de Coubertin; il l'accusait de vouloir internationaliser le sport, lui qui ne concervait que le nationalisme intégral. Ce soir-là, converti, il déclara:

— Je vois que cet internationalisme-là ne tuera pas les patries, mais les fortifiera...

Les fanfares sillonnent la ville, les lampions s'allument, on danse sur les places. Les feux d'artifice éclantent.

Une façade silencieuse, un balcon drapé de noir. M. Tricoupis vient de mourir ,en ce dernier jour des Jeux Olympiques, ces jeux dont il était resté l'adversaire irréconciliable...

pour un rameau d'olivier

Ce matin, le ciel avait la lumineuse limpidité des jours de gloire. Par milliers, des pigeons, leurs pattes alourdies de rubans aux couleurs grecques, avaient été lâchés et voltigeaient au-dessus du stade où les champions recevaient leurs récompenses: rameau d'olivier, médaille d'or.

Sur une face de la mé- Propylées et le Parthénon, sur l'autre le Jupiter de Phidias.

Au paysan Spiridion Louy, en veste brodée et fustanelle, en blanche jupe de toile plissée, succède le gringant capitaine de cavalerie Orphanidis, vainqueur au concours de tir.

Comme à Olympie, un héraut proclame les noms du lauréat, cite son pays, donne le détail de sa victoire. Comme à Olympie, l'olivier couronne le front du vainqueur. Comme à Olympie, l'annonce de chaque victoire est diffusée dans toute la Grèce. Mais elle l'est aussi dans le monde entier.

Et peut-être, à Olympie, les pierres et le sable ont-ils appris l'étonnante nouvelle: l'ère des Oympiades est revenue.

Les premiers Jeux Olympiques étaient terminés. S'ils n'avaient point remporté un réel succès sportif malgré les 292 athlètes venus de tous les continents ,ils avaient prouvé au monde qu'ils pouvaient exister.

Le roi Georges, à l'issue de ces jours de liesse et d'allégresse, suggéra qu'ils fussent toujours célébrés à Athènes. Pierre de Coubertin souleva de nombreuses objections. Tout d'abord le Congrès de Paris avait marqué son désir d'"internationaliser" les Jeux Olympiques en précisant qu'ils devraient se disputer alternativement dans les villes les plus importantes du monde.

De même, il avait été décidé que le président du Comité international olympique changerait tous les quatre ans et que celui-ci serait choisi dans le pays où les futurs Jeux auraient lieu. C'est la raison pour laquelle M. Vikelas démissionna à l'issue des Jeux d'Athènes et fut remplacé par Pierre de Coubertin.

Pourtant en 1900, le règlement ayant été modifié, Pierre de Coubertin gardait la présidence... Si la règle de la "présidence tournante" avait été conservée, combien de conflits d'élection auraient pu ainsi être évités!

Le baron de Coubertin, afin d'exalter le souffle olympique, décida que les Jeux se tiendraient alternativement dans toutes les grandes villes du monde. Paris, capitale du pays qui avait rénové les Jeux Antiques, avait droit à l'honneur d'accueillir les Jeux modernes en 1900.

Monique Berlioux.

FORMATION PROFESSIONNELLE AU CEGEP DE LA POCATIERE

Pour les jeunes gens intéressés par une formation professionnelle nouvelle et intéressante dans le secteur des techniques, le CEGEP de La Pocatière offre un enseignement nouveau dans les:

TECHNIQUES DE LABORATOIRE PHYSIQUE

(cours de 3 ans)

Programme:

1ère année — Cours communs avec la spécialité de de l'électronique.

2e année — Début de spécialisation. Initiation aux techniques de aboratoire.

3e année — Etude des techniques propres à la physique: technique du vide, électromagnétisme, physique nucléaire et physique de la radiation.

Pré-requis:

Les candidats devront avoir terminé leur Secondaire V ou avoir réussi leur Secondaire IV avec une moyenne de 75%.

Débouchés:

Laboratoires d'enseignement des collèges et des universités, laboratoires de recherche des gouvernements et de l'industrie, représentation de compagnies spécialisées en instruments scientifiques.

Inscription:

Les étudiants intéressés par ce nouveau cours devront faire parvenir leur demande le plus tôt possible (date ultime: 27 août) au secrétariat pédagogique.

Prospectus:

Le Collège distribue, sur demande, un prospectus (techniques de laboratoire physique). Les candidats devront s'adresser à:

Le Régistraire
COLLEGE D'ENSEIGNEMENT GENERAL ET PROFESSIONNEL DE LA POCATIERE
100, 4e Avenue,
La Pocatière, Qué.,
Tél.: 856-1525

Ste-Hélène

(DNC) - **Mariage**: Le 17 juillet, M. l'abbé Denis Lepage bénissait le mariage de Francine, fille de M. et Mme Joseph-Adélard Landry (Annette Lapointe), à Adrien Lavoie (Ronalda Charest), de St-Joseph.

Nos meilleurs voeux de bonheur à ce jeune couple.

MUNICIPALITE DE RIVIERE-DU-LOUP /

O.M.H. DE RIVIERE-DU-LOUP

SOCIETE D'HABITATION DU QUEBEC

Appel d'offres

PROPOSITIONS DE DEVELOPPEMENT LOGEMENTS MUNICIPAUX

La MUNICIPALITE de RIVIERE-DU-LOUP, par l'intermédiaire de son agent, L'OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE RIVIERE-DU-LOUP, ci-après appelée le PROPRIETAIRE, sur invitation de la SOCIETE D'HABITATION DU QUEBEC et dans le cadre de l'entente Canada-Québec, recevra de tout PROMOTEUR qualifié, ayant sa principale place d'affaires au Québec, des propositions pour la construction de quarante (40) logements et de trente-et-un (31) logements sur deux (2) terrains adjacents et situés à l'intérieur des limites de la municipalité, le tout conformément au dossier de demande de propositions.

Chaque PROMOTEUR pourra soumissionner soit sur l'une ou l'autre des demandes de propositions, soit sur les deux (2) à la fois mais en y indiquant des prix séparés pour l'une et pour l'autre proposition.

PROPOSITION "A": SITE NO 1 : 40 logements

PROPOSITION "B": SITE NO 2 : 31 logements

Dans le cas ou même PROMOTEUR soumissionne sur les deux (2) demandes, les propositions devront s'intégrer harmonieusement.

Les formalités de la demande, de la réception et, le cas échéant, de l'adjudication et de l'exécution du/des contrat(s), dont celles établies au dossier de demande de propositions de développement.

Les propositions comprendront nécessairement des soumissions cachetées et adressées au PROPRIETAIRE et toutes les pièces connexes exigées dans le dossier de demande de propositions ainsi que tout autre document que le PROMOTEUR jugera nécessairement de soumettre.

Les propositions devront être nécessairement remises, en trois (3) exemplaires, au bureau de M. Jacques Plante, coordonnateur, Hôtel de Ville de Rivière-du-Loup, avant 19:00 heures (H.A.E.), le 7 septembre 1971.

Les dites propositions seront ouvertes au même endroit, en public, immédiatement après l'heure de fermeture, lors d'une assemblée spéciale du PROPRIETAIRE à laquelle assistera un représentant de la Société d'habitation du Québec.

Les PROMOTEURS-SOUMISSIONNAIRES, en s'adressant au PROPRIETAIRE, aux soins de M. Jacques Plante, coordonnateur, Hôtel de Ville de Rivière-du-Loup, sur paiement, non remboursable, en argent comptant ou sous forme de chèque visé à l'ordre du PROPRIETAIRE, d'un montant égal à autant de fois vingt-cinq dollars ($25.00) qu'il sera demandé d'exemplaire, pourront obtenir, à compter du 9 août 1971, le dossier de demande de propositions.

La soumission de chaque PROMOTEUR-SOUMISSIONNAIRE devra nécessairement être accompagnée d'une garantie de soumission, soit sous forme d'un chèque visé par une banque à charte canadienne ou une caisse populaire à l'ordre du PROPRIETAIRE, soit sous forme d'un cautionnement de soumission émis par une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire, au nom du PROMOTEUR, et pour le bénéfice du PROPRIETAIRE, l'un ou l'autre d'un montant égal à autant de fois $1,000.00 qu'il y a d'unités de logement proposées par le soumissionnaire et valable pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'ouverture des propositions.

Le PROMOTEUR, advenant que sa proposition soit retenue par le PROPRIETAIRE, devra obligatoirement, lors et à l'occasion de la signature du contrat, remettre au PROPRIETAIRE une garantie d'exécution et du paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux sous l'une ou l'autre des formes ci-après-mentionnées.

a) un cautionnement d'exécution représentant vingt-cinq pour cent (25%) du montant du contrat et un cautionnement de paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux représentant vingt-cinq pour cent (25%) du montant du contrat, l'un et l'autre émis par une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire.

b) un chèque visé fait conjointement à l'ordre du PROPRIETAIRE et de la Société d'habitation du Québec représentant dix pour cent (10%) du montant du contrat.

Le PROPRIETAIRE ne considèrera que les propositions qui respecteront les présentes conditions et celles prévues dans le dossier de demande de propositions.

Le PROPRIETAIRE ne s'engage pas à accepter la proposition offrant la plus basse soumission, ni aucune des propositions reçues et le PROMOTEUR-SOUMISSIONNAIRE ne pourra prétendre aucune indemnité, ni contester, pour quelque motif que ce soit, le choix du PROPRIETAIRE. De plus, les propositions seront jugées au mérite suivant les critères décrits au dossier de demande de propositions.

MUNICIPALITE DE RIVIERE-DU-LOUP
Jacques Plante, coordonnateur.

Le Saint-Laurent

Des installations modernes pour les athlètes des Jeux

Les quelque 3,000 athlètes qui participeront aux 23 épreuves du programme des Jeux d'été du Québec à Rivière-du-Loup évolueront dans des installations modernes et complètes qui sont, pour la plupart, regroupées à l'intérieur d'un rayon de 1,600 pieds de la Cité des Jeunes et pourvues de gradins temporaires pour accommoder les spectateurs.

Le terrain de crosse: Conformement au souhait de la Fédération de Crosse du Québec, les rencontres auront lieu à l'extérieur sur un terrain de gazon situé au centre d'une des pistes d'athlétisme de la Cité des Jeunes.

La Piscine: Elle est actuellement en voie de parachèvement et la construction sera complètement terminée pour le 1er août. On y déversera au cours de la semaine les quelque 198,000 gallons d'eau nécessaires pour la remplir. Il s'agit d'une piscine semi-olympique de 25 mètres et de 8 corridors, appartenant au Collège de Rivière-du-Loup. C'est là qu'auront lieu les compétitions de natation, de plongeon et de polo aquatique. Il y a place pour 300 spectateurs à l'intérieur de l'édifice.

Les pistes d'athlétisme: La piste de course de 440 verges est recouverte d'asphalte caoutchouté, une surface reconnue par la Fédération d'athlétisme. Des gradins pouvant accueillir 3,000 spectateurs seront installés. De plus, il y a une piste de 220 verges pour les pratiques.

Les terrains de baseball et de balle-molle: Les terrains de baseball et de balle-molle sont tous deux pourvus de réflecteurs.

Le terrain de hockey sur gazon: Un terrain nivelé de 60 par 100 verges où l'on pourra recevoir 3,000 sepctateurs.

Le terrain de soccer: Un terrain nivelé de 130 par 50 verges sur le même emplacement que le terrain de hockey sur gazon.

Les courts de tennis: A l'occasion des Jeux, on a construit 4 courts de tennis très modernes avec fond de "Laykold" et munis de réflecteurs. Tous ces terrains sont la propriété de la Commission Scolaire Régionale du Grand-Portage. 7 autres courts seront également utilisés pour les compétitions.

Le cyclisme: Toutes les courses cyclistes auront lieu sur des routes asphaltées; sur la grand'route et en circuit fermé à l'intérieur de la cité de Rivière-du-Loup pour les critériums.

Le terrain de pétanque: Il sera aménagé près du stade de la Cité des Jeunes.

Le terrain de golf: Le parcours de Saint-Patrice est situé à deux milles du centre de la Cité des Jeunes. Il s'agit d'un terrain de 9 trous. L'Association de Golf du Québec a accepté ce parcours étant donné que seules les catégories Juvénile et Junior seront représentées au cours des Jeux.

Les terrains de tir: Les installations pour les compétitions de tir à l'arc et de tir à la carabine, au pistolet et de trap sont situées au site de la pisciculture à Saint-Modeste, à six milles du centre de la Cité des Jeunes.

Le terrain d'équitation: Le parcours des épreuves de "Jumping" (parcours avec 12 obstacles) sera aménagé sur le site de la Cité des Jeunes.

Le Lac Pohénégamook: Situé à 37 milles de Rivière-du-Loup, entre Saint-Eleuthère et Escourt, c'est là qu'auront lieu les compétitions de voile, de canot-kayak, d'aviron, de canot long parcours et de ski nautique. Toutes les installations—seront conformes aux normes officielles préconisées par les Jeux du Québec.

Mentionnons aussi la construction d'un bâtiment de services comprenant deux salles d'habillage, deux blocs de services sanitaires pour athlètes et deux blocs de services sanitaires pour le public.

Le Théâtre Populaire du Québec aux Jeux d'Eté

Il y en aura pour tous les goûts du 14 au 22 août. Après une journée de compétitions sportives, les athlètes et le grand public pourront participer à une compétition intellectuelle.

Les Comédiens Jean-Pierre Cartier et Sophie Clément, le musicien Emmanuel Charpentier et le metteur en scène Jean-Luc Bastien assumeront la responsabilité du spectacle ayant pour titre: **"Les vacances, c'est rien qu'dans tête"**, présenté sur la scène d'une roulotte de 50 pieds, prêtée par le ministère des communications. Le spectacle est composé de deux ou trois scènes d'un répertoir de 16 auteurs québécois, entrecoupées de musique et de chansons. Le spectacle complet aura une durée approximative de 90 minutes et on prévoit à l'occasion, avec la collaboration du public, prolonger la fête jusqu'à tard dans la nuit.

Tous les après-midi, les comédiens monteront un spectacle pour enfants d'une trentaine de minutes.

La roulotte s'installera sur le site des Jeux du Québec du 19 au 22 août et l'entrée sera gratuite.

Bienvenue à tous.

LA BRASSERIE MOLSON



GERALD HALLE

La Brasserie Molson Limitée annonce la nomination de Monsieur Gérald Hallé au poste de gérant régional des ventes dans la région du Bas Saint-Laurent.

A ce titre, Monsieur Hallé sera responsable de la mise en marché des produits Molson dans cette région. Son lieu de résidence sera Rimouski.

N'attendez pas que votre "Radiateur" d'automobile camion ou tracteur, tombe dangereusement malade, confiez-le à nos spécialistes.

SERVICE DE RADIATEURS ENR.

Réparation — Vente de toute marque de radiateurs ouvrage garanti.

P.E. Chouinard, prop.
181, rue Témiscouata
Rivière-du-Loup.
Tél.: 862-2345

les jeux du québec 71
rivière-du-loup 14-22 août

NE CHERCHEZ PLUS!

L'ENDROIT TOUT TROUVE POUR SE RECREER DURANT LES JEUX DU QUEBEC

AU SALON BAR

Le Loupérivois

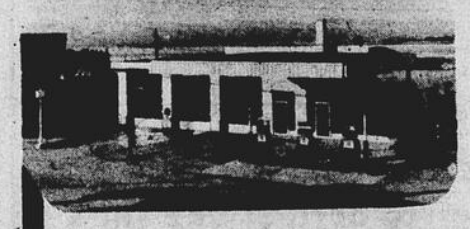


(Photo Studio Roger)

St-Louis Inn

VENEZ VOUS AMUSER ET CHANTER EN COMPAGNIE DE L'EXCELLENT MUSICIEN

YVAN DIONNE



SUNOCO

LE SERVICE, CA NOUS CONNAIT!

Pour un maximum d'agrément en voyage arrêtez à l'enseigne triangle SUNOCO.

Un service de tout premier ordre est assuré à cet endroit à l'automobiliste qui exige de sa voiture un rendement sans défaillance.

On vous sert avec le sourire et la courtoisie est de rigueur chez votre vendeur SUNOCO.

LEPAGE "Sunoco" SERVICE

66, FRASER TEL.: 862-7984
RIVIERE-DU-LOUP

finance et administration

LES GRANDS COURANTS



QUÉBEC PEUT-IL NÉGOCIER

AVEC SES TRAVAILLEURS?

Il n'est pas nécessaire d'être devin pour percevoir que les prochains mois seront fort difficiles pour le gouvernement du Québec sur le front des relations patronales-ouvrières. Au fait, l'Etat, à titre de principal employeur de la province, doit négocier plusieurs conventions collectives au niveau du fonctionnarisme et des services publics, dans un climat de tension qui rendra certainement le travail plus difficile comme l'indiquent les déclarations émanant depuis quelque temps déjà du côté syndical.

Même si l'Etat québécois a déjà fait connaître, du moins en partie, ses positions quant à la masse salariale disponible pour fins de négociation, on peut se demander si la population du Québec et même si tous les travailleurs posent de telles négociations. Des principes sont en jeu dont il apparaît fort important de connaître la véritable portée.

Une question de budget

La masse salariale que devra négocier le gouvernement, au cours des prochains mois, constitue un poste fort important du budget fixé par le gouvernement pour le prochain exercice de l'Etat. Le ministre du Travail, M. Jean Cournoyer lui-même, a déclaré à plusieurs reprises que cette masse salariable ne saurait subir de modifications d'importance sans changer l'équilibre même du budget fixé par le gouvernement. Autrement dit, les négociations que poursuivra le gouvernement demeurent limitées du fait qu'elles portent sur la composition même du budget provincial, ce budget constituant l'acte le plus important du gouvernement, un acte qui ne saurait se prêter au marchandage qui accompagne toujours la signature de contrats de travail. Bien plus, si on pousse plus loin le raisonnement, on en arrive à la conclusion suivante: Le budget gouvernemental reste en grande partie fixé par le niveau des impôts. Il appartient à l'Etat et à l'Etat seul de décider du poids du fisc. Le régime actuel permet cependant aux travailleurs de négocier, indirectement sans doute, le niveau de tels impôts.

Quelle attitude le gouvernement peut-il prendre dans une situation aussi complexe? Celle-ci est déjà connue comme nous l'avons indiqué précédemment, la masse salariale telle que fixée dans son ensemble par le gouvernement, n'est pas négociable. Elle comporte des limites que le gouvernement ne saurait dépasser sans hausser le niveau des impôts et sans nuire à la poursuite des objectifs de croissance économique qui sont également fixés par le budget.

Maintenant que cette limite est connue et que le gouvernement veut en faire un premier point d'accord entre le monde syndical concerné par les futures négociations et l'Etat, on peut se demander si cette position même de l'Etat, la seule logique par rapport aux exigences du budget de la province, sera acceptée par les chefs syndicaux comme un élément essentiel au fonctionnement de l'autorité gouvernementale dans la province.

Tendance dangereuse

Si on se réfère à certaines modalités de l'action syndicale telles qu'elles sont actuellement exercées dans la province, on peut conclure que la position de l'Etat par rapport à la masse salariale sera vivement contestée par certains chefs ouvriers. Au fait, ces derniers sont conscients que leur organisme est devenu un véritable pouvoir politique qui exerce une influence énorme dans notre milieu et même dans la conduite des affaires de l'Etat. En se politisant, les grandes centrales syndicales ont cédé à une dangereuse tendance qui risque de perturber considérablement les relations patronales-ouvrières au Québec, notamment au niveau de l'Etat, et même de forcer ce dernier à modifier les règles actuelles du jeu de façon à assurer l'exercice démocratique du pouvoir au Québec.

Pour le gouvernement, la stratégie la plus efficace reste encore de donner l'illusion qu'il permet la négociation dans toute son ampleur alors qu'effectivement il ne saurait négocier au-delà des limites fixées par le budget. Toutefois, si une telle ligne de conduite semble la seule valable dans le contexte actuel, il apparaît néanmoins nécessaire de songer à l'avenir et surtout à la mise en vigueur de mécanismes de négociation qui permettront à l'Etat d'assurer la gestion des fonds publics sans avoir à tenir un compte aussi rigoureux des réclamations des travailleurs. Nous reconnaissons enfin que le moteur d'une telle évolution est aux mains du ministère du Travail qui doit concevoir ces nouvelles méthodes de négociation, compte tenu des exigences de l'Etat comme de celles du marché du travail.

BENOIT FRASER M.E.L.

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
INSTALLATIONS RESIDENTIELLES,
COMMERCIALES, INDUSTRIELLES

8, Cosgrain Rivière-du-Loup Tél.: 862-4220

[illegible]

Les membres du Conseil municipal local ne s'entendent pas sur la localisation des 30 unités de logement à coût modique que la Société d'Habitation du Québec, mandatée par l'ODEQ désire voir ériger à Rivière-du-Loup en collaboration avec la ville, à l'intention des personnes déplacées par la réalisation de certains programmes gouvernementaux dans l'est du Québec.

Appelés à se prononcer à ce sujet lors de la séance du 19 juillet, les édiles ont exprimé des opinions divergentes, durant la discussion sur la question de déterminer l'emplacement de ces unités de logement, et lors du recours aux propositions.

L'échevin Roméo Bossinotte, appuyé par l'échevin J.J. Dionne, a proposé que soient construites à St-Ludger 40 unités de logement dans le cadre du deuxième programme d'habitation de la Cité de Rivière-du-Loup, et que les 30 unités du nouveau projet envisagé par la S.H.Q. soient érigées ailleurs dans la ville.

De son côté, l'échevin Marcel St-Pierre, appuyé par l'échevin Bertrand Laforest, que les 70 unités de logement soient toutes construites à St-Ludger.

Devant l'impasse, l'échevin Jean-Léon Marquis a proposé qu'avant de prendre une décision sur l'emplacement des 30 unités de logement, que le Conseil rencontre en comité plénier, le plus tôt possible, les membres de l'Office municipal de Logement.

Après avoir exposé sommairement la nature du projet, M. Jean-Claude Fortin, de la S.H.Q. avait exprimé l'espoir de voir les autorités municipales en arriver rapidement au choix d'un terrain pour bâtir les 30 unités à être financées conjointement par FODER et la S.H.Q.

En faisant mention que l'emplacement n'était pas choisi, le maire Godbout a souligné qu'il se présentait des implications assez importantes, la municipalité ne voulant pas que la construction de 70 unités à un même endroit puisse retarder l'exécution du projet, deux appels d'offres séparés, un pour le projet de 30 logements, et l'autre pour 40 unités à St-Ludger pouvant convenir mieux aux entrepreneurs locaux qu'un seul appel d'offres pour la construction de 70 unités.

Le maire a expliqué que des terrains vacants pourraient être acquis à l'ouest du centre-ville, le coordonnateur municipal pouvant faire l'étude de la localisation avec l'ingénieur municipal.

Le représentant de la S.H.Q., a fait remarquer à ce moment qu'il y avait possibilité de fusionner les deux cahiers de charges, le cahier de charges pour le projet de 40 logements étant presque terminé. M. Fortin a aussi noté que l'ODEQ désirerait que les logements soient jumelés.

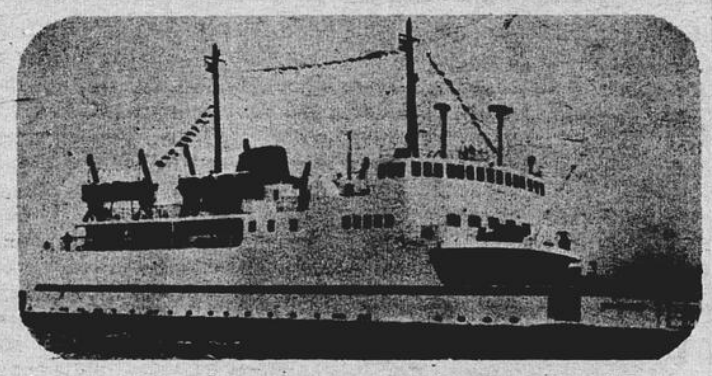
L'échevin Laforest pour sa part considère le site comme un facteur important, les nouvelles unités devant être localisées à proximité des services communautaires. Pour sa part l'échevin St-Pierre a déclaré que l'angle économique devait être considéré, la ville étant déjà propriétaire de terrains.

A la suite de quoi le maire a dit avoir l'impression que M. St-Pierre voulait obtenir la construction des 70 unités à St-Ludger, la discussion portant ensuite sur l'appartenance ou non de ce quartier à la ville, appartenance dont semble douter l'échevin de ce quartier.

Pour un, l'échevin Laforest a dit ne pas comprendre pourquoi la S.H.Q. ne semblait pas considérer comme possible la construction de H.L.M. dans le secteur des Chutes, au centre de la ville. M. Fortin a répondu en disant que le terrain à cet endroit n'était pas propice à une telle construction à cet endroit.

A la suite d'échanges sur la relocalisation des personnes déplacées, le maire Godbout a conclu qu'il fallait bâtir d'abord 40 unités à St-Ludger. Quant aux 30 autres à être construits à l'intention de personnes déplacées par la réalisation de problèmes gouvernementaux, le Dr Godbout a déclaré que le moment était venu de décider si l'on construisait aussi ces unités additionnelles à St-Ludger ou sur un autre terrain ailleurs dans la ville, pour faire deux projets distincts de la construction des 70 unités de H.L.M. C'est alors qu'ont été formulées les trois résolutions, la dernière étant celle retenue par le Conseil.

TRAVERSE
RIVIERE-DU-LOUP
ST-SIMEON



V/M TRANS ST-LAURENT

4 VOYAGES ALLER-RETOUR PAR JOUR

DU 24 JUIN AU 7 SEPTEMBRE

3 VOYAGES ALLER-RETOUR PAR JOUR

DU 24 AVRIL AU 30 NOVEMBRE

La Traversée la plus rapide sur le Traversier le plus moderne, confortable en tout temps.

Départs Rivière-du-Loup	Départs St-Siméon
8.30 h.	10.00 h.
11.45 h.	13.30 h.
15.15 h.	16.45 h.
*18.30 h.	* 20.00 h.

*Du 24 juin au 7 septembre inclusivement
(Heure normale de l'est ou heure avancée selon le cas)
Traversée environ 75 minutes.
Bar et Restaurant à bord.

DU 1er DECEMBRE AU 8 JANVIER

2 VOYAGES ALLER-RETOUR PAR JOUR

L'horaire est sujet à modifications sans préavis.

TAUX

Passagers: $2.50 aller seulement.
Enfants de 6 à 12 ans: $1.20 aller seulement.
Enfants moins de 6 ans gratuit.
Automobiles, Jeeps, Camionnettes, Station-Wagons: $6.00 seulement.
Taux pour tout véhicule lourd et autobus sera donné sur demande.
Peut recevoir 80 automobiles et 450 passagers.

TARIF D'EXCURSION:

$2.50 seulement par personne aller-retour sans escale sur la rive opposée. Les enfants de 6 à 12 ans paient $1.20 seulement.

Passez trois heures merveilleuses sur le majestueux St-Laurent à bord du magnifique Traversier "TRANS ST-LAURENT".

La Traverse Rivière-du-Loup St-Siméon Limitée

RIVIERE-DU-LOUP, QUE.
Bureau sur le Quai TEL.: (418) 862-5094
CAPT. GEORGES CHOUINARD, Gérant.

Le Parti Québécois dénonce la mauvaise utilisation de l'épargne des citoyens

Dans le cadre de l'Opération-Roulotte du Parti Québécois dans les comtés de Rivière-du-Loup et Témiscouata, M. Pierre Bourgault et M. Maurice Tremblay, membres de l'exécutif national du Parti Québécois rencontraient les citoyens de Rivière-du-Loup le 24 juillet, à l'ancien gymnase du CEGEP.

M. Maurice Tremblay, cultivateur dans le comté de Richmond, après avoir affirmé que "les agriculteurs du Québec s'étaient systématiquement fait fourrer par le gouvernement fédéral, depuis un bon nombre d'années" a complété sa pensée comme suit: "Nous devons nous donner un gouvernement québécois ayant tous les pouvoirs nécessaires pour reprendre en main notre économie. C'est un instrument essentiel pour organiser une agriculture québécoise vraiment planifiée, rentable et compétitive sur le plan international. Si on veut régler les problèmes du porc, du lait, des oeufs des poulets du grain., etc., nous ne pouvons plus laisser Ottawa décider à notre place. Nous devons organiser nous-mêmes un marché agricole québécois qui permettrait d'utiliser au maximum et de développer notre production. C'est la seule solution vraiment sérieuse et rationnelle. Il faut que ça change et ça presse" s'est exclamé M. Tremblay en répondant à une question d'un cultivateur du comté de Rivière-du-Loup.

Poursuivant dans la même ligne, M. Pierre Bourgault, conseiller à l'exécutif national du Parti Québécois, a démontré que "les québécois peuvent organiser leurs épargnes au profit du développement de leur région, que les québécois peuvent également développer leurs ressources forestières, minières et agricoles au profit du Québec. Le seul moyen de prendre en mains notre économie, notre propre développement, c'est de se donner un gouvernement ayant tous les pouvoirs nécessaires, un gouvernement qui se tiendra debout". Continuant son exposé, M. Bourgault s'est dit" profondément



opposé à ce que le gouvernement Bourassa, à même les taxes et les épargnes des québécois subventionnent à n'en plus finir les grosses compagnies (l'exemple d'ITT sur la Côte Nord est un cas typique) qui viennent exploiter les ressources des québécois. Et les québécois doivent également se donner une Banque Centrale qui ne permettra plus aux gros intérêts financiers de contrôler systématiquement nos gouvernements."

M. Bourgault a terminé son allocution en disant: "Le Parti Québécois est capable de prendre le pouvoir aux prochaines élections et nous devons tous travailler avec acharnement pour réaliser cet objectif."



NOMINATION A L'HYDRO-QUEBEC REGION MATAPEDIA

Le directeur de la région Matapédia, M. Gabriel Gagnon, annonce la nomination de M. Marc-Aurèle Lebel au poste de gérant du service Facturation et Comptabilité.

M. Lebel exerçait auparavant la responsabilité de chef de division Facturation et Mécanographie, au service Facturation et Comptabilité à l'Hydro-Québec.

Exploitation des forêts domaniales: droits de coupes à des industries

Québec (O.I.P.) - Le ministre des Terres et Forêts, M. Kevin Drummond, vient d'accorder des droits de coupe aux personnes et aux syndicats forestiers qui alimentent les industries dépendant entièrement ou en grande partie, pour leur approvisionnement, de la forêt domaniale gaspésienne, des forêts domaniales de Chic-Choc, du Grand-Portage et de Matane - Cap-Chat.

Le volume de bois qui sera ainsi coupé dans les forêts domaniales du Bas St-Laurent s'élève à 1,651,000 pieds cubes.

Karo et Piloup: une tendre amitié

Karo, vedette de la chanson et amie de notre mascotte Piloup sera présente lors des Jeux du Québec à Rivière-du-Loup. Elle tiendra compagnie à notre loupmarin dont elle est amoureuse éperdument. De plus elle donnera 2 spectacles lors de son passage parmi nous.



NOMINATION A L'HYDRO-QUEBEC REGION MATAPEDIA

Le directeur de la région Matapédia, M. Gabriel Gagnon, annonce la nomination de M. André Lavoie, au poste de gérant du service Projets et Construction.

M. Lavoie exerçait auparavant la responsabilité de chef de division Planification au service Projets techniques, de la région Montmorency de l'Hydro-Québec.

Continental Discount Corporation

Une compagnie du Québec

SERVICES FINANCIERS COMPLETS

Service de crédit aux consommateurs

Financement de tous genres: automobile, meuble, appareils électriques ménagers, équipement industriel et commercial, bateaux, remorque, autobus, camion, avion, etc...

UNION

Service de location et de réescompte

Services de prêts hypothécaires accessibles à taux raisonnables.

Service de prêts de capital à court et moyen terme

Pour plus de renseignements s'adresser à

RIVIERE-DU-LOUP
57, Rue Fraser,
(418) - 862-6359
J.-M. Lacasse, directeur

QUEBEC
955, Avenue de Bourgogne,
Ste-Foy
(418) - 653-8316
J. Côté, directeur

NOUS PAYONS

A UN AN

8%

SUR BILLETS GARANTIS A COURT TERME,

SERIE "Z"

Chez

Continental Discount Corporation

SERVICE D'EPARGNE

Minimum: $250 Prospectus sur demande

57, rue Fraser Rivière-du-Loup, Tél.: 862-6359

MON AME

Le jour meurt en des vapeurs de songes
Mon âme plane sous la voûte azurée,
Comme le condor, ailes déployées;
Bercé au vent telle une moelleuse éponge.

Vers des sommets célestes me porte le rêve.
Dans la sphère ouverte de mes pensées,
A peine si j'effleure ses parois bordées:
De chagrins qui se succèdent sans trêve.

Me laissant guider au souffle du hasard,
Aux vastes plaines et blanches étendues;
Où mon âme se perd en vols saugrenus,
Pareilles aux arabesques d'un ciel de moire.

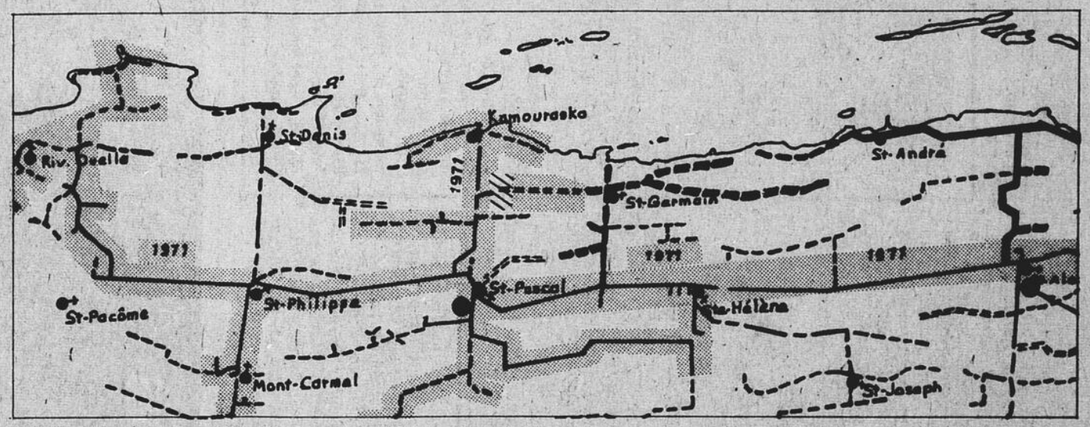
Au réveil du jour, d'un bruissement d'ailes,
Mon âme s'envole vers les hautes cimes;
Chercher refuge en des lieux sublimes,
Pour revenir à la nuit, toujours fidèle.

Robert Deschênes.

La puissance du poste Saint-Pascal sera doublée cet été

Le service Projets et Construction prévoit pour 1971, une pointe de charge de l'ordre de 10,500 kVA au poste de Saint-Pascal qui fonctionne présentement à 12,500 volts. Cependant, grâce à la planification à long terme, dont il a fait l'objet au moment de sa construction, le poste est presqu'entièrement pourvu de l'équipement nécessaire pour le 25,000 volts. La puissance maximum de ses transformateurs est de 20,000 kVA, celle du régulateur de 9,700 kVA avec une charge à 12,500 volts. En l'alimentant à 25,000 volts, la puissance du régulateur est automatiquement doublée et atteint alors 19,400 kVA.

La pointe de charge pour 1971 dépassera la capacité du régulateur tel que présentement alimenté à 12,500 volts, mais demeurera sensiblement en dessous de celle qu'il aura lorsque la puissance sera doublée, ce qui permettra de conserver une réserve; sur ce point, la conversion est plus qu'avantageuse mais nécessaire au poste de Saint-Pascal, où les travaux devraient commencer cet été. Il faut aussi convertir tout le réseau qui s'y rattache de 12,500 à 25.000 volts desservant les localités de Saint-Joseph, Kamouraska, Saint-Philippe de Néri, Saint-Denis, Rivière Ouelle, Saint-Bruno, Mont-Carmel, Saint-Germain, Sainte-Hélène et Saint-Pascal.



Endroits affectés par les modifications apportées au poste de Saint-Pascal.

La conversion du poste Saint-Pascal qui devrait commencer au milieu du mois d'août représente un investissement global d'environ $125,000 pour l'Hydro-Québec. En plus, tous les isolateurs qui ne rencontrent plus les normes du 25,000 volts devront être remplacés ainsi que certaines parties du circuit qui seront reconstruites. Un bout de construction neuve est aussi prévu.

Nous devrons également remplacer l'appareillage tel que transformateurs et appareils de protection, parafoudres et le reste. Enfin, cette rénovation au réseau entrainera l'achat de près de 16,060 livres de nouveaux conducteurs.

Noces d'or de M. et Mme J. Adélard Dubé, à St-Hubert

St-Hubert - Le 10 juillet dernier, M. et Mme Joseph Adélard Dubé, de St-Hubert, célébraient leur noces d'or de mariage.

Entouraient les jubilaires à cette occasion, leurs treize enfants, quarante-deux petits-enfants et trois arrières-petits-enfants.

Ont assisté à la cérémonie, M. et Mme Gérard Beaulieu, M. et Mme Albert Roy, Soeur Adrienne Dubé, de Rivière-du-Loup.

M. et Mme Roland Lévesque, M. Rosaire Dubé, de Québec, M. et Mme Roméo Lagacé, M. et Mme Aimé Rioux, M. et Mme Paul Dubé, Mlle Monique Dubé, de St-Hubert, M. et Mme Gérard Moreau, de Montréal. M. Jean-François Dubé, de Forestville. M. Adrien Dubé, de Hull. M. et Mme Lionel Dubé, de Val d'Or.

A la suite d'une brève cérémonie à l'église, les jubilaires se rendirent à Rivière-du-Loup pour assister à un souper offert en leur honneur. A la fin du repas, il y eut lecture d'une adresse de circonstance, par Soeur Adrienne Dubé, des Soeurs de l'Enfant-Jésus de Chauffailles de Rivière-du-Loup.

A la suite de quoi la jeune Danielle Lagacé, fille de M. et Mme Roméo Lagacé, présenta une gerbe de fleurs aux jubilaires. C'est le jeune Réginald Dubé, fils de M. et Mme Paul Dubé, qui offrit la bourse au nom de l'assistance.

Après cette veillée remplie de joie et même d'émotion parfois, les jubilaires ont voulu refaire leur voyage de noces.

Leurs enfants, à leur retour veulent leur réitérer leurs voeux de longue vie et de bonheur pendant de nombreuses années encore. M. et Mme Joseph-Adéjard Dubé, de leur côté, désirent remercier tous les enfants, petits-enfants, et arrières-petits-enfants, d'avoir su si bien souligner leurs 50 années de vie conjugale.

Moteur Rotax

Voilà pourquoi les motoneiges Ski-Doo ont tant de coeur au ventre. Le bloc-moteur est en alliage d'aluminium. Les parois externes des cylindres en fonte afin de réduire l'usure au minimum. Les surfaces polies des bielles, des pistons en aluminium et des segments en alliage de chrome ont été étudiées afin de vous assurer une efficacité maximale. Pas surprenant que l'appelle Rotax le coeur.

Flottabilité

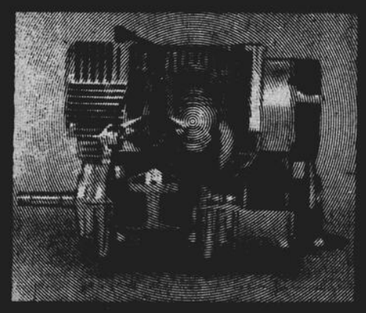
Avec Ski-Doo vous passez sur la neige. Pas à travers. Puisque l'usure se partage à la faible pression par pouce carré que exerce sur la neige, vous n'avez pas à vous inquiéter des [illegible] vous pouvez vous [illegible] Ski-Doo [illegible] dans les virages.

Robustesse et qualité

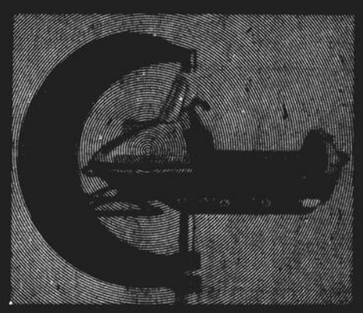
Qu'il s'agisse du moteur Rotax, du châssis léger renforcé aux endroits de tension ou du capot en polycarbonate super-résistant, tout dans les motoneiges Ski-Doo a été étudié afin d'offrir le maximum de robustesse et la meilleure qualité. Vérifié durant la construction et testé avant la sortie de l'usine, Resultat: une motoneige Ski-Doo est conçue et construite pour durer.

Service

Avec Ski-Doo [illegible] meilleur et le plus [illegible] [illegible] Québec. [illegible]





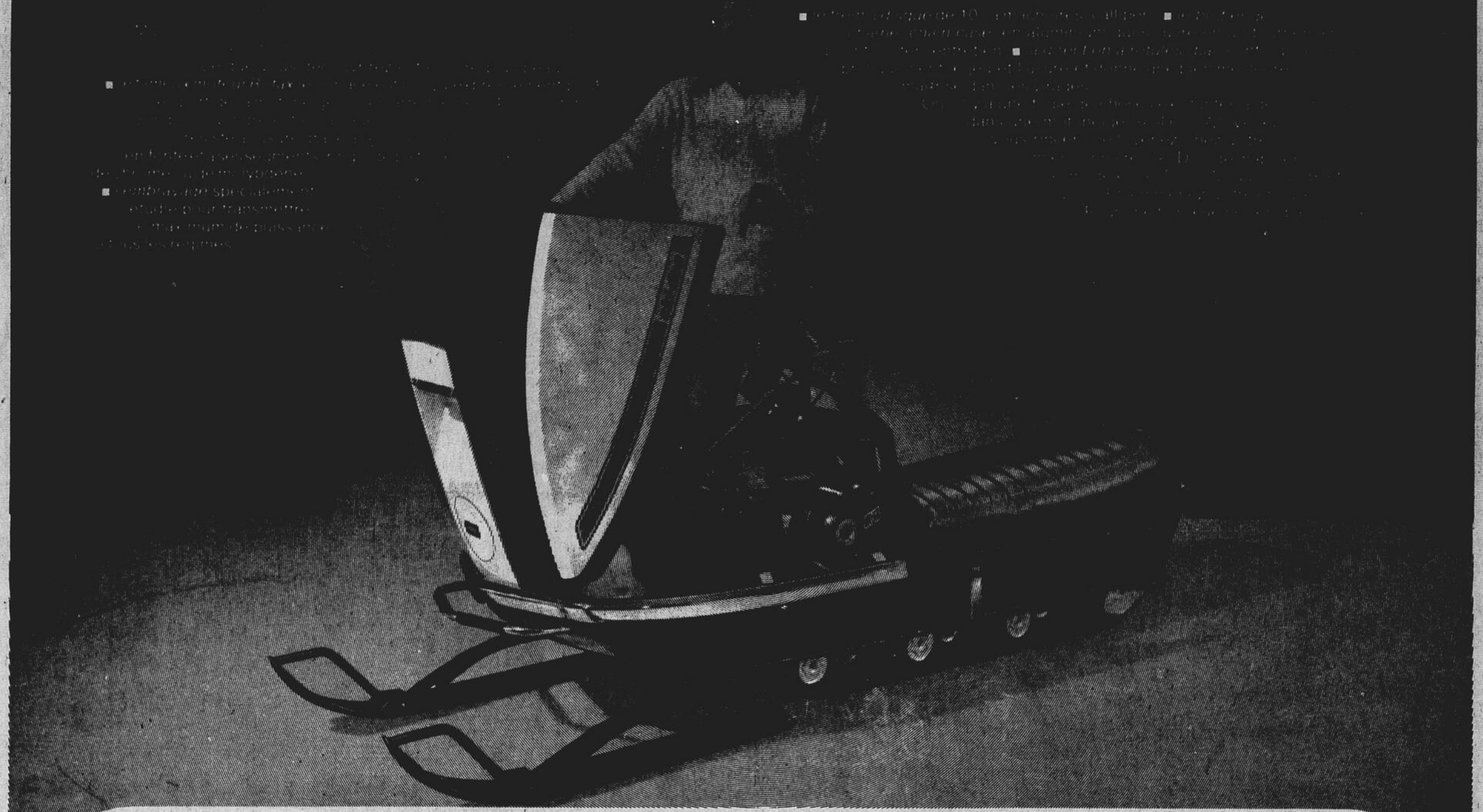




Ski-Doo'72: Ça, c'est de la belle mécanique!

Ski-Doo '72: Ça, c'est de la belle mécanique!

dit Denis Drouin



Venez déshabiller un beau modèle Ski-Doo '72 chez:

POMERLEAU MARINE ENR.
289, rue Témiscouata 418-862-2022

SPORTS LOISIRS ENR.
407, 8ième rue Tél.: 418-856-2975
La Pocatière

BELZILE AUTOMOBILES INC.
Rue Jean-Rioux Tél.: 418-851-2310
Trois-Pistoles

ROLLAND LANGLAIS
Sully Tél.: 418-893-5662

GARAGE REAL CLOUTIER ENR.
Notre-Dame-du-Lac Tél.: 418-899-6781

LANDRY EQUIPEMENT ENR.
622, rue Hébert Tél.: 418-492-2612
Saint-Pascal

*Marque de commerce de Bombardier Limitée

Chez nous, c'est Ski-Doo et...
plus on y pense, plus c'est ***ski-doo***

Nous offrons les occasions d'emploi suivantes:

- Pour Trois-Pistoles, on demande une cuisinière avec expérience.
- Fille de table avec expérience - Agée de 20 ans et plus pour Saint-Pascal et La Pocatière.
- Pour travail général dans un hôtel de Saint-Honoré, on demande une jeune fille âgée de 20 ans et plus avec expérience.
- Une usine de meubles de la région de Victoriaville est à la recherche d'un comptable avec CGA ou maîtrise - Ce candidat devra posséder des connaissances en "data processing".
- Bûcherons demandés pour toutes les régions.
- Aide-fermier possédant son permis de conduire - Bon salaire.
- Un opérateur de pelle mécanique - ¾ de verge - Système à l'air.
- Un opérateur de chargeuse sur chenille Carterpillar 977.
- Un bon laveur de vaisselle pour Rivière-du-Loup.
- Nous sommes à la recherche de cuisiniers pour Rivière-du-Loup et l'extérieur.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec votre Centre de main-d'oeuvre du Canada, 204 Lafontaine, Rivière-du-Loup, tél: 862-6935.

obligations

8 %
ÉCHÉANCES DISPONIBLES
5 ANS ET PLUS
MUNICIPALITÉS, HÔPITAUX
COMMISSIONS SCOLAIRES

LA CORPORATION DE PRETS DE QUEBEC
(fondée en 1924)
Achats et ventes d'obligations
J. Gérard Michaud,
St-Pascal, Cté Kamouraska
Tél.: 492-2740
"Service Courtois et discret"

Horaire de télévision

LUNDI

9.45—En Mouvement
10.00—Tous les trains du monde
10.30—Pepinot
11.00—x Agent sans secret
11.30—Richard coeur de lion
12.00—De la Jungle à la piste
12.30—x Pour vous Mesdame
1.00—Cinéma
2.30—x Pensez vite
3.00—Femme d'aujourd'hui
4.00—x Ulysse et Oscar
4.30—x Woody le Pic
5.00—x Perdus dans l'espace
6.00—x Taxi dans les nuages
6.30—x Téléjournal
6.40—Actualités
6.54—x Nouvelles du Sport
7.00—A communiquer
7.30—x Sol et Gobelet
8.00—x Ma Sorcière bien-aimée
8.30—x Les Trois As
9.00—x Prise L
9.30—x Les Espions
10.30—x Téléjournal
10.48—x Nouvelles du Sport
11.00—Télé-Archives
12.00—Cinéma

MARDI

9.45—En mouvement
10.00—Télévision Scolaire
10.30—Calculs
11.00—x Fourmi Atomique
11.30—Robin des Bois
12.00—Enquête Jobidon
12.30—x Pour vous Mesdames
1.00—x Cinéma
2.30—x Les 3 As
3.00—Femmes d'aujourd'hui
4.00—x Ulysse et Oscar
4.30—x Grugeot et Délicat
5.00—x Daniel Boone
6.00—x Les lois de la Brousse
6.30—x Téléjournal
6.40—Actualités
6.54—x Nouvelles du Sport
7.00—A communiquer
7.30—La Dynastie des Forsythe
8.30—x Avec André Guy
9.00—x Moi et l'autre
9.30—x A communiquer
10.00—x L'homme et ses inventions
10.30—x Téléjournal
10.48—x Nouvelles du Sport
11.00—x Son et Image
11.30—Tommy Hunter.

MERCREDI

9.45—En mouvement
10.00—Film
10.30—Pépinot
11.00—x Linus
11.30—Richard coeur de lion
12.00—x Les animaux chez eux
12.30—x Pour vous Mesdames
1.00—Cinéma
2.30—x Pensez vite
3.00—Femmes d'aujourd'hui
4.00—x Ulysse et Oscar
4.30—x Picolo
5.00—x Malt Disney présente
6.00—Lutte Professionnelle
6.30—x Téléjournal
6.40—Actualités
6.54—x Nouvelles du Sport
7.00—A communiquer
7.30—x Soirée Canadienne
8.00—Ciné-Soleil
10.21—Politique Provinciale
10.30—x Téléjournal
10.48—x Nouvelles du Sport
11.00—x Festival du Cinéma Canadien

JEUDI

9.45—En mouvement
10.00—Télévision Scolaire
10.30—x Robin Fusée
11.00—x Mini Fee
11.30—Robin des Bois
12.00—x Le monde en Liberté
12.30—x Pour vous Mesdames
2.00—Cinéma
2.30—x Les 3 As
3.00—Femmes d'Aujourd'hui
4.00—x Ulysse et Oscar
4.30—x Plum Pouding
5.00—x Bugs Bunny
5.30—x Fifi brin d'acier
6.00—Un enfant parmi tant d'autre
6.30—x Téléjournal
6.40—Actualités
6.54—x Nouvelles du Sport
7.00—Rallye Tiers Monde Charlevoixé
7.30—x Les Grands Films
9.30—Prenez le volant
10.00—x La musique folle des années sages.

Émission couleur

10.30—x Téléjournal
10.48—x Nouvelles du Sport
11.00—Jean Vilar
11.30—x 100,000 chansons
12.00—x Cinéma

VENDREDI

9.45—En mouvement
10.00—x Un coin de France
10.15—x Télévision Scolaire
10.30—Pepinot
11.00—x Chaperonnette à pois
11.30—Richard Coeur de Lion
12.00—x Mes trois fils
12.30—x Pour vous Mesdames
1.00—Cinéma
2.30—x Pensez vite
3.00—Femmes d'Aujourd'hui
4.00—x Ulysse et Oscar
4.30—x Service Secret
5.00—x Voyage au fond des mers
6.00—x Skippy
6.30—x Téléjournal
6.40—Actualités
6.54—x Nouvelles du Sport
7.00—A communiquer
7.30—Cinéma Kraft
9.00—x Mini Chaud
9.30—Format 60
10.30—x Téléjournal
10.48—x Nouvelles du Sport
11.00—Cinéma

SAMEDI

10.30—x Tour de Terre
11.00—x Fanfreluche
11.30—x Lassie
12.00—Bananas Splits
12.30—x La vie qui bat
1.00—x Education au Grand Air
1.30—100 millions de Jeunes
2.00—Les 4 Saisons
2.15—x Baseball
5.15—x Echos du Sport
5.30—x Rinaldo, Rinaldini
6.00—x Mon pays et le sien
6.30—x Téléjournal
6.35—x Atome et Galaxies
7.00—x Tarzan
8.01—Billet de Faveur
9.50—x Le monde de la caricature
10.21—x La politique fédérale
10.30—x Téléjournal
10.48—x Nouvelles du Sport
11.00—x Cinéma

DIMANCHE

10.00—Le Jour du Seigneur
11.00—Visage de l'église
12.00—Le Français d'aujourd'hui
12.30—x Les Soviétiques
1.00—Les Travaux et les Jours
1.30—Francophonissime
2.00—x Vieux Montréal
2.30—x Univers des sports
4.00—x As des Quilles
5.00—x Documentaires Canadiens
6.00—5 D
6.30—x Téléjournal
6.35—x Invitation au loisir
7.00—x Quelle Famille
7.31—xZoom en liberté
8.31—x Les Beaux Dimanches
10.30—x Téléjournal
10.46—x Sport dimanche
11.00—Guillemin
11.30—Des jours et des hommes
12.00—Cinéma nouveau d'hier et d'aujourd'hui





Jubilé d'or de M. et Mme Donat Michaud à Ste-Hélène

(DNC) - Les cinquante années de vie conjugale de M. et Mme Donat Michaud ont été soulignées à Ste-Hélène le 11 juillet.

A trois heures de l'après-midi, une messe d'action de grâce fut célébrée par M. l'abbé Yvan Morin, de Rivière-du-Loup, cousin des jubilaires. Ce dernier a présidé à cette occasion au renouvellement des engagements de M. et Mme Michaud, et prononça aussi l'homélie.

Plusieurs chants de circonstance ont été exécutés par les membres de la famille, qui avaient pris place dans la nef. Après la messe, il y eut réception à l'hôtel Victoria de La Pocatière, où un banquet fut servi.

Ont pris part à cette réunion intime, leurs enfants, M. et Mme Alphonse Constant (Luce), de St-Pascal; M. et Mme Roméo Lévesque (Jeanne), de Ste-Hélène; M. et Mme Oscar Blier, (Gilberte), de St-Joseph; Soeur Rita Michaud, des Soeurs de la Sainte-Famille, de Winnipeg; M. et Mme Jean-Marie Plourde (Françoise), de St-Pascal; M. et Mme Bernardin Boutin (Claire), d'Ontario; M. et Mme Maurice Michaud, de Ste-Hélène; M. et Mme Paul Chartré, (Adrienne), de Neufchâtel; M. Rosaire Michaud, de Ste-Hélène; M. et Mme Lucien Lévesque (Marianne), de Rivière-du-Loup; Mlle Carmen Michaud, de Ste-Hélène; M. et Mme Jean-Louis Durand (Emilienne), de Loretteville; M. et Mme Gérard Michaud, d(Ontario; M. et Mme Gilles Michaud, de Québec; M. et Mme André Lacasse (Noëlla), de Loretteville.

Les 48 petits-enfants des jubilaires, et un très grand nombre de parents et amis, étaient aussi de la fête, tous emportant le meilleur souvenir de cette rencontre à la fois familiale et amicale. A la fin de cette journée mémorable on s'est donné rendez-vous au noces de diamant de M. et Mme Michaud, dans dix ans. Nos souhaits de santé et longue vie accompagnent les jubilaires.

CENTRE DE CONSULTATION SOCIALE

Le Conseil d'Administration du "Centre de Consultation Sociale (Rimouski) Inc." annonce l'élection de M. François Vinet de Matane au poste de Président de cet organisme et de Mme Juliette Bonneville de Rimouski au poste de Vice-présidente.

M. Vinet remplace Me Jean-Marc Tremblay de Rimouski qui occupait depuis quatre ans la présidence de l'organisme; Mme Bonneville remplace M. Vinet à la vice-présidence.

DÉCÈS

A l'Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup, le 27 juillet, est décédée à l'âge de 63 ans, dame Thérèse Ouellet, épouse en premières noces de feu Albert Fournier, et en secondes noces de feu Honoré Marin.

Les funérailles ont eu lieu le 30 juillet en l'église St-François-Xavier, et l'inhumation au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses soeurs, frères, belles-soeurs et beaux-frères, Mme Fernand D'Amours (Gilberte), Mme André Bérubé (Imelda), M. et Mme Patrick Dunlay (Yvette), M. et Mme Julien Alary (Réjeanne), de Rimouski, M. et Mme Gérard Ouellet (Gisèle Dévost), M. et Mme Romuald Ouellet (Thérèse Dionne), et M. Roger Ouellet.

Ses beaux-enfants, M. et Mme Marcel Marin et M. et Mme Roland Marin, de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Nos condoléances à la famille en deuil.

NETTOYAGE
PRESSAGE
LAVAGE DE
CHEMISES

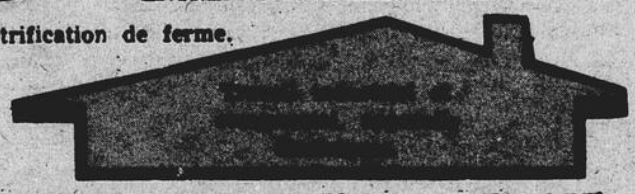


SERVICE DE 1 HEURE SUR DEMANDE

Etes-vous engagé à la dernière minute? Apportez votre robe ou votre complet avec le reste de votre nettoyage à sec. Nos machines vont les nettoyer et les rendre prêts à porter en un rien de temps!

BOURBEAU
NETTOYEUR IDÉAL
21 Frontenac
862-2169
Bertrand Canuel, prop.

HUDON ELECTRIQUE enr.
ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN
Electrification de ferme.



ST-HUBERT, Cté Rivière-du-Loup 497-3574

Pour un service garanti sur
● ANTENNES
● MAGNETOPHONE
● T.V. COULEUR
● STEREO RADIO
● TRANSISTORS
● RADIO D'AUTO
MERCIER Electronique enr.
162, Fraser Rivière-du-Loup
SIGNALEZ — 862-2997

Le Saint-Laurent

L'industrie du cuir a des chances de survivre

St-Pascal - Les efforts conjugués que déploient actuellement les autorités municipales et les groupements socio-économiques de St-Pascal devront s'avérer fructueux pour que la fabrique de gants et de vêtements de cuir rasée au sol à cet endroit le 27 juillet dernier par un violent incendie, puisse renaître de ses cendres.

Les perspectives d'une aide financière fédérale et provinciale pour remettre sur pied cette industrie en pleine expansion se révèlent de plus en plus encourageante à mesure que se succèdent les entrevues à ce sujet avec les fonctionnaires des deux gouvernements.

De son côté, M. Raymond Robichaud, secrétaire-contrôleur de l'entreprise, faisait savoir au représentant de notre journal au début de la semaine, que les directeurs de P.A. Boucher Limitée étaient prêts à assumer à nouveau l'administration, si la reconstruction de l'usine rend possible la reprise des opérations de la compagnie.

Après avoir révélé qu'au moment du sinistre, la direction de P.A. Boucher Limitée projetait d'agrandir et de moderniser l'usine et d'y ajouter de la nouvelle machinerie, M. Boucher a ajouté qu'en raison de l'importance des opérations de l'entreprise, dont le chiffre d'affaires avait dépassé $3 millions en 1970, une reprise des opérations à une échelle plus réduite ne pouvait être envisagée. Il a dit espérer que l'assistance financière espérée serait suffisante pour un nouveau départ dans l'optique d'expansion projetée.

- Pertes élevées -

Les pertes matérielles engendrées par cet incendie, selon toute apparence allumé par une explosion provoquée par des travaux de soudure, sont estimées à un million et un quart de dollars. L'atelier de tannerie, les locaux de taillage et de finition du cuir, les entrepôts, la production de l'année préparée pour l'expédition à l'automne, et la machinerie ont été entièrement détruits par les flammes qui ont également rasé les locaux administratifs de la compagnie, logés dans la résidence de Mme Paul-Emile Boucher, située à proximité du complexe industriel incendié.

Les flammes, qui ont éclaté peu après quatre heures trente de l'après-midi, alors que plus de 250 employés étaient au travail, se sont propagées très rapidement à tous les bâtiments. Ce n'est que vers sept heures du soir, que les pompiers de St-Pascal, aidés de ceux de Rivière-du-Loup, St-Alexandre, St-Joseph, St-Philippe-de-Néri, Mont-Carmel et de La Pocatière, ont pu contrôler l'élément destructeur, qui a menacé pendant quelque temps de prendre les proportions d'une conflagration.

On sait qu'un employé de l'usine, M. Jean-Réal Guérette, de St-Alexandre, a perdu la vie dans cet incendie. Le jeune homme de 22 ans, fils de Mme Jean-Baptiste Guérette, a été traqué par le feu dans le bureau du contremaître de la tannerie où il s'était précipité pour alerter les pompiers. Ses restes calcinés devaient être découverts quelques heures plus tard dans les décombres.



TEMOIGNAGE DE L'AMITIE VILLE ST-PASCAL
RIVIERE-DU-LOUP

Au cours du vin d'honneur offert par la Ville de Saint-Pascal à l'occasion de l'ouverture officielle des Jeux du territoire du Grand-Portage, le Dr Yves Godbout, maire de Rivière-du-Loup, a remis au maire de Ville St-Pascal, M. Adélard D'Anjou, hôte des Jeux territoriaux de 1971, une plaque murale commémorative de Piloup, la mascotte des Jeux du Québec 1971.

Le même réception, qui réunissait les officiels et les invités d'honneur, à la salle de l'Ecole Mgr-Boucher, a donné lieu à un historique des Jeux par M. Gérard Soulard, directeur exécutif du Conseil des Loisirs de l'Est du Québec.

Ce dernier a remercié la ville-hôtesse de St-Pascal de son bon accueil et de sa belle participation sportive. Les deux responsables de la soriée d'ouverture étaient Mlle Thérèse Morneau et M. Edmond Thériault, membres du comité d'accueil et protocole.

(Studio Jean-Paul, St-Pascal)

Rapport final des Jeux de St-Pascal

La compilation des résultats détaillés des jeux du territoire du Grand-Portage, en juillet dernier, nous ont été transmis par le statisticien officiel.

Nous en publions ici l'essentiel, soit le total des points, et le total des médailles méritées par les participants des secteurs de Kamouraska, Rivière-du-Loup, Témiscouata, du Transcontinental et de Trois-Pistoles.

TOTAL DES POINTS !

Jeudi, Vendredi, Samedi, Dimanche

KAMOURASKA	7,119.82
RIV-DU-LOUP	16,117.28
TEMIS	5,240.28
TRANSCONTINENTAL	2,227.03
TROIS-PISTOLES	7,617.40

TOTAL DES MEDAILLES

Jeudi, Vendredi, Samedi, Dimanche

	OR	ARGENT	BRONZE
KAMOURASKA	22	26	25
RIV-DU-LOUP	117	46	54
TEMIS	29	22	20
TRANSCONTINENTAL	23	10	8
TROIS-PISTOLES	15	33	23



Camille Lévesque

Ste-Hélène,
Entrepreneur Electricien

MEUBLES — TAPIS — PRELART

MEUBLES — TAPIS — PRELART
"BONNE VACANCES" AVEC:

SONY
Les radios Sony qui captent le plus de stations...

ELECTROHOME
Téléviseurs portatives, stéréos, T.V. couleur
"aux plus belles couleurs!"

Appareils électriques de marques réputées.

Tél.: 492-3038 McCLARY

Chers clients et amis,

Il me fait plaisir de vous annoncer que je fais maintenant partie de la "grande famille FIESTA".

Je suis à votre entière disposition pour la distribution à domicile des PATATES FIESTA ET LIQUEURS FIESTA qui font le régal des enfants et de toute la famille, et cela,



à des prix fort ECONOMIQUES. Pour toute commande ou renseignement, veuillez bien communiquer avec moi

EN SIGNALANT

495-2097

ENTREPOT
ST-ALEXANDRE

492-3057
ST-PASCAL

Armand Plourde



M. ARMAND PLOURDE

DEVIENT

Distributeur

Pour ses clients réguliers et futurs de la région K.R.T.



EXPORT "A"

La Meilleure Cigarette

FILTRE

au Canada

RÉGULIÈRES ET "KING"

NOMINATION CHEZ MOLSON



RONALD COREY

La Brasserie Molson annonce la nomination de monsieur Ronald Corey au poste de directeur des Relations extérieures. Natif de Montréal, monsieur Corey a fréquenté l'Ecole Le Plateau et le Collège Saint-Ignace. Monsieur Corey, qui possède une vaste expérience de la télévision et de la radio, est aussi avantageusement connu dans les milieux de la presse et des sports de la province.

Remerciements pour sympathie

Mme Albert Poitras, ainsi que les membres de sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messes, tributs floraux condoléances, visite ou assistance aux funérailles, lors du décès de M. Albert Poitras, de Cacouna.

LE VEAU...

(Suite de la page 26)

¼ c. à thé de cayenne ou de poudre de chili
¼ c. à thé de paprika espagnol
Sel selon le goût
8 oz de jus de tomate
8 oz de yogourt nature
2 c. à table de farine
2 c. à table de cordial au boeuf Bovril
½ tasse de crème à 35%

Mode de préparation

Faire fondre le beurre. Ajouter les clous de girofle, les feuilles de laurier et les graines de cardamome. Ajouter l'oignon et faire cuire jusqu'à ce que l'oignon soit légèrement doré. Ajouter la viande en remuant bien. Continuer à remuer de temps en temps jusqu'à ce que le liquide soit évaporé et que la viande soit bien assaisonnée. Puis, ajouter le sel, un peu de poivre, tout le reste des épices, ajouter la farine en remuant et faire cuire cinq minutes. Ajouter le yogourt nature, le cordial au boeuf Bovril et le jus de tomate. Faire cuire à feu doux jusqu'à ce que la viande soit tendre.

Au moment de servir, égoutter le gras et ajouter en remuant ½ tasse de crème à 35%.

Servir avec du riz cuit et du chutney aux mangues. D'après Shashi Sawni, on peut faire cuire les légumes - épinards, pois, chou-fleur et pommes de terre - dans le cari en même temps que la viande. C'est délicieux! Si l'on désire préparer du boeuf gastronomique au cari, suivre les instructions ci-dessus en utilisant 4 lb de boeuf à la place des 4 lb de veau.

DECES

CLOUTIER - A l'Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup, le 24 juillet, à l'âge de 48 ans, est décédée Mlle Gisèle Cloutier, fille de feu Arsène Cloutier et de dame Bernadette Guérette. Les funérailles ont eu lieu le 28 juillet en l'église de Rivière-Bleue et l'inhumation au cimetière paroissial.

La direction funéraire a été confiée à la Maison Marc-André Rioux Limitée.

ROY - A l'Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup, le 26 juillet, à l'âge de 69 ans, est décédée Mlle Rose-Alice Martin, épouse de Alphonse Roy. Les funérailles ont eu lieu en l'église de St-Arsène le 29 juillet, et l'inhumation au cimetière paroissial.

La direction funéraire a été confiée à la Maison Marc-André Rioux Limitée.

MARIN - A l'Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup, le 27 juillet à l'âge de 63 ans, est décédée Mme Thérèse Ouellet, épouse en premières noces de feu Albert Fournier, et en secondes noces de feu Honoré Marin, domiciliée à 51 rue St-Cyrille. Les funérailles ont eu lieu le 30 juillet en l'église St-François-Xavier et l'inhumation au cimetière paroissial. La direction funéraire a été confiée à la Maison Marc-André Rioux Limitée.

GENDRON - A l'Hôpital St-Sacrement de Québec, le 30 juillet, à l'âge de 54 ans et 8 mois, est décédée Mlle Elizabeth Gendron, fille de feu M. et Mme Joseph Gendron, domiciliee à 171 chemin Fraserville. Les funérailles ont eu lieu le 2 août en l'église de St-Modeste et l'inhumation au cimetière paroissial.

MOREAU - A St-Hubert, le premier août, à l'âge de 22 ans, est décédée Nicole Moreau, fille de M. Thomas Moreau et de dame Eugénie Bérubé, domiciliee à 178 rue Témiscouata. Les funérailles ont eu lieu le 4 août en l'église St-Ludger de Rivière-du-Loup et l'inhumation au cimetière paroissial. La direction funéraire a été confiée à la Maison Marc-André Limitée.

FORTIN - A St-Hubert, le 1er août. à l'âge de 22 ans, est décédé Jean-Guy Fortin, fils de M. Eugène Fortin et de dame Rachel Pelletier, domicilié à 307 rue St-Pierre. Les funérailles ont eu lieu le 4 août en l'église St-Ludger de Rivière-du-Loup et l'inhumation au cimetière paroissial. La direction funéraire avait été confiée à la Maison Marc-André Rioux Limitée.

Nos condoléances aux familles en deuil.

TANCREDE BERUBE

Le 3 juillet, à l'hôpital d'Amqui, est décédé à l'âge de 86 ans, M. Tancrède Bérubé, époux de feue Angelina Hallé.

Le défunt était né à St-Donat de Rimouski le 18 juillet 1895, où il résida pendant vingt-et-un ans avant de s'établir à Sayabec en 1906. En 1916, il vint se fixer définitivement à Lac-au-Saumon où il fut tour à tour gérant de la Cie Genderson, secrétaire de l'Association dite "Salmon Lake", directeur de la Coopérative Fédérée régionale, directeur et membre de la Corporation de la Beurrerie locale, président puis secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire, également secrétaire-trésorier du Conseil Municipal, marguillier, et président de la Ligue du Sacré-Coeur.

Lui survivent ses 15 enfants: Anthime, Albina, R.S. R., Bernadette, (Mme Alcide Plante), Joseph, Elphège, Gérard, Antoinette, R.S.R. François, O.M.I., René, ptre, Marie (Mme Lauréat Bérubé), Berthe, (Mme Jean-Paul d'Amours), Rollande, S.R.C., Ghislaine, (Mme Georges Richard), Tancrède, Isabelle, (Mme Adélard Chevarie).

C'est au milieu d'un grand concours de parents et d'amis que se déroulèrent, en l'église de Lac-au-Saumon, mercredi, le 7 juillet, à 15 heures, ses obsèques présidées par Monsieur le Chanoine Robert Lebel, délégué de son Excellence Mgr l'Archevêque de Rimouski. On y remarquait un nombre imposant de prêtres diocésains, de religieux oblats et spiritains, de religieuses du Rosaire et du Clergé ainsi que de nombreux parents venus de Montréal, Gagnonville, Forestville, Québec, St-Arsène, Rimouski, St-Gabriel, St-Donat, Luceville, Amqui, Mont-Joli, Sayabec, Val-Brillant, Causapscal, Ste-Florence, Matapédia, etc.

Nos condoléances à la famille en deuil:

ABSENT

Le Dr Yves Godbout sera absent de son bureau du 23 juin au 30 août,

36-j.n.o.

PROVINCE DE QUEBEC
COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DU GRAND-PORTAGE
COMTE DE RIVIERE-DU-LOUP

AVIS PUBLIC

A une séance régulière des Commissaires de la Commission Scolaire Régionale du Grand-Portage tenue le 2 août 1971, à 20.00 heures, en la salle des réunions au 464a, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup.

Etaient présents: Messieurs Ernest Ouellet, président, François Asselin, Irenée Bérubé, Arthur Dubé, Euclide Dubé, Claude Guérette, Charles Rioux, Thomas Rossignol et J.-B. Thivierge, formant le quorum des dits Commissaires sous la présidence de monsieur le Président.

Le Secrétaire-trésorier était aussi présent.

RESOLUTION D'EMPRUNT A LONG TERME - ($20,600.00).
Re: transformations à l'école secondaire Ville Dégelis.

CONSIDERANT l'autorisation accordée par le Ministère de l'Education de procéder aux transformations à l'école secondaire de Ville Dégelis, en date du 19 juillet 1971;

CONSIDERANT que le coût de ces travaux s'établit comme suit:

Montant du contrat:	$ 17,900.00
Honoraires et imprévus	2,700.00
Impression des obligations et frais de courtage (à être financé par un prochain règlement)	
Total:	20,600.00

CONSIDERANT que les Commissaires d'écoles ne peuvent acquitter les dépenses susdites à moins d'avoir recours à un emprunt;

EN CONSEQUENCE, IL EST PROPOSE par le Commissaire Arthur Dubé et unanimement résolu qu'une résolution soit adoptée à cette fin et qu'elle énonce ce qui suit:

Article 1 Les Commissaires d'écoles de la Commission Scolaire Régionale du Grand-Portage ordonnent par la présente l'exécution des travaux de transformations à l'école secondaire de Ville Dégelis, conformément à l'autorisation accordée par le Ministère de l'Education et s'obligent à effectuer à cette fin les dépenses ci-haut spécifiées, comme si elles étaient ici au long énumérées, dont la somme prévue s'établit à $20,600.00;

Article 2 Les Commissaires s'obligent en outre à contracter pour les fins susdites, un emprunt au montant maximum de $20,600.00 en monnaie légale du Canada à un taux d'intérêt ne dépassant pas 8½% l'an, devant être amorti en une période de 10 ans et à réaliser ledit emprunt au moyen d'une émission d'obligations jusqu'à concurrence dudit montant;

Article 3 Les obligations, représentant le capital, seront émises en valeurs nominales de $100.00 ou de multiples de $100.00. Chacune de ces obligations sera munie de coupons détachables représentant l'intérêt payable semi-annuellement jusqu'à échéance de l'obligation.

Article 4 La date d'émission des obligations sera fixée au 1er novembre 1971 et seront remboursables en série au cours d'une période de dix (10) ans, conformément au tableau qui sera préparé à cette fin.

Les Commissaires se réservent cependant la faculté, (mais subordonnément à l'autorisation du Ministère des Affaires Municipales obtenue sur recommandation du Ministère de l'Education) d'émettre ces obligations à une autre date, ou pour des termes plus courts que celui ci-haut décrété pour l'emprunt, si les conditions du marché financier l'exigent, pourvu que chaque émission subséquente le soit pour la balance due sur l'emprunt.

Article 5 Elles seront remboursables au porteur ou au détenteur immatriculé, selon le cas, à tous les bureaux de la Banque Provinciale du Canada, situés dans la Province de Québec. Les fonds que la Commission Scolaire affectera au remboursement des obligations et au paiement des coupons seront déposés, dans un compte spécial à la succursale de ladite Banque à Rivière-du-Loup;

Article 6 Elles porteront intérêt à un taux ne dépassant pas 8½% l'an, lequel sera payé semi-annuellement le 1er avril et le 1er novembre de chaque année, sur présentation et remise à échéance des coupons attachés à chaque obligation. Ces coupons seront payables au porteur seulement, aux mêmes endroits que le capital.

Article 7 Elles seront signées par le Président et contresignées par le Secrétaire-trésorier. Un fac-similé de leur signature respective sera imprimé, gravé ou lithographié sur les coupons d'intérêts.

Article 8 Elles ne seront pas remboursables par anticipation.

Article 9 Il est, par la présente résolution, imposé et il sera prélevé annuellement sur chacune des Commissions scolaires faisant partie de la Commission Scolaire Régionale du Grand-Portage, une cotisation à un montant suffisant pour pourvoir au paiement, en capital et intérêts des échéances annuelles de l'émission d'obligations et, aux fins de la présente résolution, il est imposé et il sera prélevé annuellement par chacune des Commissions scolaires faisant partie de la Commission Scolaire Régionale une taxe foncière spéciale à un taux suffisant sur tous les biens fonds imposables de sa municipalité scolaire d'après le rôle d'évaluation ajusté et en vigueur chaque année, pour percevoir et remettre sa part du service de la dette ou de l'emprunt telle qu'établie par la Commission Scolaire Régionale, le tout conformément aux dispositions de la Loi de l'Instruction Publique (Ch. 59 S.R.Q. 1941 et ses amendements notamment aux articles 496J, 496K, 496M de ladite Loi).

Article 10 Cette taxe spéciale sera perçue en même temps que la taxe générale.

Article 11 Au cas ou le montant réel de l'une quelconque des dépenses ci-haut mentionnées au 1er CONSIDERANT serait moindre que celui prévu, le solde d'argent disponible pourra servir à défrayer l'une quelconque des dépenses dont le montant réel serait plus élevé que celui prévu ou encore, être ajouté à la réserve pour les imprévus si celle-ci n'était pas suffisante. Adopté.

Ernest Ouellet, président.
Marc Bélanger, secrétaire-trésorier.



UNITE MOBILE DU SERVICE DES PARCS NATIONAUX DU CANADA AU CARRE DUBE

L'unité mobile du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a inauguré hier, à Rivière-du-Loup, sa tournée de près d'un mois dans 16 centres du Bas St-Laurent et de la Gaspésie. L'itinéraire s'échelonne le long du littoral du fleuve et de la Baie des Chaleurs jusqu'à Carleton, avec retour par la vallée de la Matapédia. Cette tournée prendra fin à Mont-Joli le 30 août. La roulotte, que l'on pourra visiter à Rivière-du-Loup encore aujourd'hui, de cinq heures de l'après-midi à dix heures du soir, comprend un bureau de renseignement et une salle de projections de films et de montages audio-visuels sur les parcs nationaux de la Mauricie et de Forillon, en Gaspésie. Des renseignements sont fournis et de la documentation distribuée aux personnes intéressées.

Un tour de chant est également présenté chaque soir par la chanteuse Angèle Arsenault. Cet exhibit ambulant sur les parcs nationaux du Canada au Québec mérite d'être vu. A Rivière-du-Loup, la roulotte est stationnée au Carré Dubé.

Le Grand-Portage s'est assuré la seconde place aux Jeux régionaux

Le Grand-Portage s'est classé au second rang parmi les territoires qui ont participé aux Jeux régionaux de l'Est du Québec, à Matane.

C'est le territoire de la Métis, qui a remporté les grands honneurs avec un grand total de 1,411.82 points, alors que le Grand-Portage s'en attribuait 1,332.17 suivi de la Gaspésie avec 1,327.62 et des Iles-de-la-Madeleine avec 177.44.

Nous publions ci-après le résultat final des jeux par territoire et par zone.

Compilation par territoire

		MEDAILLES Or	Argent	Bronze	POINTS
1	METIS	169.	114	94	1,411.82
2	GRAND-PORTAGE	60	79	63	1,332.17
3	GASPESIE	24	31	41	1,327.62
4	ILES DE LA MADELEINE	5	6	9	177.44

Compilation par zone

		MEDAILLES Or	Argent	Bronze	POINTS
1	RIMOUSKI	96	67	47	602.89
2	MATANE	24	8	4	428.40
3	RIVIERE-DU-LOUP	37	41	32	415.94
4	ANSES	8	12	11	359.25
5	TEMISCOUATA	8	14	3	291.88
6	KAMOURASKA	4	7	6	278.96
7	MONT-JOLI	16	13	11	232.58
8	GASPE	0	2	4	230.75
9	VALLEE	32	28	29	212.26
10	DES MONTS	7	2	6	197.81
11	TROIS-PISTOLES	4	6	7	182.00
12	TRANSCONTINENTAL	7	8	7	163.39
13	BONAVENTURE	3	7	8	156.58
14	CARLETON	2	2	4	151.16
15	NEW-RICHMOND	2	3	6	129.57
16	MURDOCHVILLE	0	3	0	100.50
17	MATAPEDIA	0	0	3	30.49

Un programme de formation permanente du clergé à l'essai à l'Université du Québec à Rimouski

Le département des Sciences religieuses de l'Université du Québec à Rimouski vient d'élaborer un programme de formation permanente du clergé. Il le mettra en application dès la prochaine session, pendant les semaines du 20 et du 27 septembre.

Les professeurs du département organiseront des sessions intensives de cours et de laboratoires à l'intention de tous les agents de pastorale, spécialement les prêtres et les pasteurs.

Une première session de deux semaines aura lieu en septembre et une autre de quatre semaines se tiendra en mai 1972. Le programme se complétera en trois ans, à raison de six semaines par année.

Ce programme de formation comportera des cours sur différents thèmes, notamment sur l'homélie, l'entrevue et la pastorale familiale et l'engagement politique et social du prêtre.

Ces sessions s'adresseront aux agents de pastorale de toute la province ecclésiastique de Rimouski (Soient les diocèses de Rimouski, de Gaspé et de Hauterive) et de quelques autres diocèses. Elles seront données par des profesSeurs du département et des charges de cours de l'extérieur.

Enfin, M. Jean Drapeau, directeur du département, s'attend que trente prêtres environ s'inscrivent à la première session.

A LOUER

Local de 740 pieds de plancher, 3 pièces plus salle de toilette privée. Chauffé à l'année, entrée seule, rez-de-chaussée, prêt à être occupé, stationnement facile. Conviendrait pour professionnels, agent d'assurance, représentant de Cie.

S'adresser le midi ou le soir à:
862-2125

14-j.n.o.

LOGEMENTS A LOUER

Logements neufs, meublés ou non, de 4½ et 5 ½ pièces situés sur la rue St-Pierre, angle Hôtel-de-Ville.

Le prix du loyer inclut le chauffage, les taxes d'eau et de vidanges, la taxe de locataire, la conciergerie ainsi qu'un stationnement entretenu.

POUR INFORMATIONS:

HABITAT RIVIERE-DU-LOUP,
APPELEZ: 862-4720 — 862-3431

PIZZA PIZZA PIZZA PIZZA

LA PLAZA PIZZERIA

C'EST BIEN

"PLUS"

MEILLEUR

262, TEMISCOUATA
COIN LAFONTAINE – STE-ANNE
RIVIERE-DU-LOUP

Tél.. 862-6933

POP POULET – POP POULET – POP POULET –

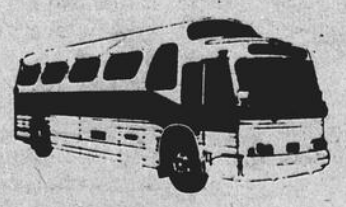
PIZZA PIZZA PIZZA PIZZA

Choisissez votre destination Voyageur vous y conduit

Nos services "express" relient les principaux centres du Québec et de l'Ontario:

Québec – Chicoutimi – Montréal – Sherbrooke – Rimouski
Trois-Rivières – Rouyn – Val d'Or – Matane – Granby – Ottawa
North Bay – Rivière-du-Loup – Edmundston – Toronto – Sudbury

Pour vos voyages de groupe, louez un autobus Voyageur... Confort total - Securité et Responsabilités - Commodités et avantages.



Pour renseignements, consultez notre agent local

Voyageur

CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES

ROGER COTE
ARPENTEUR GEOMETRE
28 de la Cour — En face du Palais de Justice
Tél.: 862-2246 — Rivière-du-Loup — C. P. 395

TEL.: 862-4165 — 33 ST-ANDRE
RIVIERE-DU-LOUP
LUCIEN BERUBE, Agent
ASSURANCES GENERALES
Cie d'Ass. du Club Auto Québec
Club Automobile Québec
RISTOURNE SUR ASSURANCE-AUTOMOBILE

PHARMACIE BELLE
REMI BELLE, pharmacien-chimiste
en face de l'église St-Patrice

J. OSCAR GENDRON
ASSURANCES GENERALES
Accidents, automobiles, vie, incendie.
Bureau: 17 de la Cour — Tél.: 862-2395
Résidence: 47 de la Cour — Tél.: 862-3269
Rivière-du-Loup

CENTRE DE CONSULTATIONS
ET DE TRAITEMENTS EXTERNES
ALCOOLISME ET AUTRES TOXICOMANIES
4, rue De Gaspé, Rivière-du-Loup Tél.: 862-6988
Heures de bureau: lundi au vendredi 9 h. a.m. à 5 h. p.m.
Le soir: mardi, jeudi 8.00 heures p.m.

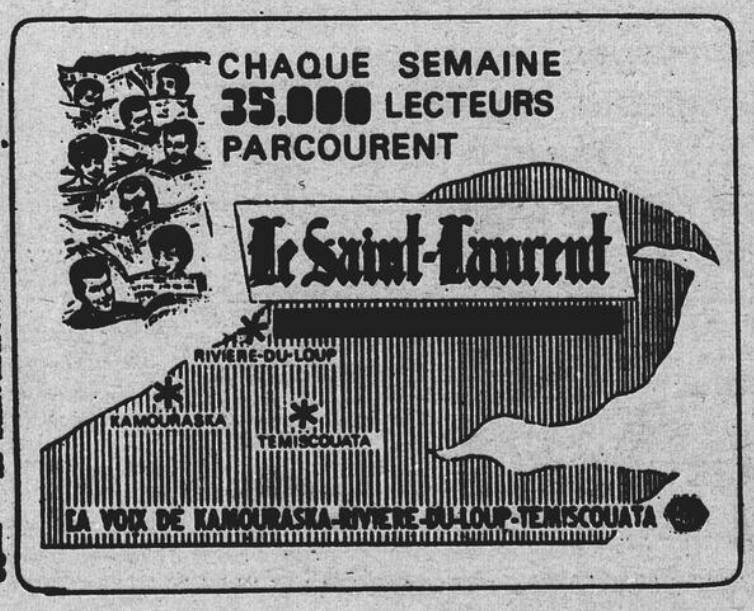
MAISON GILLES BERNIER ENR.
ENTREPRENEUR FUNERAIRE
Téléphone: 862-2751 — 226 Lafontaine
Rivière-du-Loup

Case Postale: 295 — Tél.: 862-6396
GERARD-A. GENDRON
Comptable public enregistré
SYNDIC LICENCE
41, rue de la Cour — Rivière-du-Loup, P.Q.

CHIROPRATICIENS
DRS JEAN & ANDRE BOURDEAU, D.C.
20, rue de la Cour — Tél.: 862-7225
JEAN BOURDEAU, d.c. — Rés: 862-5042
ANDRE BOURDEAU, d.c. — Rés: 862-2235

Caron, Corriveau, Renaud & Cie, C. A.
COMPTABLES AGREES
124 Lafontaine — Tél.: 862-3546
Rivière-du-Loup
Autres bureaux à Montmagny et Matane.

Guy Renaud, C.A. — Lionel Corriveau, C.A.
Berchmans Chénard, C.A. — Gérard Lavoie, C.A.
Réal Bélanger, C.A. — Régent Gagnon, C.A.
Rolland Pouliot, C.A. — Gaston Bérubé, C.A.
Antonin McNicoll, C.A. — Hughes Dion, C.A.



VOTRE HOROSCOPE

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Sagesse et prudence vous guideront; vous pourrez déjouer facilement ainsi les pièges qui vous sont tendus. L'amitié vous sera capitale en ces moments.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Votre activité pourrait entraîner dans un avenir prochain des déplacements, des voyages ou tout simplement des changements agréables.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous pouvez en toute quiétude préparer l'avenir; des imprévus vont survenir et tout ira bien selon votre prévoyance. Réfléchissez avant d'agir cependant.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Attention aux erreurs de jugements commises sur la foi de simples apparences; fiez-vous aux conseils de l'être aimé; il ne peut pas vous induire en erreur.

LION — du 23 juillet au 23 août

L'ambiance est excellente, vous vous affirmerez sans peine si vous restez vous-même. Quelques mésententes sont prévues sur le plan affectif; ne vous énervez pas, ça passera.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Suivez les suggestions reçues dernièrement, mais laissez votre conjoint régler les questions domestiques. Chacun à son propre boulot. Ca vaut mieux!

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Libérez-vous temporairement de vos engagements en affaires, reposez-vous quelque temps. Vous en avez de besoin et vous le méritez bien aussi.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Si des obstacles à vos désirs se dressent dans votre milieu c'est sans importance. Poursuivez vos objectifs avec résolution. Plus tard on vous félicitera.

SAGITAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Ne forcez pas le rythme de votre force physique. Avec un peu d'exercice et de repos surtout vous pourrez mieux résoudre vos problèmes.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Avec de la mesure vous n'aurez qu'à vous féliciter de la tournure des événements et vous le serez par votre entourage et admiré par l'être aimé.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Des soucis pourront vous contrarier, il est inutile de perdre votre tranquilité pour cela et de perdre des initiatives malheureuses. Si vous restez calme tout ira bien.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Il conviendra de ne commettre aucune imprudence. Sur le plan sentimental, bien des choses devront être revues et définitivement réglées.

CHASSE ET LAFOREST
Henri Chassé C.R. Bâtonnier Bas St-Laurent
Gérald Laforest B.A. LL.L.
AVOCATS et PROCUREURS
20, de la Cour — Tél.: 862-6301

LEBEL, PELLETIER, RIOUX
Gérard Lebel, C.R., Gaëtan Pelletier, LL.L., Denis Rioux, LL.L.
AVOCATS et PROCUREURS
12 de la Cour — C. P. 487 — Tél.: 862-3565
Rivière-du-Loup

Dr L. Paradis
M.D., C.S.P.Q. L.M.C.C.
Certifié spécialiste en chirurgie générale par le Collège Royal
54 Amyot, Rivière-du-Loup, Centre — Tél.: 862-3538

Michel Lemieux
AVOCAT & PROCUREUR
862-2496 — 19 de la Cour
Rivière-du-Loup

Dr Richard Côté
MEDECINE INTERNE
Heures de bureau:
Lundi, Vendredi soir
sur rendez-vous
8, rue Du Rocher
Tél.: 862-6528

Réal Grondin
B.A., LL.L.
AVOCAT & PROCUREUR
17 de la Cour
Rivière-du-Loup
Tél. Bureau 862-6181

Frank Lemieux
B.A. L.L.L.,
Avocat
6, de la Cour,
Rivière-du-Loup
Tél.: Bur.: 862-8346
Rés.: 862-8158

Dr O. Desjardins
MEDECINE GENERALE
556 Lafontaine
Tél. Rés. 862-6118 862-5201
SUR RENDEZ-VOUS.
Pas de bureau, les jeudis, samedis et dimanches

Hubert Bédard
B.A. LL.L.
NOTAIRE
46 de la Cour Tél.: 862-8749
C. Postale 64
Rivière-du-Loup

Dr Yves Godbout
Médecine Générale
Téléphones:
862-3438 — 862-3563
500 rue Lafontaine
Rivière-du-Loup

Dr Paul Bélanger e.d.
OPTOMETRISTE
C.P. 536 TEL.: 862-7663
554, LAFONTAINE
RIVIERE-DU-LOUP

Dr Paul Lafrance
CHIRURGIEN DENTISTE
340, Lafontaine 862-3962
Rivière-du-Loup

Dr L. Caron
Chirurgien Dentiste
Bureau
556 Lafontaine 862-2368

DR C. LEVEILLE
MEDECIN VETERINAIRE
36 rue de la Cour
Tél.: 862-2628
Rivière-du-Loup



Lagueux & Des Rochers
VALEURS DE PLACEMENTS
Actions — Fonds mutuels — Obligations
LIONEL LAROCHELLE
41, De la Cour — Rivière-du-Loup — Tél.: 862-4029

Avez-vous un problème avec l'alcool que vous ne pouvez résoudre seul et bien adressez-vous à
ALCOOLIQUES ANONYMES
Case Postale 243, — Rivière-du-Loup

CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES

labelle / labelle / marchand
ARCHITECTES
42 rue Iberville RIVIÈRE-DU-LOUP
BUREAU DE CONSULTATION
BUREAU DE CHANTIERS
862-4735

Tél.: 862-6371 82, Boul. Cartier Rivière-du-Loup
georges lagacé
roland messicotte
ARCHITECTES

BOUCHER, PELLETIER & ASSOCIES
INGENIEURS-CONSEILS
- Fondations
- Charpentes
- Travaux maritimes
- Travaux municipaux

C.P. 156 RIVIERE-DU-LOUP TEL.: 862-8217

HENRI LAVOIE
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
92 rue Du Rocher Tél.: 862-2043
Rivière-du-Loup

LEVESQUE ELECTRIQUE enr.
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN GILLES
Spécialiste en installations industrielles
Téléphone: 495-2055
St-Alexandre, Kam.

PHARMACIE FRASERVILLE INC.
Pharmacie en gros
27 Lévis Tél 862-8211
Rivière-du-Loup 862-8212

EVALUATIONS
- INDUSTRIES ET COMMERCES POUR ASSURANCES, FINANCEMENT, FUSION, etc.
- EVALUATION MUNICIPALE ET SCOLAIRE
- EXPROPRIATIONS DE TERRAINS ET BATIMENTS
- EXPERTISES DIVERSES

APPELEZ SCHEREX ltée
115 ouest, rue St-Germain, Rimouski, 723-4266
501 Est Grande-Allée, Québec, 529-4558

Roger Fraser
ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN
Vente et Réparation d'Accessoires électriques
Spécialités: Réfrigération-Moteurs
7 rue Casgrain Tél.: 862-2008
Rivière-du-Loup

MARTIN & FILS
Manufacturiers de Portes et chassis
SPECIALISTE: Fenêtres panoramiques "DELUX"
Ch. Fraserville-Rés. 862-6247
Rivière-du-Loup Tél.: 862-5238

[redacted]

(DNC) - **Mariages**: Le 15 juillet, a été béni le mariage de M. André Chénard, fils de M. et Mme Elzéar Chénard, de St-Gabriel de Kamouraska, à Mlle Christiane Dufour, fille de feu François Dufour et de dame Marie-Anna Caron, de St-Philippe-de-Néri.

- Le 24 juillet a été béni le mariage de M. Jean-Pierre Rossignol, fils de M. et Mme Louis Philippe Rossignol, à Mlle Louisette Michaud, fille de M. et Mme Charles Michaud, de St-Philippe-de-Néri.

- Le 24 juillet, a été béni le mariage de M. Claude Dionne, fils de M. et Mme Joseph Dionne, de St-Philippe-de-Néri, à Mlle Mariette Dumais, fille de M. et Mme Alfred Dumais, de St-Pascal.

- Le 31 juillet, a été béni le mariage de M. Réal Hudon, fils de M. et Mme Armand Hudon, de St-Philippe-de-Néri, à Mlle Hélène Deschênes, de Ste-Hélè ne de Kamouraska.

- Le 7 août, a été béni le mariage de M. Claude Joncas, fils de M. et Mme Philias Joncas, de St-Philippe-de-Néri, à Mlle Maryse Bouchard, fille de M. et Mme Léon Bouchard, de St-Patrice de Rivière-du-Loup.

Départ missionnaire: Le R.P. Léo Anctil, missionnaire au Pérou est reparti récemment pour sa mission après avoir passé quelques jours chez sa mère, Mme Léo Anctil, de St-Philippe-de-Néri.

Décès: Le 27 juin, est décédé au Foyer de St-Pascal, Mlle Alberta Chamberland, fille de feu M. Rémi Chamberland et de feue Eugénie Caron. Elle était âgée de 74 ans.

Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu le 30 juin à St-Philippe-de-Néri.

St-Gabriel Lalemant

(DNC) - **Mariages**: Le 10 juillet, a été béni le mariage de M. Roland Bouchard, fils de M. et Mme Oliva Bouchard, à Mlle Claudine Roussel, de Mont-Carmel.

- Le 24 juillet, a été béni le mariage de M. Roger Dubé, fils de M. et Mme Willy Dubé, à Mlle Rose-Hélène Milliard, fille de M. et Mme Lucien Milliard, de Mont-Carmel.

- Le même jour, M. Alfred Bélanger, fils de M. et Mme Bernard Bélanger, de Mont-Carmel, a épousé Mlle Rachel Beaulieu, de St-Bruno.

Nos meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux.

Décès: Le 3 juillet, ont eu lieu les funérailles de Mme Amérilda Emond, épouse en premières noces de M. Pantaléon Lévesque, et en secondes noces de M. Alphée Plourde, de St-Bruno. Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu dans cette paroisse.

Baptême: Le 3 juillet, a été baptisé Stéphane, fils de M. et Mme Charles-Henri Lavoie, née Nicole Lévesque. Parrain et marraine, M. et Mme Fernando Lavoie, grands-parents de l'enfant.

[redacted]

LAPOINTE, GENDRON, MADORE & CIE
GERARD F. LAPOINTE, L.S.C., C.A.
G.A. GENDRON, comptable public enregistré
NOEL MADORE, B.A., M.S.C., C.A.
JEAN-MARIE BUJOLD, B.A., M.S.C., C.A.
L.-PHILIPPE LAGACE, C.A.
41, rue de la Cour, Rivière-du-Loup, P.Q. Tél.: 862-6396
New-Richmond, Cté Bonaventure, P.Q. Tél.: 311

SIMARD, LEVESQUE, NADEAU & LANDRY
COMPTABLES AGREES
RIVIERE-BLEUE, P.Q. TEL.: 893-2532
Jean-Maurice Simard, B.S.C., C.A.
Raymond Lévesque, B.S.C., C.A.
Rino Nadeau, L.S.C. C.A.
Marcel Landry, L.S.C., C.A.
Autres bureaux à Edmundston, N.B. et Grand Falls, N.-B.

ROBERT DIONNE
ASSURANCES GENERALES
Protection: commerces, restaurants, hôtels, scieries, etc.
113 Amyot Rivière-du-Loup Tél.: 862-4813

L. P. LAROUCHE INC.
C. d'A. A.
Feu — Vie — Automobile — Etc.
Tél.: 862-3662 ASSURANCES GENERALES CACOUNA

J. B. VOYER & FILS ENR.
ASSURANCES GENERALES
Vie — Incendie — Automobile, etc.
Tél.: 862-3235 C.P. 7 22, St-Frs-Xavier Rivière-du-Loup

Obligations - Fonds mutuels - Actions
OSCAR DUBE & CIE INC.
Courtiers en valeurs de placements
ETIENNE THIBAULT, représentant
St-Antonin, Cté Rivière-du-Loup Tél.: 862-4489

Albert Savard
BIJOUTIER
Edifice Belle
Tél.: 862-2893 - 320, Lafontaine
Rivière-du-Loup, Centre

Examen de la vue, lunettes
Henri Bélanger, o.d.
OPTOMETRISTE
Bureau chez A. SAVARD, bijoutier
Tél.: 862-2938 Riv.-du-Loup

A VOTRE SERVICE...
- DEPUIS 75 ANS -
Imprimerie Le Saint-Laurent
193 Lafontaine Rivière-du-Loup

J.-M. CLOUTIER
INGENIEUR
ARPENTEUR-GEOMETRE
1144, Boul. Joliette Haute-Rive
Résidence d'été Notre-Dame-du-Lac.

Vente — Posage et réparations. Stock complet de lames pour autos, camions, remorques.
RENDEZ-VOUS CHEZ
Johnny BELANGER
Auto Springs
RIVIERE-VERTE, Cté Rivière-du-Loup Tél.: 862-3852
Rés.: 862-6460

St-Hubert

(DNC) - Décès: M. Marcel Malenfant, âgé de 29 ans et six mois s'est noyé accidentellement au parc du Mont-Tremblant, près de Rawdon. Le défunt était le fils de feu Edmond Malenfant et de dame Rose-Anna Paré.

Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Gérard Malenfant, (Eva Boucher), de St-Hubert; M. et Mme Léopold Malenfant (Yvette Dubé), de St-Cyprien; M. et Mme Georges Lagacé (Marie-Anne), de St-Hubert; M. et Mme Jean Boucher (Alfreda), de St-Hubert; M. et Mme Raymond Malenfant (Colette Perron), de Québec; M. et Mme Charles-Eugène Lagacé (Lauraine), de St-Hubert; M. et Mme Gratien Malenfant (Gisèle Lavoie, de St-Hubert; et M. Florent Malenfant, ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

Le service funèbre a été chanté par l'abbé Marcel Morin, curé de la Cathédrale de Rimouski, ancien directeur spirituel du défunt.

Le célébrant était assisté des abbés Arthur Leclerc, vicaire à Trois-Pistoles, Yves Ouellet, vicaire à la Cathédrale, l'abbé Roland Ouellet, professeur à Hauterive, cousin du défunt, l'abbé Louis Viens, vicaire à Notre-Dame-du-Lac, tous confrères de classe du défunt. L'inhumation s'est faite au cimetière paroissial.

A la famille en deuil, nous réitérons nos plus sincères condoléances.

Accident: Le 11 juillet, est décédé accidentellement à St-Pierre de Témiscouata, M. Herménégilde Thériault, de St-Hubert (Lamy) Agé de 47 ans et 10 mois, le défunt était l'époux de feu Gisèle Bérubé, décédée le 21 mars à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec à l'âge de 44 ans et 7 mois.

Les funérailles ont eu lieu en l'église de St-Hubert et l'inhumation au cimetière paroissial. Le service funèbre a été chanté par l'abbé Protais April, curé de St-Pierre-de-Lamy, assisté de l'abbé Wilfrid D'Amours, curé de St-Hubert et ami de la famille.

Le regretté disparu laisse dans le deuil ses enfants, Ginette, infirmière à l'Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup, Carmen, Aline, Johanne, Yvan, Béria, Serge, Dany, Nathalie, Mario, Dania, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs..

La famille remercie très sincèrement tous ceux et celles qui lui ont témoigné de la sympathie soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, assistance aux funérailles.

L'inhumation s'est faite au cimetière de St-Hubert. La dépouille mortelle était portée par les Ambulanciers St-Jean. Nos condoléances à la famille en deuil.

Naissances: M. et Mme Gratien Malenfant (Gisèle Lavoie), sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance, le 24 juin, à l'Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup, d'une fille baptisée en l'église de St-Hubert le 11 juillet, sous les prénoms de Nancy Gina.

Parrain et marraine, M. et Mme Georges Lagacé, (Marie-Anne Malenfant), oncle et tante de l'enfant. Mme Gratien Malenfant portait sa fille sur les fonts baptismaux.

Magasins Woolworth

JOURS D'AUBAINES

LES AUBAINES COMMENCENT À 88¢ ET VONT JUSQU'À

CORBEILLE À PAPIERS OVALE — 88¢

Serviettes de bain en rayonne — 88¢ ch.

6 DÉBARBOUILLETTES — 6 pour 88¢

Serviettes de bain Caldwell — 88¢

PRIX CHOC!

TABLIER EN COTON — 2 pour 88¢

GARANTIS PREMIÈRE QUALITÉ
BAS-CULOTTES
3 PAIRES 88¢
Limite de 3 paires par cliente

ESSUIE-VERRES RAYÉS — 3 pour 88¢

Aubaine de gants maroton — 88¢

BATTEUR À OEUFS — 1.88

PLATEAU À GATEAU — 88¢

TUYAU POUR SHAMPOOING — 88¢

BARRETTES QUEUE-DE-CHEVAL — 2 cartes 88¢

SEAU ROBUSTE — 88¢

SAC À CHAUSSURES — 88¢

Trois bols avec couvercles — 88¢

SUPPORT "MAISON-JARDIN" — 88¢

RÉCIPIENT TRANSPARENT — 88¢

CARAFES PRATIQUES — 2 pour 88¢

RÂPE ET BOL COMBINÉS — 88¢

GODETS PROTECTEURS — 3 pour 88¢

CONSTANCE CARROLL — 3 pour 88¢

BOCAL ISOLANT — 88¢

AMPOULES 60, 100 WATTS — 2 pour 88¢

6 CUILLÈRES À THÉ — 6 pour 88¢

LAMPE DE POCHE — 88¢

RIDEAUX EN DACRON — 1.88 Chac.

PILES EVEREADY — 2 cartes 88¢

Débarbouillettes Caldwell — 3 pour 88¢

ESSUIE-VERRES ÉPONGE — 2 pour 88¢

SAC À COMPLETS EN VINYLE — 88¢

LAMPE DE POCHE 3 PILES — 88¢

88¢ et plus - Ne manquez pas les JOURS D'AUBAINES CHEZ WOOLWORTH!

Le Saint-Laurent

TRANSPORT
D'ANJOU
inc.
273, Témiscouata Tél.: 862-6365
Rivière-du-Loup
Service de télétype entre tous les bureaux
La plus importante organisation du genre
dans le Bas du Québec.

TEMISCOUATA

LA CARTONNERIE DE CABANO: SOURCE D'EMPLOI

Par Roger Roussel - pour le Comité de Survivance de Cabano

Ce premier d'une série d'articles a pour but d'informer la population de toute la région au sujet du projet d'une cartonnerie à Cabano. A mesure que ce projet prend de l'envergure, il devient bientôt urgent de donner des détails concernant ce projet, dont on parle depuis longtemps et de plonger les gens dans le vif du sujet... ''Combien d'emplois à l'usine? Quels genres d'emplois? Où se situe la zone d'approvisionnement? Quelle sera la production annuelle?'', sont autant de questions auxquelles cet article se propose de répondre.

Ne quittant pas des yeux la situation précaire de notre région, il incombe à nous tous, qui serons bientôt appelés à investir dans ce projet, de nous préparer à participer pleinement. Il est de notre devoir de faire chacun notre part pour ce projet, et par le fait même de jouer un rôle important dans la relance économique de notre région.

Emplois à l'usine

L'usine projetté aura un personnel de 267 employés affectés directement à la production du papier cannelure comprenant tous les départements de l'usine, depuis la réception des matières premières jusqu'à la production du carton ondulé en rouleaux, de même que le personnel de bureau.

En plus de la main-d'oeuvre à l'usine, il y a aussi un autre personnel affecté aux opérations forestières et au transport des matières premières, comme nous en avons déjà parlé, ainsi qu'au transport des produits finis et à la vente de ces mêmes produits.

Pour donner une idée du personnel requis pour l'usine, disons que l'on peut le diviser en quatre fonctions; d'administration, de surveillance, d'opération et d'entretien.

Cette classification du personnel entraînera des emplois soit spécialisés ou non-spécialisés.

Il est entendu que le personnel que nous avons affecté à chaque département de l'usine pourra être changé lors du fonctionnement, mais il n'y a aucun doute que le total donné sera nécessaire et suffisant pour une exploitation rentable.

Passons maintenant à des exemples d'emplois qui seront disponibles à l'usine même. Pour ce qui est de la fabrication du carton, à partir de la préparation des copeaux jusqu'à l'expédition du produit, en passant par la cuisson, le lavage et le raffinage, la préparation de la pâte, la machine à papier et les salles de finissage et d'expédition, notons qu'il y a 74 emplois reliés directement à ce secteur de fabrication. Il y aura également d'autres emplois comme gardiens et journaliers dans la cour à bois.

L'usine aura besoin de nombreux contremaîtres pour les secteurs: usine de pâte, usine de papier et pour les divers ateliers ainsi que pour sa centrale thermique.

Chargement

Le chargement du bois coupé nécessitera l'emploi de chargeuses hydrauliques, créant ainsi autant d'emplois.

Camionnage

La période annuelle de travail pour ce secteur est de 200 jours, et basée sur le volume annuel requis. Le transport du bois nécessitera l'usage de nombreux camions, créant par le fait même autant d'emplois.

Dans les ateliers et les magasins, il y aura des emplois, dont des mécaniciens, des menuisiers, des plombiers, des électriciens, et des assistants et des commis dans tous ces domaines, comme au magasin.

Réception et mesurage

Ce secteur très important aura besoin de mesureurs compétants, ce qui nécessitera l'embauche de personnes, ce qui fait un total de 225 emplois pour les cinq secteurs concernés.

Emplois à l'extérieur de l'usine

225 emplois environ seront crées à l'extérieur de l'usine. Une usine de carton ondulé comme celle projetée, nécessitera un approvisionnement annuel d'environ 150,000 cordes de feuillus.

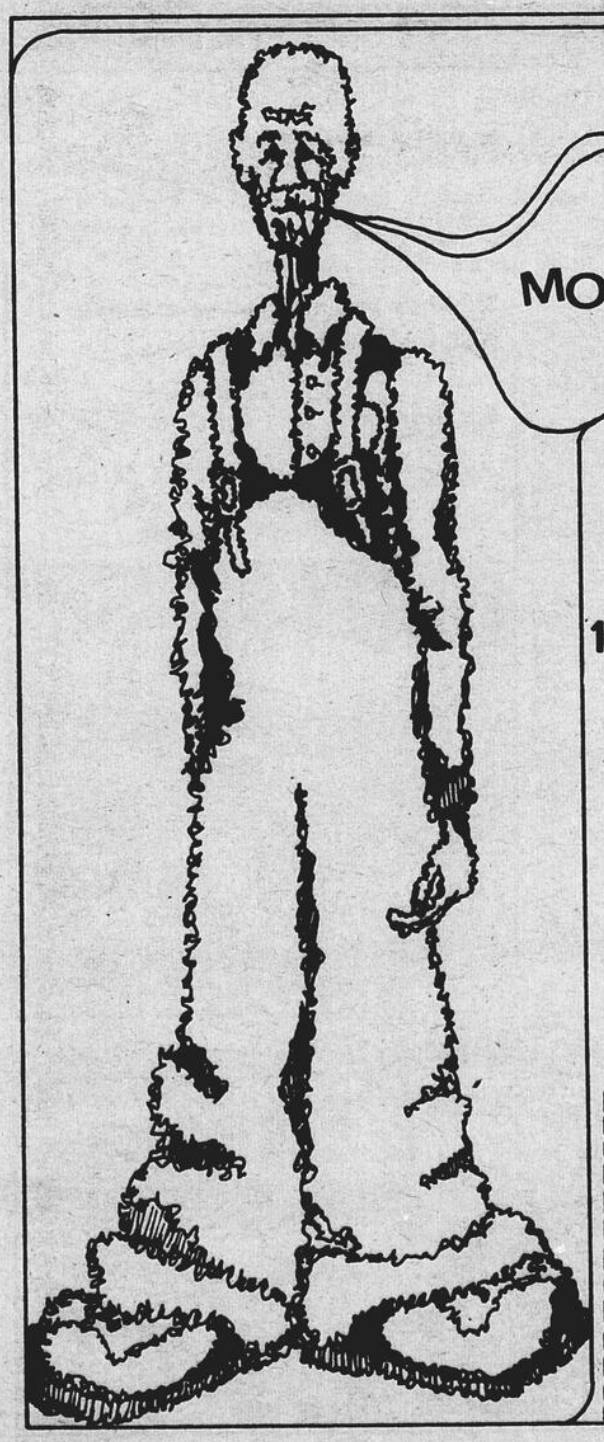
Une étude qui a été faite, tenant compte de divers facteurs dont la pousse de la forêt, révèle que ce chiffre n'est pas trop élevé.

Pour l'approvisionnement, la priorité sera donnée aux producteurs de la région, qui pourront désormais profiter de la rentabilité d'un feuillu qui ne leur servait pratiquement pas auparavant. Si, par ailleurs, les producteurs venaient à ne plus suffire à eux seuls, le bois viendrait des réserves gouvernementales mises à la disposition de la cartonnerie.

L'achat du bois pourrait rapporter environ 3 millions par année aux producteurs du Témiscouata, Rivière-du-Loup, Kamouraska et Rimouski. D'Ailleurs la zone d'approvisionne-

(Suite à la page 46)

CAMPAGNE DE LA S.P.P.P.Q.



PARTICIPONS AU 2 1/2 MILLIONS

173 COMMERCIALE CABANO
c.p. 130 854-2533
1787 BOULEVARD HAMEL QUEBEC
683-1784
1018 6 AV. LA POCATIERE
856-3044
47 ST-JEAN - BTE. RIMOUSKI
723-2424

Remplissez et detachez ce coupon et faites-le parvenir à l'une de ces adresses avec votre cheque fait à l'ordre de la Societe de Fiducie du Quebec pour obtenir un certificat officiel ou pour tout autre information concernant la cartonnerie de Cabano

FOLIO NO: _____

NOM DE LA BANQUE OU CAISSE POP. _____

DATE _____

PAYEZ A L'ORDRE SOCIETE DE FIDUCIE DU QUEBEC $ _____

_____ DOLLARS
100

_____

LA CARTONNERIE POPULAIRE

A) Le projet lui-même:
Investissements de $31,190.00 millions qui se divisent:
1. part de 7½ millions
A. 2½ millions de la population.
B. marchés financier Québécois
C. financiers intéressés par l'achat de la production de l'usine.
2. part 8 millions
Octrois gouvernementaux.
3. part 15,690,000 millions
Emprunts à long terme.

Secteur d'approvisionnement:
3½ Comtés
Rivière-du-Loup,
Témiscouata,
Kamouraska,
Partie Ouest de Rimouski.

Production annuelle: 150,000 tonnes environ.

Emplois à l'usine: Environ 267 à l'intérieur. 225 à l'extérieur.

B) Ce qu'il faut savoir pour investir:
1. Votre argent est garantie par la Société de Fiducie du Québec.
2. Votre argent ne rapporte pas d'intérêt pendant un minimum d'un an et un maximum de deux ans.
3. Pendant cette période les intérêts serviront à défrayer le coût de la campagne de publicité pour le financement de l'usine.
4. Au moment ou le projet se concrétise la Société de Fiducie offrira à tous les participants de transformer leur argent en action-privilégiée. Si les conditions ne vous satisfont pas, vous pourrez alors retirer votre montant.

C) Pour faire votre chèque:
1. Tu peux déposer $10.00, $20.00, $30.00, $100.00, $1,000.
2. Tu fais ton chèque à l'ordre de la Société de Fiducie Québec.
3. On te donne un reçu temporaire d'un agent officiel.
4. La Société de Fiducie du Québec sur réception de votre reçu vous fera parvenir un certificat officiel.



SAMEDI 14 AOUT "LA FETE A PILOUP"
ORGANISEE PAR LE CLUB LIONS AU
STADE DE LA CITE DES JEUNES. CORDIALE BIENVENUE A TOUS!

Ouverture de l'institution privée en septembre

Dès la rentrée de septembre prochain, la gent étudiante de Rivière-du-Loup et de la région pourra fréquenter une institution privée d'enseignement secondaire à Rivière-du-Loup.

En annonçant la nouvelle, lundi, l'abbé Fernand Chouinard, directeur de cette institution, a révélé que l'Externat Classique de Rivière-du-Loup, en devenant une institution privée d'enseignement secondaire, changeait de nom, et s'appellerait désormais Ecole Secondaire Notre-Dame.

Pour éviter toute confusion, ce changement de nom était souhaité par le service général de l'Enseignement privé du Ministère de l'Education.

L'ouverture ici d'une institution privée d'enseignement secondaire marque l'aboutissement de nombreuses démarches, entreprises depuis longtemps, déjà.

Il a falu attendre plusieurs mois avant que soient complétées toutes les formalités préliminaires à l'obtention d'une déclaration d'intérêt public du Ministère.

C'est le 20 juillet qu'à été reçue la lettre signée par le ministre Guy St-Pierre, déclarant l'Ecole Secondaire Notre-Dame institution d'intérêt public pour le niveau d'enseignement secondaire, après avoir obtenu l'avis de la Commission consultative, et conformément à la Loi de l'enseignement privé.

Dans sa lettre, le ministre ajoutait que cette déclaration d'intérêt public reste cependant subordonnée à l'organisation progressive d'un cours secondaire complet selon le plan et les échéances fixés par le service général de l'Enseignement privé.

L'abbé Chouinard a tenu à souligner que cette reconnaissance officielle par le Ministère de l'Ecole Secondaire Notre-Dame comme institution privée d'enseignement secondaire donne à la même école le droit aux subventions gouvernementales de 80 pour cent du coût d'un élève; dans le secteur public d'enseignement.

Il est en conséquence possible de confirmer à tous les parents qui ont inscrit leur enfant à cette institution privée, que les classes ouvriront en septembre tel que prévu.

-Transport des élèves assuré-

Pour qu'une institution privée puisse obtenir de la Commission Scolaire Régionale les services du transport scolaire quotidien, certaines conditions devaient être remplies: l'acceptation de suivre le même calendrier scolaire, soit le même horaire d'ouverture et de fermeture des classes et les mêmes congés, de même que la reconnaissance de l'institution comme étant d'intérêt public par le Ministère de l'Education, avec subvention à 80 pour cent.

Ces conditions étant réalisées, les commissaires de la Régionale du Grand-Portage à leur réunion du 2 août, ont accepté que les élèves fréquentant l'institution privée puissent utiliser gratuitement le transport scolaire.

Le règlement du problème du transport sera sans doute apprécié de façon particulière par les parents des élèves résidant à l'extérieur de la ville, dont le fils ou la fille pourra utiliser gratuitement le transport scolaire régulier.

En septembre, l'institution privée sera en mesure d'ouvrir dans les locaux de l'Ecole Normale Notre-Dame-de-Lourdes, quatre classes, soit trois du niveau de Secondaire I - huitième année - et une de Secondaire II,- neuvième année.

Le nombre d'élèves inscrits à date est suffisant pour l'ouverture de ces quatre classes, mais il reste encore quelques places de disponibles.

Les parents désireux d'inscrire leur fils ou leur fille doivent le faire sans tarder, car dès que les classes seront complétées, il sera difficile d'accepter plus d'élèves. Pour les demandes d'admission, on doit s'adresser à l'abbé Fernand Chouinard, 56, rue St-Henri, Rivière-du-Loup, téléphone 862-6585.

Congrès de l'U.C.C. de Rimouski à Cacouna et Causapscal

Les Congrès de la Fédération de l'U.C.C. de Rimouski auront lieu cette année le **23 août à Cacouna** et le **26 août à Causapscal.**

Durant ces congrès, les cultivateurs appelés à faire le point sur l'aménagement

Durant ces congrès, les cultivateurs appelés à faire le point sur l'aménagement en cours dans le territoire.

Le Président Général de l'U.C.C., M. Albert Alain, sera le conférencier lors de la soirée sociale et d'autres personnalités ont été invitées à participer à ces assises annuelles.

Les dirigeants de l'U.C.C. de Rimouski invitent les cultivateurs à être présents et à participer en grand nombre à ces congrès d'une grande importance pour l'avenir de l'agriculture dans la région.

ECOLE DE CONDUITE CARTIER ENR.

Approuvée par le Ministère des Transports

et Communications

23, Verbois Rivière-du-Loup, Qué. Tél.: 862-8431

J.-N. LANDRY, Directeur

Ecole Secondaire NOTRE-DAME

Institution privée reconnue d'intérêt public (20 juillet 1971)

ADMISSION:

En Secondaire I, 8e année

En Secondaire II, 9e année

option classique ou scientifique)

Quelques places sont disponibles.

RESIDENCE:

pour filles seulement.

N.B.: L'école accepte en résidence des filles qui fréquentent une autre institution.

Pension de 5 jours ou de 7 jours.

TRANSPORT:

Les élèves qui fréquenteront l'institution privée auront accès au transport scolaire **gratuitement.**

Pour information, s'adresser à

M. l'abbé Fernand Chouinard,
56, St-Henri,
Rivière-du-Loup,

TELEPHONE: 862-6585

LAITUE POMMEE



No 1, Québec, gr. 18, la pomme, **.14**

Vive les Jeux du Québec ! Vive PILOUP

Côtelettes de porc frais, la livre .89
Longe de porc frais gros bout du filet, la livre .65
Jeunes dindons Canada, Cat. A, congelés, 6 à 10 livres, la livre .41
Pizza garnies Gina, chacune .79
Simili de poulet Bilopage, pqt 6 oz. .33
Boeuf haché pour hamburger, la lb. .63
Bacon tranché sans couenne, la lb. .49

Voyez notre guide d'achat de cette semaine pour d'autres magnifiques aubaines.

Cantaloupes Cal. no 1, gr. 23, chacun .43
Carottes Nouvelles Québec no 1, 5 lbs .49
Poires Bartlett Californie, no 1 la lb. .25
Oranges Sunkist, gr. 138, la douzaine .59
Petits oignons frais du Québec, 2 pqts .29
Céleri frais Québec, no 1, gr. 24, le pied .29

Coke liqueurs en cannette, 6 de 10 oz. .69
Free-Zee liqueurs pour cong., 2 pqts 12 .69
Post alphabits, boîte 10 onces .44
Wonder-Soft, papier toilette, 4 rouleaux .58
Modess serviettes sanitaires, bte 12 .52
Allen's jus pommes, 2 btes 48 onces .75
Idéal fèves jaunes coupées, 4 btes 19 oz. .75
Clover Leaf saumon rose, bte 1 livre .96
Vachon confiture fraises, jarre 24 oz. .59
Good Morning marmelade, jarre 24 oz. .55
Chase & Sanborn café frais moulu, sac 1 lb. .98
Red Rose thé en sachets, bte 60 .75
Dutch nettoyeur à éviers, 2 btes 14 oz. .45

Breeze détersif en poudre, for. fam. 1.69
Eno sel de fruits, gros format .87
GEM patates chips, sac 11 onces .59
Heinz jus tomates, 6 btes 10 onces .79
Idéal pois verts asst, 2 btes 10 onces .29
Lipton soupe poulet et nouilles, bte 2 enveloppes .28
Catelli sauce spaghetti à la viande, boîte 14 onces .38
Heinz ketchup rouge, bout. 20 oz. .49
Habitant bettes marinées, jarre 24 oz. .43
Catelli spaghetti ou coudes, cello 2 lbs .43
Lestoil nettoyeur, bout. 28 onces .89

POULET gros, Chapon, frais, Grade Cat. A, 3 à 7 livres,



la livre **.47**

Marche **D'Amours**

EPICIER-BOUCHER LICENCIE

GEM

BIERE

PORTER

63 Frazerville 862-8255

[illegible] Dactylographe enr.
Remington
Smith Corona - R.C. Allen
LOCATION – REPARATION
168, Lafontaine Tél.: 862-4457

Le Saint-Laurent
AU SERVICE DE LA REGION DEPUIS 1895


• TOUT POUR LE BUREAU •

Un chauffeur écrasé à mort sous son camion à Squateck

Un homme de 39 ans a connu une fin horrible, le 5 août dernier, à Squateck, quand il a été écrasé par le camion-remorque qu'il conduisait.

La victime de cet accident, survenu vers dix heures quinze du matin, est M. Raymond Dubé, de Ville Laval, dans la région métropolitaine de Montréal.

Ce dernier avait stationné sur l'accotement du chemin le camion chargé de bois de construction. Le sol a cédé soudainement sous le poids du véhicule, qui a capoté en bas d'un talus de neuf pieds de hauteur, broyant le corps du conducteur, à moitié sorti du toit éventré de la cabine. La victime, qui était mariée, est morte instantanément.

A l'enquête du coroner, tenue le même jour à la Morgue Wilfrid Lévesque, de Cabano, un verdict de mort accidentelle a été rendu.

Panel public sur l'avenir du Québec le 13 août

A la suite d'une session donnée au CEGEP de Rivière-du-Loup à 45 professeurs sur le thème "l'homme religieux au Québec", les étudiants et leur professeur, le Père Jacques Bélanger, Capucin, ont voulu partager le fruit de leurs recherches.

Ils offrent à la population un panel public ou l'on s'interrogera sur l'avenir du Québec; sur les chances de survie de la foi chrétienne dans le Québec qui se bâtit.

Durant ce panel une question parmi d'autres sera posée: "Dieu a-t-il encore son mot à dire au Québec en '71?"

Tous les intéressés de Rivière-du-Loup, de l'environnement et de la région sont invités au panel public, à l'auditorium de la maison provinciale des Soeurs de l'Enfant-Jésus, rue St-Henri à Rivière-du-Loup, le 13 août, à huit heures du soir. L'entrée est libre.

DANS LE GRAND-PORTAGE

UNE FIN DE SEMAINE TRAGIQUE

St-André - Les funérailles des trois membres de la famille de M. Lucien Saint-Amant, de St-André de Kamouraska, qui ont trouvé la mort dans une collision d'automobiles, survenue le 5 août, au croisement des routes 2 et 51 entre St-André et Notre-Dame-du-Portage, ont eu lieu samedi après-midi, en l'église, paroissiale de St-André.

Ce sont Rollande Saint-Amant, 18 ans, et ses deux frères, Réal 14 ans,, et Réjean, 16 ans. Tous trois ont été projetés à l'extérieur sous la violence du choc. L'un est mort sur le coup, et les deux autres peu après.

Quant à la quatrième victime de cette tragédie, M. Wilfrid Lapointe, âgé de 69 ans, aussi de St-André, son service funèbre a été chanté lundi matin en l'église de St-André.

Ce dernier était demeuré emprisonné dans l'automobile avec la mère des trois autres victimes, Mme Lucien Saint-Amant. Cette dernière est toujours hospitalisée à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, où elle a été transportée après avoir reçu des soins à l'Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup et à l'Hôpital de Rimouski.

Au moment de l'accident, les membres de la famille Saint-Amant se rendaient à Rivière-du-Loup pour y faire du magasinage. C'est M. Lapointe, célibataire et demeurant au manoir Grimard, de St-André, qui était au volant de l'automobile.

D'après les renseignement fournis, l'autre véhicule, une camionnette-roulotte dans laquelle voyageaient M. et Mme Arghur Radke, de Weston, Ontario, à débouché sur la route 51 au moment ou l'auto de M. Lapointe circulait sur la route 2 en direction de Rivière-du-Loup.

M. Radke, âgé de 59 ans, a aussi été gravement blessé et est encore hospitalisé à Rivière-du-Loup. Son épouse en a été quitte pour un choc nerveux.

Cette tragédie a causé un vif émoi à St-André et dans la région. Les ambulances Rioux et Bernier de Rivière-du-Loup et Ouellet, de St-Alexandre, ont transporté les blessés et les morts. L'enquête est menée par les agents H. Giguère et R. Villeneuve, du poste de Rivière-du-Loup de la Sûreté du Québec.

- Piéton tué à Notre-Dame-du-Lac -

Trois jeunes gens qui marchaient le long de la route 2 dans les limites de la ville de Notre-Dame-du-Lac ont été heurtés au passage par une automobile conduite par un résident de Cabano, le 5 août dernier. L'accident s'est produit à dix heures trente du soir.

Les victimes, Pierre Cloutier et Claude Tardif, de Notre-Dame-du-Lac, et Paul-René Michaud, de Rivière-du-Loup, ont par la suite été transportés à l'hôpital de Notre-Dame-du-Lac, où le jeune Michaud a succombé le lendemain, peu après une heure de l'après-midi, à une fracture du crâne et des fractures multiples. Agé de 16 ans, il était le fils de Mme veuve Paul Michaud.

Aux dernières nouvelles l'un des deux autres blessés était dans un état satisfaisant à l'hôpital de Notre-Dame-du-Lac, et l'autre souffrant de fractures, avait été transféré à l'hôpital de Rimouski.

Les recherches sur les yeux ont été effectuées par l'agent Jacques Langlois, du poste de Notre-Dame-du-Lac de la Sûreté du Québec.

- Ecrasé à mort sous une charge de foin -

Un verdict de mort accidentelle a été rendu, par le coroner, le Dr Origène Desjardins, dans le cas du décès d'un adolescent de St-Louis du Ha! Ha!, qui a perdu la vie le 7 août, vers neuf heures du soir, sur la ferme de ses parents, dans le Rang Beauséjour. Il s'agit de Gaston Ouellet, 14 ans, fils de M. et Mme Lucien Ouellet.

L'adolescent aurait perdu pied en voulant monter à l'issu du conducteur, sur une charette chargée de foin remorquée par un tracteur, de ferme. La mort a été instantanée. L'enquête du coroner s'est déroulée à la Morgue Wilfrid Lévesque, de Cabano.

- Quatre blessés à St-Louis du Ha! Ha! -

Quatre personnes ont été légèrement blessés, tôt, dimanche, dans un capotage survenu dans une courbe sur l'un des tronçons en construction de la route Transcanadienne, à St-Louis du Ha! Ha!

Ce sont Mlle Jacqueline Dubé, de St-Louis du Ha! Ha! M. Julien Dumais, propriétaire et conducteur de l'automobile, de Windsor, Ontario, son épouse, et M. Jocelyn Michaud, de Lac-des-Aigles. Tous les quatre ont été transportés à l'hôpital de Notre-Dame-du-Lac par les ambulanciers de la maison Wilfrid Lévesque, de Cabano. Les constatations sur les lieux de l'accident ont été faites par l'agent Claude Larouche, du poste de Notre-Dame-du-Lac de la Sûreté du Québec.

Exposition des Fermières de Rivière-du-Loup

C'est mercredi le 18 août, à l'Ecole Roy, que sera présentée au public l'exposition annuelle du Cercle des Fermières de Rivière-du-Loup.

La population est invitée à se rendre admirer les travaux d'artisanat exécutés par les fermières de Rivière-du-Loup, durant l'année écoulée.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
COMTE DE RIVIERE-DU-LOUP
CITE DE RIVIERE-DU-LOUP

AVIS PUBLIC

A titre de maire, j'invite, par les présentes, mes concitoyens à décorer leurs maisons à profusion lors des grandes finales provinciales des JEUX D'ETE DU QUEBEC 1971 qui se dérouleront en nos murs du 14 au 22 de ce mois.

Cet événement historique et de grande envergure, en attirant chez nous au-delà de 4,000 athlètes et plusieurs milliers de visiteurs qui s'ajouteront à l'afflux habituel de touristes et de personnes venant de l'Est du Québec, entraînera, il va sans dire, une très forte augmentation du trafic. Afin de prévenir de graves problèmes de circulation, je demande donc aux automobilistes de ne stationner leurs véhicules, durant la période ci-dessus mentionnée, qu'en cas de réelle nécessité et le moins longtemps possible sur la rue Lafontaine et les rues longeant le complexe d'athlétisme et de sport ou qui y mènent directement.

Comme je connais bien l'admirable esprit de collaboration des citoyens de Rivière-du-Loup et leur sens civique, je suis sûr à l'avance qu'ils tiendront compte du présent avis et les en remecrie cordialement.

Au nom de toute la population de la Cité de Rivière-du-Loup, je souhaite la plus chaleureuse bienvenue à tous, athlètes et visiteurs!

VIVENT LES JEUX D'ETE DU QUEBEC 1971.

Ce 5e jour d'août 1971.

YVES GODBOUT
MAIRE
CITE DE RIVIERE-DU-LOUP

CLINIQUE EXTERNE
[illegible]

PHARMACIE EN SERVICE
Du midi à 9 heures p.m.
DIMANCHE LE 15 AOUT 1971.
PHARMACIE DARIO

MEDECINS DE GARDE
POUR URGENCES SEULEMENT.
DIMANCHE LE 15 AOUT 1971.
Dr AUBERT NADEAU

Le Saint-Laurent ÉDITORIAL

Les Jeux du Québec méritent intérêt et appui

Trois jours avant l'ouverture officielle des Jeux d'Eté du Québec de 1971 à Rivière-du-Loup, on peut affirmer qu'un premier défi a été relevé: celui de l'organisation matérielle, ici, de ces compétitions sportives estivales d'envergure provinciale.

Il revient maintenant aux citoyens de Rivière-du-Loup, de l'Est québécois et de toutes les autres régions du Québec de démontrer que le second défi majeur des jeux, celui de la participation populaire, n'est pas démesuré.

Aux dimensions locale et regionale, serons-nous présents aux Jeux du Québec? La question peut sembler inopportune, voire inutile. Elle doit quand même être posée brutalement aux résidents de Rivière-du-Loup et de l'Est du Québec. Pourquoi? Pour que ceux-ci s'arrêtent à réfléchir sur le sens et l'importance de leur participation en nombre aux premiers Jeux d'Eté du Québec.

Etrange, nous dira-t-on, de demander aux résidents de Rivière-du-Loup et de l'Est du Québec s'ils iront assister aux diverses compétitions sportives des Jeux, la chose étant toute naturelle de s'attendre à ce que chacun aille voir ce qui passe d'extraordinaire dans son patelin, dans sa région.

Et pourtant, au moment ou le compte à rebours tire à sa fin avant le lancement des premiers Jeux d'Eté du Québec, il se révèle non superflu d'inviter nos gens à s'interroger durant les deux prochains jours sur leur participation à la réussite de cette grande première sportive au Québec.

Les premiers Jeux d'Eté du Québec c'est d'abord un événement inusité, un déploiement d'envergure, un précédent. C'est en effet la première fois que des jeunes athlètes de tous les coins de la province vont pouvoir rivaliser d'adresse et d'endurance dans plus d'une vingtaine de disciplines sportives.

Parmi les participants, il faut s'attendre à la découverte de futurs représentants des espoirs du Québec, à l'occasion des prochains jeux olympiques à Montréal, en 1976.

Un pareil spectacle, une telle expectative devraient suffire à attirer le tout Québec à Rivière-du-Loup durant la semaine du 14 au 22 août.

Mais il faut avoir le réalisme de miser en tenant compte de l'apathie de certains et de l'indifférence plus ou moins prononçée d'un assez grand nombre.

D'ou la nécessité d'éveiller l'intérêt et de susciter la participation enthousiaste de la majorité en plaçant tous et chacun devant la responsabilité d'une réputation à sauvegarder et d'un appui mérité à accorder à une équipe qui n'a pas craint de tout mettre en oeuvre pour organiser les Jeux, ainsi qu'à des athlètes qui s'entraînent depuis de longs mois déjà en vue de leur participation aux compétitions des Jeux.

Avant de reparler de réputation et d'appui, voyons ce que pense le grand sportif Jean Béliveau de la participation locale et régionale aux premiers Jeux d'été du Québec à Rivière-du-Loup.

Au dîner-bénéfice du 24 juillet ici, pour aider au financement des Jeux, l'ancien joueur-étoile du "Canadien", qui avait accepté la présidence d'honneur de ce souper, a insisté à plusieurs reprises sur cette même participation locale et régionale aux Jeux de Rivière-du-Loup.

Il suffit de citer textuellement deux phrases de Jean Béliveau, suffisamment claires pour qu'il ne soit pas nécessaire d'y ajouter de commentaires. "Il est important que Rivière-du-Loup et le Bas Saint-Laurent supportent les compétitions qui vont se dérouler à Rivière-du-Loup du 14 au 22 août". "N'oubliez pas que votre participation à ces jeux a une importance extrême. Les organisateurs comptent sur vous. Je sais que vous saurez répondre à leur appel."

A chacun de conclure, en gardant à l'esprit que si le "Grand Bill" s'y connaît en tours du chapeau, il a aussi la tête solide et ne parle pas "à travers son chapeau".

Quant à la réputation à sauvegarder pour Rivière-du-Loup, c'est celle de ville hospitalière et d'avant-garde dans le domaine des sports et des loisirs. Il serait inconcevable que notre population ignore les Jeux du Québec, alors que tout le Québec se prépare à venir chez-elle pour les voir.

Pour ce qui est de l'appui, Rivière-du-Loup et l'Est du Québec n'ont pas le droit de faire aux organisateurs et aux athlètes des Jeux, l'affront de ne pas leur apporter le témoignage d'appréciation de leur présence nombreuse et réceptive à toutes les compétitions.

N'oublions pas! Dès samedi, soyons tous aux rendez-vous de Piloup à Rivière-du-Loup, et rappelons-nous que les Jeux dureront jusqu'au 22 août! Chapeau bas devant les responsables de l'organisation et les concurrents des Jeux! Bienvenue aux athlètes et aux visiteurs!

Plein succès aux premiers Jeux à Rivière-du-Loup et longue vie aux Jeux du Québec!

BILLET du mercredi...

Ville Saint-Pascal connait l'épreuve

Ville Saint-Pascal, une agglomération du comté de Kamouraska qui n'a cessé de progresser, surtout durant la dernière décennie, grâce à l'essor industriel que des leaders entreprenants et une population adroite et travailleuse ont su imprimer à ce milieu, vient d'être soumise à rude épreuve, par la destruction par le feu de sa principale industrie, le 27 juillet dernier.

Comme on le sait, en outre de réduire en cendres le complexe industriel de P.E. Boucher Limitée, ce sinistre a causé la mort d'un jeune employé, dont le cadavre calciné devait plus tard être retrouvé dans les décombres.

Comme bien l'on pense, ce désastreux incendie, qui a suscité de l'émoi et des regrets dans toute notre région, a cruellement affecté la population de Ville Saint-Pascal. En plus de déplorer l'anéantissement de quatre-vingts années d'efforts déployés par trois générations de la famille Boucher, les citoyens de Saint-Pascal ont soudain été confrontés avec la dure réalité que constitue la perte de leur gagne-pain pour quelque 300 résidents de cette ville et des localités environnantes, avec toutes les redoutables conséquences que peut avoir à brève échéance sur l'économie locale et régionale, le chômage d'une main-d'oeuvre hautement spécialisée, qui ne peut facilement trouver sur place d'autres débouchés d'emploi.

Ce à quoi il fallait attendre d'une aussi vaillante population s'est produit. Les chefs de file, le maire D'Anjou en tête, se sont ressaisis. Un comité de Citoyens a été formé, et trois jours plus tard, cet organisme était en mesure de faire parvenir aux gouvernements un mémoire réclamant une action prompte pour accorder à la compagnie éprouvée un octroi de sinistré lui permettant de continuer ses opérations, des subventions assurant la reconstruction immédiate et complète des usines, et, pendant la reconstruction, la possibilité pour les 300 employés de P.E. Boucher Limitée de trouver un emploi temporaire ou de recevoir l'aide technique appropriée en vue de l'ouverture de la nouvelle usine.

Nous tenons à assurer la direction et les employés de P.E. Boucher Limitée, de même que la famille en deuil, de toute notre sympathie, et formulons le souhait que les efforts tentés pour assurer la survie de l'industrie P.E. Boucher Limitée soient couronnés de succès.

Vitalité nouvelle du Festival d'Eté

En accaparant l'attention et le temps de beaucoup de personnes et de groupements, les Jeux du Québec ont involontairement contribué à reléguer quelque peu dans l'ombre le Festival d'Eté de 1971 de Rivière-du-Loup, du 9 au 18 juillet.

Ce qui n'a pas empêché ces festivités annuelles de remporter beaucoup de succès dans leur ensemble, la réussite individuelle de chacune des activités au programme en étant la preuve indiscutable.

On peut même affirmer qu'après avoir donné l'impression d'être en perte de vitesse depuis quelques années - ce qui est normal pour de telles fêtes populaires, les organisateurs des festivals précédents n'étant nullement à blâmer pour cet état de choses - le Festival d'Eté a recommencé à remonter la pente.

Cette vigueur nouvelle, prometteuse pour l'avenir, toute la population en a pris conscience par ce phénomène de perception collectif et spontané qui est à l'origine des mouvements de foules.

Dès l'ouverture du Festival de 1971, l'atmosphère de circonstance était dans l'air. La population s'est pressée nombreuse le long du parcours pour applaudir joyeusement les participants au défilé.

Pendant toute la durée du Festival, l'intérêt du public ne s'est pas démenti, ce qui prouve que les festivités d'été à Rivière-du-Loup sont entrées dans les moeurs populaires. Cette année, certaines améliorations très opportunes ont été apportées à l'organisation. En passant, il convient de rendre hommage à la vaillante équipe qui, sous la direction de son président, M. André Joncas, se partage la responsabilité du succès du Festival de 1971.

Il sied aussi de garder à l'esprit l'apport du Festival d'Eté à l'économie et à l'industrie touristique locales. Le Festival d'Eté de Rivière-du-Loup doit demeurer, et sa survie repose sur un effort communautaire. Aussi, les individus et groupements doivent-ils seconder généreusement les efforts des organisateurs. Est-il besoin de souligner également, le rôle important des média d'information dans la réussite de chaque Festival d'Eté. La collaboration de notre journal est plus que jamais acquise d'avance aux organisateurs des Festivals à venir.

PROPOS DE LA COLONNE

Un quotidien montréalais formule le souhait que le premier ministre Bourassa profite de son séjour à Rivière-du-Loup en fin de semaine, à l'occasion de l'ouverture des Jeux d'Eté du Québec 1971, pour annoncer la création d'un ministère de la Jeunesse des Sports et des Loisirs.

- o -

Un autre journal de Montréal, du même souffle, ajoute que la création d'un véritable ministère des Loisirs et des Sports ne serait pas suffisante. L'auteur de l'article soutient que c'est une politique complète des loisirs que le gouvernement du Québec doit se hâter de définir.

- o -

Si ces média d'information sont à un point favorables aux loisirs qu'ils manifestent de l'impatience devant la lenteur du gouvernement à mettre sur pied un ministère des Loisirs et des Sports, ils semblent exclure le droit des gouvernementaux à des moments de répit... En effet, pour réaliser ces deux souhaits, nos législateurs ont du pain sur la planche pour un bon moment...

- o -

La brusque apparition sur la scène locale de Piloup, la mascotte des Jeux du Québec à Rivière-du-Loup, aurait-elle été à ce point fracassante qu'elle menace de modifier l'appellation de notre ville?

On semblerait le croire. La jeune génération, qui ne s'embarrasse pas de souvenirs et qui sait rapidement s'adapter aux circonstances nouvelles, a eu tôt fait de régler la question de l'influence sur la toponymie locale du petit loup-marin nouveau-né. C'est ainsi qu'à Rimouski, chez les teen-agers, il est de bon ton dans le conversation de demander si l'on se rendra à Rivière-Piloup en fin de semaine pour les Jeux...

- o -

Le manoir Richelieu, de Pointe-au-Pic, qui a changé deux fois de propriétaires depuis sa vente par le Canada Steamship Lines, serait sur le point d'être acquis par le gouvernement du Québec pour être transformé en casino.

- o -

L'annonce de l'implantation au Québec d'un mini Monte-Carlo serait imminente. Entretemps, les hauts standards d'hôtel de grande classe continuent de faire à Murray Bay, les délices d'une clientèle anglo-saxonne encore nombreuse, même si l'on entend de plus en plus parler français sur les pelouses du Manoir...

- o -

Si les paysages de Charlevoix sont différents de ceux de la Rive Sud du Saint-Laurent, les problèmes économiques sont sensiblement les mêmes. C'est ainsi qu'à La Malbaie, on se plaint du manque d'industries, et du départ incessant de toute une jeunesse qui émigre à Montréal et ailleurs dans l'espoir de trouver du travail...

- o -

Les vieilles dames ont souvent

(Suite à la page 46)

Un Club Toastmaster à Rivière-du-Loup

M. Roger Fiola, gouverneur du secteur 13 Côte-Nord - Bas-du-Bleuve du district 61 du Club Toastmaster International, est persuadé qu'il y à place pour un Club Toastmaster à Rivière-du.Loup.

Un tel club, qui a pour principal objectif la formation de ses membres dans l'art de s'exprimer, pourrait, selon M. Fiola, être crée par un groupe de leaders locaux qui verraient ensuite à assurer son bon fonctionnement.

Plus d'un million de personnes de toutes positions sociales, de tout âge, de toutes races, de toutes croyances, ont déjà bénéficié des avantages qu'offrent à leurs membres les clubs Toastmasters.

Tous ces hommes partagent le même désir ardent d'arriver à mieux penser, à mieux écouter, à mieux parler. Ils sont parvenus grâce à leur travail comme membres des Toastmasters, non seulement à se perfectionner sur ces trois points, mais à enrichir leur vie et à augmenter leur contribution à la vie communautaire.

Le Toastmasters donne la possibilité d'apprendre l'art de s'exprimer avec efficacité, surtout en parlant à des groupes dans une atmosphère de camaraderie pleine de bienveillance et de compréhension, et non dans un cadre froid et académique.

Le programme des Toastmasters n'est pas un cours. C'est une sorte de laboratoire pratique ouvert à tous ceux qui veulent compléter une éducation conventionnelle et se perfectionner par eux-mêmes.

Pour plus amples informations, on doit communiquer avec M. Roger Fiola, Gouverneur de secteur, Club Toastmaster de Rimouski, 22 l'Auvergne, Rimouski, téléphone 723-7091.

Le Saint-Laurent

Fondé en 1895

Publié par l'Imprimerie du Saint-Laurent Limitée

Direction - Rédaction Administration

193, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup

Directeur: Gilles Paré

Rédacteur: Beauvais Bérubé

Collaborateurs:
Marthe Paré
Gilles Dubé
Régent Ouellet

Abonnement:
N.A. Dionne
G. Dumais

Annonce: Maurice Paré

Comptabilité:
Wilfrid Bernier

COURRIER DE LA DEUXIEME CLASSE ENREGISTREMENT NO 0758

Spéciaux p:loup

CO-OP

Tél.: 862-6316 RIVIERE-DU-LOUP

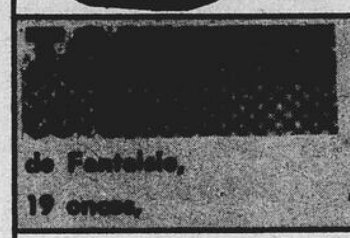
862-6317 8 DU DOMAINE



EAU DE JAVEL CONCENTRÉE CO-OP

Cont. 128 oz

59¢



de Fantaisie, 19 onces, .25¢

JUS DE TOMATES



bte

10 onces, 13¢





Venez goûter au bon produits Taillefer. Dégustation produits Charcuterie Taillefer.

Cretons, 12 onces .59
Tête fromagée, 10 oz. .49
Tourtières, 16 onces .69
Pâté foie gras, la lb. .79
Salade vinaigre, jarre 32 onces .59
Saucisse fraîche, la lb. .49

Déguster avec appétit les bons produits Taillefer.

PÊCHES "DEL MONTE"

DEMIES

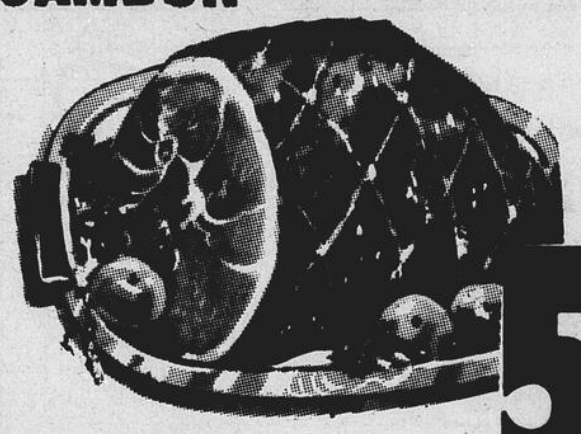


boîte 28 onces, 45¢

Breuvage Harmonie, raisins, oranges, punch aux fruits, 48 onces .29
Beurre de caramel Grenache, 14 oz. .27
Biscuits David gelée Mix, 2 livres .87
Bonbons imp. David, 4 saveurs, 8 oz. .29
Chocolat instantané CO-OP, 2 livres .69
Cristaux à saveur d'oranges Rise'N Shine, 3/6½ onces .81
Dentifrice Close-Up, super 1.09
Détersif poudre Breeze Bleu 1.73
Eau minérale Perrier 25 onces .45
Fèves au lard Clark, 14 onces .24
Fromage tranché CO-OP, 8 onces .37
Gâteaux Vachon, 12's .33
Huile d'arachides Planters, 48 onces 1.35
Jus d'oranges rec. CO-OP, 48 onces .44
Jambon cuit Cordon Bleu, 1½ livre 1.69
Liqueurs en poudre Koo-Aid oranges, raisins, fraises asst, 5 pour .25
Margarine molle Blue Bonnet, 1 livre .49
Nourriture chats, chiens CO-OP, 15 oz. .12
Papier essuie-tout Royale blanc, 2's .59
Papier-mouchoirs Scotties, 200's .22
Papier toilette Viva, 2's .35
Pizza au fromage Kraft, 30 onces .87
Pois verts asst Libby's, 14 onces .18
Riz CO-OP Zénith, 2 livres .45
Ragoûts Clark irlandais, boeuf, dinde et poulet, 15 onces .39
Relish sucrée Heinz, 16 onces .38

FESSE de JAMBON

cuite Swift un bout ou l'autre, environ 5 livres



LA LIVRE 51¢

¼ fesse de jambon avec os Swift, bout du jarret, env. 3 livres .61
Steak ou rôti de jambon, partie du centre, la livre .73
Bacon V.P. Swift fumé à l'érable, la livre .67
Saucisse fumée Swift, 16 onces .55
Bologna tranché sur demande Swift, la livre .39

Jambon cuit Swift, 6 onces .59

Laitue pommée Québec no 1, 2 pour .39
Échalotes fraîches Québec no 1, pqt .07
Champignons Waterloo Québec, no 1, 1½ livre .46

BANANES

Chiquita, la livre .12



Soupes aux tomates Heinz, 10 onces .13
Saumon Keta Tea Rose, 1 lb. .83
Salade aux fruits Libby's, 19 onces .39
Sauce à salade CO-OP, 16 oz. .29
Filet de sole Corvette, la lb. .83
Saumon Cohoe frais congelé, la livre 1.09

PAMPLEMOUSSES



blancs E.U., No 1, 6 pour, .59

LES SALONS DE BARBIERS DU TRANSCONTINENTAL,
ST-HONORE ET RIVIERE-DU-LOUP

ON DEMANDE DES LIVRES ET DES JOUETS POUR LES PATIENTS DE L'HOTEL-DIEU

Le 14 juillet, débutait une cueillette de volumes et de jouets au profit des malades de l'Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup.

Malheureusement, les fruits de cette cueillette se révèle peu nombreux. C'est pourquoi les responsables du programme Perspective-Jeunesse de l'Hôtel-Dieu lance un second appel à la générosité à la population de Rivière-du-Loup et de ses environs.

Les malades de l'Hôtel-Dieu, jeunes et adultes, ont besoin de votre collaboration pour alléger le poids d'une hospitalisation parfois prolongée.

Vos dons permettront d'enrichir la bibliothèque de livres d'une grande valeur culturelle.

Les personnes désireuses de répondre à ce second appel n'ont qu'à communiquer avec l'Ecole des Infirmières de l'Hôtel-Dieu pour laisser leur adresse.

Par la suite, des bénévoles se chargeront d'aller recueillir à domicile les dons de de ces personnes généreuses.

Les responsables du projet Perspective-Jeunesse de l'Hôtel-Dieu espèrent que les citoyens de Rivière-du-Loup et des environs répondront nombreux et généreusement à ce nouvel appel.

Propos...

(Suite de la page 44)

la réputation d'opter pour des sujets ennuyeux de conversation. Et pourtant, les écouter est presque toujours le moyen de glaner des grains de sagesse que l'expérience d'une longue vie leur permet d'utiliser pour émailler leurs propos. Tout le monde peut y trouver son compte, même les journalistes.

- o -

Deux fois dans un après-midi a-t-on entendu dire par des douairières différentes dans un salon chic: "Les journalistes ne rapportent que ce qui se fait de mal dans le monde".

"Pourquoi ne parlent-ils jamais de ce qui se fait de bien et de ce qu'il y a de beau sur notre planète." "S'ils le faisaient, peut-être moins de gens de tous les âges se laisseraient tenter par l'évasion de la drogue ou la délivrance du suicide, dans un monde ou chacun à quelque jour, l'impression qu'il n'y a plus rien qui rende la vie digne d'être vécue!". Qu'en pensez-vous? N'est-ce pas que les dames d'un certain âge ont des choses utiles et vraies à dire?

- o -

Le livre blanc concernant la réforme du système policier du Québec, déposé récemment par le ministre de la Justice, ne serait qu'un préambule à la création d'un ministère de l'Intérieur.

De source très sure, on apprend que le gouvernement Bourassa songe très sérieusement à la création d'un tel ministère. L'automne dernier, après la crise d'octobre, le ministre Choquette, de passage en France, s'est abondamment documenté sur les structures et le fonctionnement du ministère français de l'Intérieur...

La cartonnerie...

(Suite de la page 41)

ment se situe à l'intérieur des 4 comtés précités, comme l'indique la carte cijointe.

Abordons maintenant la section primordiale de l'usine, soit l'administration et le contrôle. Cette partie très importante fournira 38 emplois qui se décrivent comme suit: le gérant d'usine, l'ingénieur, des assistants, un chimiste, le surintendant de l'usine, le surintendant de contrôle, des commis, un contrôleur de qualité, un gérant du personnel, des comptables, des sténographes, le préposé aux achats, des infirmiers et une téléphoniste.

Nous en arrivons donc à un personnel de 267 employés, en tenant compte du personnel pour l'achat et le mesurage du bois et du fait que l'usine fonctionne sur plusieurs chiffres de 8 heures pour une exploitation de 7 jours par semaine.

La production annuelle de cette usine sera de 150,000 tonnes de carton ondulé et répartie comme suit: 450 tonnes/jour pendant 340 jours d'opération. Cette même usine déverserait en salaires dans la région, une somme d'environ $2,300,000. pour les emplois qu'elle entraînerait. De plus, l'usine projetée entraînerait la création d'environ 1,000 emplois directs et indirects de toutes sortes.

Bien sûr, certains postes à l'usine devront être tenus par des gens qui seront allés se spécialiser ou se préparer au préalable dans une usine similaire, mais, avant tout, le projet a été conçu pour employer le plus possible de gens de la région. Mais je sens monter en vous une question qui vous préoccupe tout particulièrement et qui fera l'objet du prochain article, alors que nous discuterons du financement de l'usine.

Un cunit correspond à 100 pieds cubes de bois.
100 pieds cubes de bois: 1-¼ de corde de bois.

REMERCIEMENTS DE SYMPATHIE

Madame Jean-Baptiste Marchand, Docteur et Madame Yves Godbout, Madame Yves Marchand, profondément touchés de vos condoléances, vous remercient sincèrement pour vos témoignages de sympathie exprimés lors du décès de Monsieur Jean-Baptiste Marchand.

Rivière-du-Loup, juin 1971.

LA COMMISSION SCOLAIRE DE LA MUNICIPALITE DE L'ISLE-VERTE

L'ISLE-VERTE, COMTE DE RIVIERE-DU-LOUP

TRANSFORMATIONS DU COUVENT, DU COLLEGE ST-JEAN-BAPTISTE ET DE L'ECOLE CHANOINE-GUIMOND

LAGACE ET MASSICOTTE, ARCHITECTES

APPEL D'OFFRES

La Commission Scolaire de la Municipalité de l'Isle-Verte demande des soumissions pour les transformations du couvent, du collège St-Jean-Baptiste et de l'école Chanoine-Guimond.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des Architectes LAGACE ET MASSICOTTE, 82, Boulevard Cartier, Rivière-du-Loup, contre un dépôt de VINGT-CINQ DOLLARS ($25.00) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état et à la satisfaction de l'architecte, dans les quinze (15) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Seules sont autorisées à soumissionner pour l'exécution des travaux, les personnes ayant leur principale place d'affaire dans la Province de Québec.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de Sept mille dollars (7,000.00), à l'ordre de la Commission Scolaire de la Municipalité de l'Isle-Verte, Comté de Rivière-du-Loup, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, ainsi qu'une lettre d'intention d'une compagnie d'assurance reconnue acceptant de fournir une garantie d'exécution le cas échéant.

Les soumissions (l'original et deux copies) dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné à l'Ecole Chanoine-Guimond de l'Isle-Verte, seront reçues jusqu'à 9.00 heures P.M., heure en vigueur localement ,le 23ième jour du mois d'août 1971, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Les soumissions pour les spécialités de mécanique et d'électricité devront être présentées sur les formules officielles du Bureau des Soumissions Déposées du Québec, 56, rue de l'Evêché Est, Rimouski, le ou avant le 20ième jour d'août 1971, à 3.00 heures P.M., heure en vigueur localement et être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission, représentant dix (10%) pour cent du prix de leur soumission.

LA COMMISSION SCOLAIRE DE LA MUNICIPALITE DE L'ISLE-VERTE ne s'engage à accepter ni la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.
Donné à l'Isle-Verte, le 3 août 1971.

Signé: Roland Ouellet, secrétaire-trésorier,
Commission Scolaire de la Municipalité de l'Isle-Verte,
Cité Rivière-du-Loup.

A. & R. BELANGER INC.
Boulangerie
PAIN Elite
Pain de toutes sortes
Services gros et détail
C.P. 69 Tél.: 898-2732
L'ISLE-VERTE, P.Q.

POUR TOUS VOS TRAVAUX
PLOMBERIE & CHAUFFAGE
Consultez un maître mécanicien en tuyauterie: ventes, installations, services et estimations gratuites.
ROMEO LEVESQUE
Ste-Hélène Tél.: 492-3037

ESTCOURT
ESTCOURT, ME.
Drive-In
THEATRE EN PLEIN AIR
18 ANS reserve aux adultes
SAMEDI, DIMANCHE, LUNDI ET MARDI.
les 12-13-14 et 15 août.
"GABRIELLE ET DOWN DIRTY"
FILMS EN COULEURS.

L'incendie de l'usine P.E. Boucher Ltée

La population de St-Pascal et de sa région considère vitale la reconstruction

St-Pascal - Trois jours après le désastreux incendie qui a détruit le 27 juillet dernier, le complexe industriel P.E. Boucher Limitée, le Comité de Citoyens formé à St-Pascal à la suite de ce sinistre a fait connaître aux autorités gouvernementales dans un mémoire, les désirs de la population de St-Pascal et des localités de la région environnante concernant la survie de l'industrie éprouvée.

Dans ce mémoire, le Comité de Citoyens de St-Pascal, dont le président est le maire de cette ville, M. Adélard D'Anjou, recommande une action prompte des gouvernements pour accorder à la compagnie P.E. Boucher Ltée un octroi de sinistre, afin que cette compagnie de réputation excellente puisse continuer à opérer.

Le document recommande en outre que les gouvernements agissent promptement pour accorder à la compagnie P.E. Boucher Ltée des subventions permettant la reconstruction immédiate et complète de ses usines.

Enfin, les gouvernements sont aussi invités à prendre rapidement action pour que les 300 employés de P.E. Boucher Limitée puissent, pendant la reconstruction, trouver un emploi temporaire ou recevoir l'aide technique appropriée, en vue de l'ouverture de la nouvelle usine.

- Industrie-pivot dans la région -

Au début du mémoire, ses auteurs rappellent que la plus importante des industries de la région de St-Pascal est sans doute l'entreprise P.E. Boucher Ltée, une entreprise familiale créée en 1891 pour tanner des peaux de moutons, et qui, en 1935 et en 1969 a franchi des étapes d'expansion, son président actuel, M. Pascal Boucher, jeune et dynamique, lui ayant donné un essor qui fit monter à $3 millions le chiffre des ventes, et le nombre d'employés à 250.

Le fait que P.E. Boucher Ltée soit devenue la principale industrie de la région de St-Pascal et la plus importante du Québec dans cette spécialité, fait de l'incendie du 27 juillet, non seulement une catastrophe financière pour ses dirigeants, mais aussi le pire malheur qui pouvait fondre sur la population concernée, dont une grande partie sera plongée dans la misère si l'entreprise ne reprend pas ses opérations.

Le mémoire ajoute qu'il n'est pas exagéré de dire qu'une grande partie de l'économie de St-Pascal et de sa région était conditionnée par l'entreprise P.E. Boucher Ltée. Il est facile d'imaginer ce que représentent 300 emplois dans pareil milieu, et les conséquences qu'auraient leur disparition sur les affaires, le commerce d'alimentation, le bâtiment, les services, les loisirs, le revenu provenant de la taxation, quand on sait que l'industrie détruite versait plus de $25,000.00 par semaine dans le milieu en salaires.

Les auteurs du mémoire portent aussi à l'attention des gouvernements les efforts considérables consentis par la population pour doter St-Pascal, la ville industrielle maintenant depuis 10 ans le plus bas taux de chômage de la région, d'un réseau d'égout et d'aqueduc qui permettait à la compagnie P.E. Boucher d'opérer sur une grande échelle.

Grâce aux industries, la population de St-Pascal et de la région s'est maintenue très stable dans sa concentration, et le Comité de Citoyens s'inquiète des répercussions d'un exode de main-d'oeuvre sur l'importance des équipements sociaux à être implantés et sur le maintien des services gouvernementaux existants, advenant une baisse de la population.

- Facteurs favorables à la reconstruction -

Un autre facteur en faveur de la reconstruction de l'usine P.E. Boucher Ltée, que

(Suite à la page 54)

VENTE SOLEIL

de 25% à 50%

sur toute la marchandise en magasin à



LA MERCERIE LEOPOLD HOUDE

154, Lafontaine

Rivière-du-Loup



LAITUE Cat. no 1, du Québec, gr. 18, ch. 14¢

Cantaloupes de Californie, Cat. no 1, ch. .43
Carottes nouvelles du Québec, sac de 5 livres .63
Poires Bartlett Californie, Cat. no 1, la livre .25

Oranges Sunkist, grosseur 138, la douzaine .59
Petits oignons frais du Québec, 3 paquets .23
Céleri frais du Québec, Cat. no 1, le pied .29

P:loup

vous souhaite la bienvenue

BEURRE frais, parfait, CATEGORIE 'A' 2 livres 49¢ moyens, LA DOUZ. 49¢

Liqueurs en cannettes Coke, contenant 10 onces, 6/.69
Liqueurs pour congeler Free-Zee, 2 pqts 12 pour .69
Céréales Sugar-Crisp de Post, bte 9 onces .43
Céréales Alpha-bits de Post, bte 10 onces .44
Papier de toilette Wonder Soft, coul. asst, 2 roul. .29
Serviettes sanitaires Modess, bte 12 .52
Jus de pommes vitaminé Allen's, bte 48 oz., 2 pour .75
Fèves jaunes coupées de choix Idéal, bte 19 oz., 4 pour .75
Pâté de viande Cordon Bleu, bte 7 onces, 2 pour .75
Saumon rose Clover Leaf, bte 1 livre .96
Confitures fraises avec pectine Vachon, jarre 24 oz. .59
Marmelade Good Morning Shirriff, jarre 24 oz. .55
Gherkins sucrés méd., McLarens, jarre 15 onces .49
Sandwich spread de Kraft, jarre 16 onces .49
Café frais moulu Chase Sanborn, sac 1 livre .98
Thé en sachets Red Rose, bte 60 sacs .75
Cire Cristal de Succès, cont. 27 onces .99
Nettoyeur pour évier Dutch, cont. 14 oz., 2 pour .45
Poudre à laver Breeze, for. fam., avec 1 serviette de bain et 1 débarbouillette gratis 1.69
Savon de toilette Lux, coul. asst, pqt 3 barres .39
Sel de fruits Eno, gros format .87
Fromage Swiss Knight, cont. 8 onces .49
Débarbouillette en ratine avec motif de couleur, grandeur 11' x 11', 6 pour .99

Oignons de gros frais, 2 livres .29
Laitue de gros frais, gros type du Nord, la tête .25

Jeunes dindons Canada, Cat. A, congelés et emballés de 8 à 10 lbs, la livre .41

Simili de poulet Stiletage, paquet de 6 onces .35
Boeuf frais haché pour hamburger, la livre .68

Bacon tranché sans couenne, pqt 1 livre .69
Foie de lard frais, la lb. .35

POULET

Gros poulet chapon, frais, Canada,



Cat. A, de 5 à 7 livres, la livre, 47¢

BELZILE SUPER MARCHE

104 Témiscouata Tels. 862-3555 – 862-3556

GEM Le Choix Prix

MARCHE BELZILE INC

59 Hôtel-de-Ville Tél.: 862-3516

[illegible] "Canadôme" [illegible]

Le "Canadôme", élément principal des expositions d'Information Canada en 1971, sera installé à Rivière-du-Loup du 12 au 17 août.

Il s'agit d'un dôme géodésique de 80 pieds de diamètre, qui recouvre une exposition d'un style nouveau, destinée à faire connaître au public les rouages de l'appareil gouvernemental, les programmes des ministères fédéraux, et qui touche maintes facettes de la vie canadienne.

Le "Canadôme" est une innovation extrêmement intéressante, qui sort tout à fait de l'ordinaire par l'esprit, l'humour, le sérieux aussi, qui en constituent le contenu, dont la réalisation se situe dans la ligne la plus professionnelle.

L'ouverture officielle du "Canadôme" à Rivière-du-Loup aura lieu demain, le 12 août, à dix heures du matin, en présence du député fédéral du Témiscouata, M. Rosaire Gendron, du représentant au Québec d'Information Canada, M. Robert Choquette, de dignitaires et de représentants des services fédéraux de la région.

A noter que Rivière-du-Loup est l'une des sept villes du Québec ou sera visible le "Canadôme". Les autres villes visitées dans la province seront celles de Sherbrooke, Montréal, Trois-Rivières, Chicoutimi, Québec, St-Hyacinthe. Le "Canadôme" sera aussi visible à Edmundston, du 23 au 27 août.

En tout, trois dômes géodésiques mobiles parcourent cet été les provinces de Québec, d'Ontario, du Nouveau-Brunswick et de la Colombie-Britannique.

Chacun de ces dômes raconte quelques-uns des faits et gestes, des problèmes et des travers qui constituent les traits marquants du Canada aujourd'hui.

On y trouve également les différents rouages de l'appareil gouvernemental, ces institutions que la nation s'est donnée pour s'administrer et tenter de régler quelques-uns de ses problèmes, leur fonctionnement et leur rôle. On y trouve des renseignements sur les différents programmes du gouvernement fédéral. On y invite le citoyen à participer à ces programmes, non-seulement à titre de bénéficiaires, mais aussi au niveau du processus de la prise de décision.

Du 12 au 17 août, à Rivière-du-Loup, Canadôme sera ouvert à toute la population de la ville et de la région, qui a intérêt à visiter cette exposition à la fois originale et informative.



[illegible]

Le Cercle de Fermières de l'Isle-Verte invite la population de cet endroit et celle des paroisses environnantes à visiter son exposition locale, le 19 août, de une heure à quatre heures trente de l'après-midi au Pavillon de l'Exposition agricole de l'Isle-Verte. Bienvenue à tous.

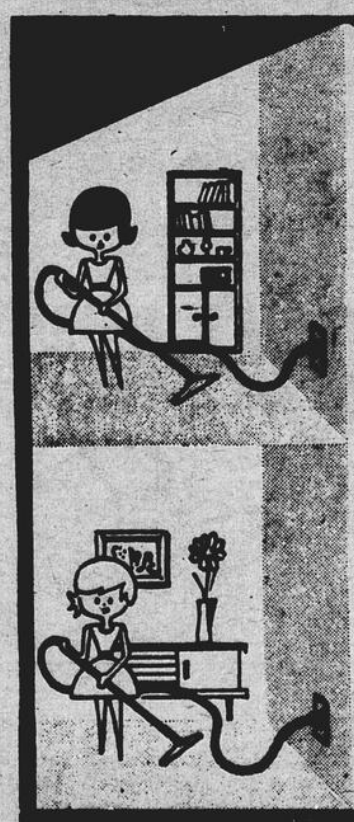
La Direction.

LAURENT APRIL

Meubles et accessoires électriques.

St-Hubert TEL.: 497-3651

Cté Rivière-du-Loup



système d'aspirateur central

Imaginez! Avec le système d'Aspirateur Central, il vous suffira de 3 ou 4 prises murales pour nettoyer votre maison du sous-sol au grenier. Insérez le boyau de 30 pieds, et le tour est joué — la poussière est aspirée rapidement et SANS bruit vers le sous-sol. Et n'oubliez pas, le système d'Aspirateur Central est garanti pour un an, et est muni d'un moteur fabriqué par

Black & Decker

IDH

IMPERIAL DECORATIVE HARDWARE

1325 ave Greene, Montreal 933-1164

Appelez notre représentant à Rivière-du-Loup
Tél.: 862-2008

Roger Fraser

ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN

7 rue Casgrain Rivière-du-Loup



LE DIVERTISSEMENT IDEAL POUR TOUTE LA FAMILLE

POUR TOUS

Ciné-Parc DU GRAND-PORTAGE

12-14 AOUT

"DOMINIQUE"

avec Debbies Reynols

"ESPIONS EN HELICOPTERE"

avec Robert Vaughn

Programme spécial samedi soir le 14 août seulement.

Présentation du programme régulier et à minuit 2 films d'action.

"BOLIDES DE FEU"

avec Frankie Avalon

"BOLIDES DE L'ENFER"

avec Tony Curtis.

$1.50 par personne
$1.00 par personne après minuit.

15 ET 18 AOUT
"GENDARME EN BALADE"
avec Louis de Funès
et
"COMMANDOS INTREPIDES"



19 ET 21 AOUT
"TEXAS NOUS VOILA"
avec Dean Martin, Alain Delon.
"LE FAUVE EST DECHAINE"
avec Tonny Randall, Sherley Jones.

22 ET 26 AOUT
"TROP TARD POUR LES HEROS"
avec Michael Cainn, Henry Fonda.
"L'OURS ET LA POUPEE"
avec Brigitte Bardot, Jean-Pierre Cassel.

A COMPTER DU 15 AOUT, TIRAGE A CHAQUE SOIR PARMI L'ASSISTANCE D'UN LAISSEZ-PASSER DE SAISON POUR TOUTE LA FAMILLE.



POUR INFORMATIONS SIGNALEZ:

862-2211

OUVERT TOUS LES SOIRS — BEAU TEMPS OU MAUVAIS TEMPS. LA PROJECTION DEBUTE AU CREPUSCULE.

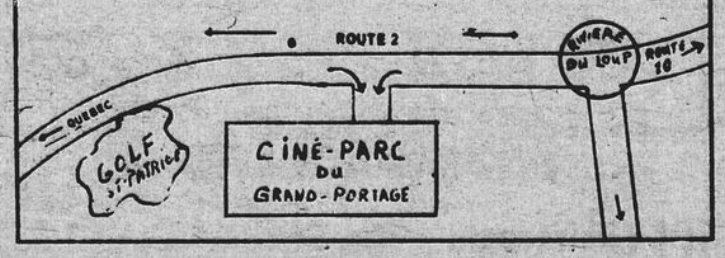
Admission:

$1.50 par personne

Enfants de moins de 12 ans: entrée gratuite.

SITE DU CINÉ-PARC

DIAGRAMME DE LA ROUTE



SAMEDI 14 AOUT - 9.30 HRES



OUVERTURE DES JEUX D'ETE DU QUEBEC

STADE DE LA CITE DES JEUNES

ORCHESTRE BAVAROIS
BAVARIAN BRASS BAND

MUSIQUE CONTINUE

ORCHESTRE POPULAIRE
MARCEL THIBEAULT DE QUEBEC

BIERE FROIDE
EN CANETTE

PRIX DE PRESENCE

LES JEUNES DE MOINS DE 18 ANS NE SONT PAS ADMIS

INVITES DE MARQUE

Plusieurs Ministres et Députés

Premier Ministre ROBERT BOURASSA

LE CLUB LIONS DE RIVIERE-DU-LOUP



PRO-MAIRE

M. Jean-Léon Marquis, échevin du quartier St-Patrice, a été élu pro-maire de la Cité de Rivière-du-Loup pour les prochains trois mois.

Il succède à cette charge à Me Bertrand Laforest, échevin du quartier Nord.

Les Purs G'Hatifs sur la scène du Centre Culturel

Dans le cadre des jeux du Québec

''Les Purs G'Hâtifs'' présentent, au Centre Culturel de Rivière-du-Loup, le 15 et le 16 août: Sans Procès'', de Michel Desjardins; une Création collective: le ''Québécois Moyen'' ainsi que Berthier Denys, chansonnier.

La troupe des ''Purs G'Hâtifs'' est formée d'étudiants du niveau du CEGEP, qui depuis un mois, font une tournée dans le Bas Saint-Laurent. Partout où ils sont passée, ils ont été accueillis par un public enthousiaste, ce qui prouve la qualité du spectacle présenté.

C'est donc une soirée à ne pas manquer, dans le cadre des jeux du Québec: ''Les purs G'Hâtifs, au centre culturel de Rivière-du-Loup, les 15 et 16 août à 8 heures trente du soir.

Les parents invités à venir admirer les travaux des jeunes des O.T.J.

C'est aujourd'hui la deuxième et dernière journée de l'exposition de travaux manuels exécutés par les jeunes qui fréquentent les terrains de jeux de Rivière-du-Loup.

Cette exposition, organisée par la direction de l'O.T.J. centrale, s'est ouverte hier 10 août, au Centre Culturel.

Aujourd'hui, de deux heures de l'après-midi à dix heures ce soir, l'exposition des jeunes des O.T.J. sera de nouveau visible dans le hall du Centre Culturel.

Tous les parents sont invités à venir admirer les travaux de leurs enfants, dont ils constateront l'ingéniosité et le goût très sûr. Il y a 500 exposants à cette exposition, à l'occasion de laquelle les visiteurs peuvent également entendre un montage audio réalisé par les jeunes eux-mêmes.

Tous les parents dont les enfants fréquentent l'un ou l'autre des terrains de jeux de la ville se doivent de venir les encourager en visitant l'exposition de travaux des jeunes de l'O.T.J. au Centre Culturel. Bienvenue à tous!

EN BREF... EN BREF...

L'ingénieur municipal fera rapport au Conseil après avoir étudié une soumissions venant des Equipements St-Paul Limitée pour l'achat d'une souffleuse à neige Sicard, destinée au service de Voirie.

- Le comité de l'Exposition Industrielle et Commerciale de Rivière-du-Loup a adressé des remerciements aux autorités municipales pour la réception offerte à l'occasion de l'ouverture de l'exposition 1971 du Conseil 2402 des Chevaliers de Colomb.
- L'adjoint spécial du Ministre des Transports du Canada a fait savoir par lettre que le ministre communiquera bientôt avec le Maire Yves Godbout à propos de la résolution adoptée récemment par le comité conjoint d'étude sur la navigation de plaisance à Rivière-du-Loup.
- Dans des communications écrites, le Dr Paul Lafrance, député du comté de Rivière-du-Loup à l'Assemblée Nationale, et M. Claude Rouleau, sous-ministre, ont informé le Conseil que le Ministère de la Voirie a décidé d'accorder à la ville de Rivière-du-Loup, pour des travaux d'asphaltage, une subvention de $15,000.00, payable moitié en 1971-72 et moitié en 1972-73.
- La congrégation de Rivière-du-Loup était représentée au congrès des Témoins de Jéhovah tenu à Montréal, récemment. M. Birger Andersen, porte-parole pour les témoins locaux, a déclaré que 22,692 personnes ont assisté à ce rassemblement. Les milliers de délégués à ce congrès ont été encouragés à étudier davantage la Parole de Dieu qui est une source de joie, qui ouvre les portes de l'esprit et donne un but véritable à la vie.
- Après avoir pris connaissance d'un projet revisé de contrat relatif à l'achat, par la Cité de Rivière-du-Loup, pour une somme de $29,558.90, de terrains appartenant à M. Roméo Dumas et ayant une superficie totale de 295588.95 pieds carrés, ces terrains devant éventuellement servir à la construction d'habitation à loyer modique, les édiles ont approuvé ce projet de contrat et autorisé le maire ou son remplaçant autorisé à le signer pour et au nom de la ville. Le Conseil a en même temps convenu que soient annulées les résolutions du 21 juin et du 19 juillet 1971 relatives au même achat.

Cabano

Baptême: Dimanche, le 4 juillet, en l'église de Cabano a été baptisé Steve, enfant de M. et Mme André Belzile, née Armance Côté.

Parrain et marraine, M. et Mme Hector Belzile, de St-Hubert, grands-parents paternels de l'enfant.

Mme André Belzile portait son fils sur les fonts baptismaux.

Les parents maternels, M. et Mme Stanislas Côté et leurs enfants, assistaient au baptême.

SIGNALEZ
862-7234 — 862-4457

Pour réparations de tous genres
Machines de bureau

Rivière-du-Loup
Clavigraphe Ltée
168 Lafontaine
11 j.n.o.

ATTENTION PROPRIETAIRE DE VOLKSWAGEN

Devenez membre du plus grand club d'autos spécialement conçu pour cette excellente marque allemande.

Pour vous servir, nous disposons d'une organisation continentale. Et nous jouissons d'un pouvoir d'achat considérable pour tout ce qui concerne les produits et accessoires Volkswagen. Faites-nous parvenir vos noms et adresse ainsi que le numéro de série de votre Volkswagen en y joignant $1.00 pour les frais postaux.

ARGENT OU MANDAT DE POSTE

CLUB UNIVERSEL DE VOLKSWAGEN ENR.
C. P. 150 ST-ADOLPHE D'HOWARD, (Québec) CANADA

PROVINCE DE QUEBEC
COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DU GRAND-PORTAGE
COMTE DE RIVIERE-DU-LOUP

AVIS PUBLIC

A une séance régulière des Commissaires de la Commission scolaire régionale du Grand-Portage tenue le 2 août 1971, à 20.00 heures, en la salle des reunions au 464a, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup.

Etaient présents: Messieurs Ernest Ouellet, président, François Asselin, Irenée Bérubé, Arthur Dubé, Euclide Dubé, Claude Guérette, Charles Rioux, Thomas Rossignol et J.-B. Thivierge, formant le quorum desdits Commissaires sous la présidence de monsieur le Président.

Le Secrétaire-trésorier était aussi présent.

RESOLUTION D'EMPRUNT A LONG TERME - $17,000.00
Re: démolition annexe - (St-Pascal.)

CONSIDERANT l'autorisation accordée par le Ministère de l'Education de procéder aux travaux de démolition de l'annexe à l'école de St-Pascal, en date du 12 juillet 1971;

CONSIDERANT que le coût de ces travaux s'établit comme suit:

Montant du contrat:	$ 14,745.00
Honoraires et imprévus	2,255.00
Impression des obligations et frais de courtage (à être financé par un prochain règlement)	
Total:	$17,000.00

CONSIDERANT que les Commissaires d'écoles ne peuvent acquitter les dépenses susdites à moins d'avoir recours à un emprunt;

EN CONSEQUENCE, IL EST PROPOSE par le Commissaire Claude Guérette et unanimement résolu qu'une résolution soit adoptée à cette fin et qu'elle énonce ce qui suit:

Article 1 Les Commissaires d'écoles de la Commission Scolaire Régionale du Grand-Portage ordonnent par la présente l'exécution des travaux de démolition à l'école de St-Pascal, conformément à l'autorisation accordée par le Ministère de l'Education et s'obligent à effectuer à cette fin les dépenses ci-haut spécifiées, comme si elles étaient ici au long énumérées, dont la somme prévue s'établit à $17,000.00.

Article 2 Les Commissaires s'obligent en outre à contracter pour les fins susdites, un emprunt au montant maximum de $17,000.00, en monnaie légale du Canada à un taux d'intérêt ne dépassant pas 8½% l'an, devant être amorti en une période de 10 ans et à réaliser le dit emprunt au moyen d'une émission d'obligations jusqu'à concurrence dudit montant;

Article 3 Les obligations, représentant le capital, seront émises en valeurs nominales de $100.00 ou de multiples de $100.00. Chacune de ces obligations sera munie de coupons détachables représentant l'intérêt payable semi-annuellement jusqu'à échéance de l'obligation.

Article 4 La date d'émission des obligations sera fixée au 1er novembre 1971 et seront remboursables en série au cours d'une période de dix (10) ans, conformément au tableau qui sera préparé à cette fin.

Les Commissaires se réservent cependant la faculté, (mais subordonnément à l'autorisation du Ministère des Affaires Municipales obtenue sur recommandation du Ministère de l'Education) d'émettre ces obligations à une autre date, ou pour des termes plus courts que celui ci-haut décrété pour l'emprunt, si les conditions du marché financier l'exigent, pourvu que chaque émission subséquente le soit pour la balance due sur l'emprunt.

Article 5 Elles seront remboursables au porteur ou au détenteur immatriculé, selon le cas, à tous les bureaux de la Banque Provinciale du Canada, situés dans la Province de Québec. Les fonds que la Commission scolaire affectera au remboursement des obligations et au paiement des coupons seront déposés, dans un compte spécial à la succursale de ladite Banque à Rivière-du-Loup;

Article 6 Elles porteront intérêt à un taux ne dépassant pas 8½% l'an, lequel sera payé semi-annuellement le 1er avril et le 1er novembre de chaque année, sur présentation et remise à échéance des coupons attachés à chaque oblitation. Ces coupons seront payables au porteur seulement, aux mêmes endroits que le capital.

Article 7 Elles seront signées par le Président et contresignées par le Secrétaire-trésorier. Un fac-similé de leur signature respective sera imprimé, gravé ou lithographié sur les coupons d'intérets.

Article 8 Elles ne seront pas remboursables par anticipation.

Article 9 Il est, par la présente résolution, imposé et il sera prélevé annuellement sur chacune des Commission scolaires faisant partie de la Commission scolaire régionale du Grand-Portage, une cotisation à un montant suffisant pour pourvoir au paiement, en capital et intérêts des échéances annuelles de l'émission d'obligations et, aux fins de la présente résolution, il est imposé et il sera prélevé annuellement par chacune des Commissions scolaires faisant partie de la Commission scolaire régionale une taxe foncière spéciale à un taux suffisant sur tous les biens fonds imposables de sa municipalité scolaire d'après le rôle d'évaluation ajusté et en vigueur chaque année, pour percevoir et remettre sa part du service de la dette ou de l'emprunt telle qu'établie par la Commission scolaire régionale, le tout conformément aux dispositions de la Loi de l'Instruction Publique (Ch. 59 S.R.Q. 1941 et ses amendements notamment aux articles 496J, 496K, 496M, et 496N de ladite Loi).

Article 10 Cette taxe spéciale sera perçue en même temps que la taxe générale.

Article 11 Au cas où le montant réel de l'une quelconque des dépenses ci-haut mentionnées au 1er CONSIDERANT serait moindre que celui prévu, le solde d'argent disponible pourra servir à défrayer l'une quelconque des dépenses dont le montant réel serait plus élevé que celui prévu ou encore, être ajouté à la réserve pour les imprévus si celle-ci n'était pas suffisante. Adopté.

Ernest Ouellet, président.
Marc Bélanger, secrétaire-trésorier.

Le Député de Kamouraska et le C.D.E. insistent sur la reprise des opérations

St-Pascal - Dans son mémoire aux autorités gouvernementales pour les inviter à agir promptement en vue de la reprise des activités de l'industrie P.E. Boucher Ltée. détruite par un incendie le 27 juillet dernier, le Comité de Citoyens de St-Pascal souligne que le député de Kamouraska à l'Assemblée Nationale, M. Jean-Marie Pelletier, a exprimé tout haut ce que toute la population consternée dit tout bas, à savoir qu'il faut absolument que l'usine soit reconstruite, parce qu'elle est un besoin des plus vitaux de la région.

On ne peut imaginer St-Pascal et sa région sans ses industries, sans P.E. Boucher Ltée, a ajouté M. Pelletier, qui a déployé toutes ses énergies pour acheminer toutes les représentations et démarches personnelles auprès du Premier ministre Robert Bourassa, et les autres ministères concernés, afin que l'industrie P.E. Boucher Ltée si tragiquement détruite, puisse être reconstruite immédiatement.

De son côté, le Centre des Dirigeants d'Entreprise de la région du Bas St-Laurent, dont M. Gilles Picard, de St-Pascal, est le président, s'est penché sur les conséquences économiques de la disparition de la principale industrie de la région de St-Pascal.

Après avoir appris que les dirigeants de P.E. Boucher Ltée avaient décidé l'abandon définitif des affaires de toutes leurs industries, incluant "Cuirex" et la "Ganterie", le C.D.E. du Bas St-Laurent a émis un communiqué dans lequel il rend hommage aux directeurs des entreprises concernées.

Appelé à collaborer avec ces mêmes administrateurs, dont le dynamisme et le potentiel humain ont été constatés, le C.D.E. ajoute qu'il serait des plus heureux de trouver une solution acceptable pour les dirigeants locaux et ceux de la compagnie, ou d'apprendre qu'un effort concerté des gouvernements viendrait à changer la décision prise le 28 juillet, pour le bien de la région de St-Pascal.

SUBVENTION GOUVERNEMENTALE DE $4,000.00 AU CENTRE DE RECHERCHE HISTORIQUE ET ARCHEOLOGIQUE

Le Centre de Recherche Historique et Archéologique du Grand-Portage a reçu récemment du ministère des Affaires culturelles une subvention de $4,000.00.

Cette aide financière permettra de poursuivre les recherches archéologiques entreprises dans la région depuis trois ans par la Société d'Archéologie de Rivière-du-Loup.

L'on sait que depuis sa fondation en 1968, la Société d'Archéologie, sous la direction de M. Gérard Michaud, a effectué des fouilles intéressantes sur l'emplacement du Fort Ingall au lac Témiscouata, et a contribué pour une part à l'élaboration du projet d'aménagement du sentier du Grand-Portage.

Cette année, les fouilles archéologiques commencées sur les îles du St-Laurent seront poursuivies sous la direction de M. Charles Martijn, archéologue au service d'archéologie et d'ethnographie du Ministère des Affaires culturelles.

Un relevé des sites archéologiques sur le parcours du Grand-Portage sera fait sous la direction de M. Philippe Picard.

Toutes les personnes intéressées à l'archéologie de la région, qui veulent plus d'information ou qui désirent devenir membre du Centre de Recherche du Grand-Portage sont priées d'écrire à l'adresse suivante; Centre de Recherche Historique et Archéologique du Grand-Portage, soins de Maurice Dumas, secrétaire, Cacouna, comté de Riviere-du-Loup.

AMATEURS
DE DISQUES
Classiques



Vous pouvez maintenant vous procurer n'importe lequel des disques classiques sur le marché, grâce à un système inédit de commande postale. Vous remplissez une carte, vous nous la faites parvenir et vous recevez aussitôt les disques désirés, et sans frais postaux.

Pour mieux vous satisfaire nous tenons l'inventaire complet des disques offerts dans notre catalogue.

Demandez notre catalogue, sans obligation de votre part.

ANDRE PERRAULT LTEE
DISQUAIRE
1700, rue des Cascades Saint-Hyacinthe, P.Q.
"Le comptoir postal de disques classiques le plus complet au Québec"

Je désire recevoir le catalogue du comptoir postal de disques classiques, sans obligation de ma part
Nom:
Adresse:
Ville:

VENTE D'ETE A LA

MERCERIE VEZINA LTEE

508, LAFONTAINE RIVIERE-DU-LOUP



40% d'escompte sur toute la marchandise

40% d'escompte sur les habits de marque sport en magasin

25% d'escompte sur toute la mercerie



les jeux du québec
rivière-du-loup 14-22 août

Il faut venir à notre magasin pour pouvoir vous rendre compte réellement des avantages que vous offre cette vente mi-été

vous attend!

LA RECONSTRUCTION DE LA FONDERIE DE SULLY DESIREE PAR LA POPULATION

Sully - Les résidents de la localité de Sully, dans le comté de Témiscouata, veulent voir reconstruite à cet endroit la fonderie de M. Laval Tardif, détruite par un incendie, le 29 mai.

Le maire de Sully, M. Lionel Charest, et le conseil municipal ont pris l'initiative, à la demande de M. Tardif, de faire effectuer un sondage d'opinion sur la volonté de la population de voir renaître cette industrie locale, qui assurait du travail à l'année longue à une douzaine d'employés.

La réponse des résidents de Sully ne donne lieu à aucun équivoque, puisque tous sans exception ont signé une requête exprimant leur désir de voir l'usine remise en opération.

Des démarches effectuées entretemps auprès du ministère fédéral de l'Expansion économique régionale, pour l'obtention d'une subvention à la reconstruction, semblent devoir porter fruit. En effet, les représentants d'une firme spécialisée dans les formalités préliminaires à une telle aide doit entrer prochainement en contact avec M. Tardif.

Ce dernier a déclaré au représentant de notre journal que sa décision de reconstruire la fonderie de Sully était conditionnée à l'ampleur de l'aide gouvernementale.

Selon M. Tardif, la reconstruction de cette industrie coûterait entre $125,000.00 et $150,000.00, une subvention couvrant les trois-quarts de ce montant pouvant l'amener à reconstruire.

Au moment de l'incendie, la fonderie de Sully était en plein essor. L'afflux des commandes depuis 1969 avait permis d'augmenter à l'année longue une production qui jusque là était saisonnière. On envisageait même de doubler le nombre des employés.

Un montant de $25,000.00 venait aussi d'être dépensé pour améliorer l'usine quand est survenu le sinistre.

Fondée en 1932 par M. Joseph Tardif, la Fonderie de Sully, dont M. Laval Tardif dirigeait l'opération depuis 1954, concentrait surtout sa production sur des accessoires de canalisations d'égouts, comme des trous d'hommes (manholes). Les commandes venaient de toutes les parties du Québec et d'une partie du Nouveau-Brunswick.

MAURICE LEMIEUX LTEE



ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN
VENTE ACCESSOIRES ELECTRIQUES

Nous finançons des installations complètes.

Tél.: 862-2478
119, Témiscouata
Rivière-du-Loup

DEMANDE DE SOUMISSIONS

La commission Scolaire de St-Denis demande des soumissions pour le tranpsort des élèves à l'école J.C. Chapais.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 8.00 heures de l'après-midi, mardi le 24 août au bureau du secrétaire sous enveloppe scellées portant la mention. "SOUMISSIONS TRANSPORT DES ELEVES". Les soumissions seront ouvertes le même soir et les contrats seront pour une période de 1 an.

Pour informations et formules de soumissions, veuillez vous adresser au secrétaire.

Pantaléon Pelletier,
secrétaire
Commission Scolaire
St-Denis.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
COMTE DE RIVIERE-DU-LOUP
CITE DE RIVIERE-DU-LOUP

DEMANDE DE SOUMISSIONS

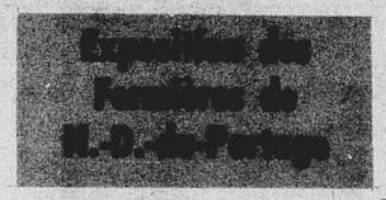
La Cité de Rivière-du-Loup demande des soumissions pour l'achat d'une automobile compacte pour le département de la Police.

Les spécifications de cette voiture pourront être obtenues en s'adressant au bureau de l'Ingénieur municipal, 555, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup.

Les soumissions devront nous parvenir au plus tard le lundi 16 août 1971, à 4 h. 30 p.m., être adressées au Greffier de la Cité et porter sur l'enveloppe la mention "Soumission Auto Police".

La Cité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.
Le 3 août 1971.

Jean-Yves Bourgoin,
Ingénieur municipal,
Cité de Rivière-du-Loup



L'exposition annuelle du Cercle de Fermières de Notre-Dame-du-Portage aura lieu à cet endroit demain, le 12 août.

L'exposition débutera à une heure trente de l'après-midi par une allocution de bienvenue aux visiteurs.

A six heures, un souper canadien sera servi à la Salle Paroissiale. Le prix d'admission a été fixé à un dollar cinquante pour les adultes et à soixante-quinze sous pour les enfants jusqu'à 12 ans.

La direction du Cercle invite le public à venir en grand nombre visiter cette exposition et au souper canadien qui suivra à la Salle Paroissiale. Bienvenue à tous.

Décès tragique de l'instructeur du club de baseball V.S.P.

St-Pascal - L'instructeur du club V.S.P. de St-Pascal, M. Jean-Réal Guérette, a perdu la vie le 27 juillet, dans l'incendie de l'usine P.E. Boucher Ltée, de St-Pascal.

A la suite de ce triste événement, la direction de la Ligue de Baseball Molson-Kamouraska et chacune des équipes du circuit se sont unies pour offrir des condoléances à la famille Guérette.

La direction du club V.S.P. de St-Pascal a retiré son uniforme en signe de reconnaissance pour services rendu au club par le défunt.

REPARATION DE MACHINES A COUDRE DE TOUTES MARQUES

Réduction sur machines à coudre neuves durant la saison estivale. Accessoires de couture, etc.

Centre de Couture Dumont Enr.

Roméo Dumont, prop. — Gérard Dumont, prop.
142, LAFONTAINE TEL.: 862-5132
Rivière-du-Loup C.P. 486 Face au Parc Blais.

Théâtre PRINCESSE

VENDREDI AU JEUDI 13 AU 19 AOUT.

14 ANS

Ce film passe samedi et dimanche 6.45 heures et 10.00 heures.
Lundi au vendredi 7.30 heures



2 GRANDS FILMS EN COULEURS

LA CLEF CHANGE PLUSIEURS FOIS DE MAINS

Tony Curtis · Monica Vitti
"LA CEINTURE DE CHASTETE"

Samedi et dimanche 8.15 heures.
Lundi au vendredi 9.00 heures.



DE
L'OPÉRATION DIGNITÉ II

AU COURS D'UNE GRANDE ASSEMBLEE

A ESPRIT-SAINT

DIMANCHE LE 15 AOUT
A 2 HEURES DE L'APRES-MIDI

INVITATION AUX CITOYENS DES COMTES DE RIMOUSKI TEMISCOUATA RIVIERE-DU-LOUP A ETRE PRESENTS

LES MINISTRES ET DEPUTES FEDERAUX ET PROVINCIAUX, L'U.C.C., L'OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS, LES PROMOTEURS DE LA CARTONNERIE DE CABANO, MM. KEVIN DURMMOND, MAURICE TESSIER, ETC ONT ETE INVITES A CETTE ASSEMBLEE-MONSTRE.

Serez-vous parmi les 8,000 résidents du coin qui veulent prendre conscience de leurs problèmes et reprendre leur avenir en mains ?

SI vous n'êtes pas encore "EMBARQUÉ" ce sera encore le temps dimanche!

Les Joux...

(Suite de la page 58)

soir au stade....

Les Entreprises de l'Est présenteront à nouveau ce soir au stade de la Cité des Jeunes de Rivière-du-Loup un autre intéressant programme de lutte professionnelle. Depuis quelques semaines, l'on enregistre de fortes assistances au stade lors de ces soirées de lutte et tout porte à croire que dans les semaines à venir l'on devrait connaître autant de succès. Des noms très en vue de la lutte devraient nous visiter et cela donnera plus de piquant à la sélection déjà faite. Cette semaine les amateurs seront de nouveau servis avec la grande finale 2 de 3 à finir entre M. X et Jacques Rougeau. D'intéressants combats de préliminaires sont aussi au programme, et disons ici que les jeunes de moins de 12 ans accompagnés de leurs parents sont admis gratuitement à ces soirées de lutte.

La population...

(Suite de la page 47)

met en évidence le mémoire, est l'effort remarquable fait par cette entreprise pour entraîner sa main-d'oeuvre au travail spécialisé du cuir.

Depuis quelques années les dirigeants de P.E. Boucher Ltée n'ont hésité devant aucun sacrifice pour former et recruter le personnel nécessaire, avec pour résultat l'existence sur place de cadres hautement compétents et spécialisés laissant entrevoir des perspectives brillantes d'avenir. Pour le potentiel humain de la région, l'industrie du chir est une richesse incalculable de par la formation déjà reçue.

Par suite de changements des méthodes et de modernisation des équipements dans cette tannerie, les ventes, en pleine croissance, ont atteint le marché américain, sous forme de cuir, de gants, voire de vêtements finis. Après une étude de marché, les dirigeants de la compagnie avaient décidé d'investir un quart de million pour créer une division de cuir rigide. De plus, les dirigeants de la compagnie avaient arrêté les plans d'un agrandissement. Les gouvernements et ministères concernés avaient accepté de verser des subventions assez substantielles pour réaliser cette expansion.

Le mémoire souligne que P.E. Boucher Limitée était la principale industrie créatrice d'emplois dans la région de St-Pascal, les perspectives d'avenir étant de doubler le nombre de ses employés, de 300 au moment de l'incendie.

De plus, le marché établi par l'industrie détruite ne répondait pas à toute la demande de cuir, et l'étude d'une possibilité de doubler la production était en cours.

Le mémoire souligne aussi la qualité reconnue des produits finis mis sur le marché par P.E. Boucher Ltée.

Le Québec, et en particulier la région, ne peuvent se payer le luxe de laisser disparaître la plus importante industrie du cuir. L'Office de Développement de l'Est du Québec, à la suite d'études, a recommandé une expansion progressive et continue de cette industrie.

Les employés sont intéressés à l'usine par une formule spéciale de participation qui leur fait profiter de leur propre rendement. Les relations entre le personnel et les cadres à l'usine constituaient un exemple éloquent de collaboration et de participation.

Compte tenu que les gouvernements ont déjà investi de fortes sommes dans la formation et le recyclage du personnel, et des efforts soutenus de toute population appliquant elle-même une politique de plein emploi, le Comité de Citoyens de St-Pascal est convaincu que les autorités gouvernementales voudront agir pour permettre à cette industrie vitale de reprendre ses opérations.

BALANCE A CAMIONS A VENDRE

1 balance à camions usagée, très bonne condition, plate-forme en bois de 24 pieds par 10 pieds, capacité 60,000 livres.

MALAXEUR A CIMENT A VENDRE

Presque neuf, en très belle condition, capacité 1 poche, de marque Kwix-Mix, n'a servi qu'une année, moteur à gazoline. Ces articles sont visibles en tout temps.

Pour information téléphoner à:

LANDRY AUTO SERVICE INC.

492-3033 492-2069 492-3644

AU CINEMA CAPITOL
RIVIERE DU LOUP

13 AOUT AU 19 AOUT.



"CINDY ET DONNA"

Vendredi 13, lundi 16, mardi 17, mercredi 18, jeudi 19, 9.00 heures.
Samedi 14, dimanche 15, 10.00 heures.

18 ANS Adultes



"GARDE BEBE POUR PAPA"

Vendredi 13, lundi 16, mardi 17, mercredi 18, jeudi 19, 7.30 heures.
Samedi et dimanche 8.30 heures.

VIVE les jeux du québec

HARICOTS YORK asst, 19 onces, 2 pour 49¢

Jus d'ananas Del Monte, 48 onces, 2 pour	.79
Biscuits tarte aux fraises David, 2 pour	.89
Biscuits Social Tea de Christie, 2 pour	.79
Sucre blanc, 10 livres	1.09
Sauce Hot Chicken Cordon Bleu, 19 onces, 3 pour	.69
Pêches demies Provigo, 28 onces, 2 pour	.85
Crevettes New Orléans, petites, 4½ onces	.55
Breuvage au chocolat Provigo, 2 livres	.79
Détergent liquide Provigo, 24 onces	.39
Sacs à déchets extérieur 10	.45
Sacs à déchets intérieur 10	.30

BANANES Cabana, 2 livres, .25



Viande cuisinée assst, 4 sortes, 2 onces .99
Bologne Fédéral, tr. ou en morceaux, la livre .39
Pommes panier 6 pintes .99

MAGASIN LAPOINTE ENR.

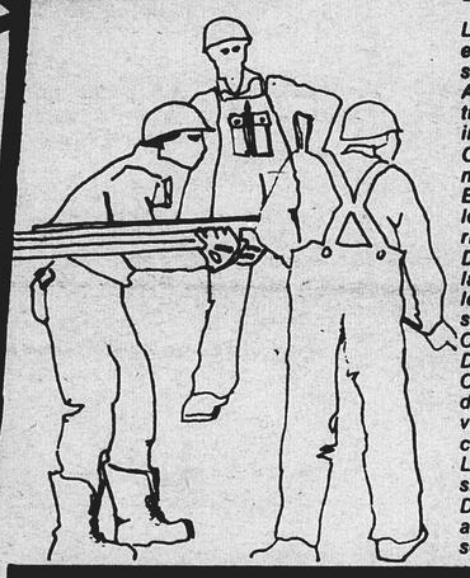
4 St-Elzéar 862-2630

Epicier — Licencié BIERE PORTER



AVIS
AUX SALARIÉS ET EMPLOYEURS DE LA CONSTRUCTION

Nouveau régime visant à stabiliser le revenu des travailleurs de la construction



RÈGLEMENT RELATIF AU CONTRÔLE QUANTITATIF DE LA MAIN-D'OEUVRE DANS LA CONSTRUCTION*

L'objectif visé par le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre en adoptant ce nouveau régime est de parvenir à obtenir un meilleur équilibre entre l'offre d'emploi et le nombre de travailleurs sur le marché du travail dans l'industrie de la construction.
Afin d'atteindre cette fin, le règlement prévoit que seule la Commission de l'industrie de la construction sera habilitée, à compter du 1er juin 1972, à admettre de nouveaux salariés dans cette industrie.
C'est la Commission qui émettra, à compter de la même date, le permis de travail obligatoire donnant accès aux chantiers de construction.
En outre, la Commission devra maintenir pour chacune et pour l'ensemble des régions définies par le décret relatif à l'industrie de la construction un inventaire permanent des employeurs et salariés assujettis au décret.
D'ici le 1er juin 1972, le nouveau règlement prévoit des dispositions transitoires qui reconnaissent la validité de la carte d'identité et de qualification professionnelle émise par le ministère depuis le 1er janvier 1971 jusqu'au 31 mai 1972, laquelle carte tient lieu de permis de travail. Ces dispositions transitoires prévoient également QUE TOUTE PERSONNE QUI NE POSSEDE PAS UNE CARTE D'IDENTITÉ DECERNÉE PAR LE MINISTERE ET QUI SE PROPOSE DE TRAVAILLER DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION, D'ICI LE 31 MAI 1972, DOIT OBTENIR CETTE CARTE AVANT LE 1er OCTOBRE 1971. C'est dire que les employés qui détiennent une carte d'identité et de qualification professionnelle doivent la conserver précieusement jusqu'au renouvellement et que tous les autres, qu'ils détiennent ou non une carte de compétence, doivent se procurer la carte d'identité tenant lieu de permis de travail AVANT LE 1er OCTOBRE 1971.
Le ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre pourra juger en appel de tout refus de la Commission d'émettre le permis de travail obligatoire après le 1er juin 1972.
De plus, l'arrêté en Conseil prévoit une étude des méthodes permettant de rationaliser le revenu annuel des salariés et une étude d'une réglementation relative à la liberté syndicale. Ces études se feront avec la collaboration des parties syndicales et patronales.

L'ADMISSION À L'EMPLOI : PERMIS DE TRAVAIL OBLIGATOIRE

A compter du 1er octobre 1971, tout salarié qui désire travailler dans l'industrie de la construction devra détenir un permis de travail. Ce permis de travail sera obligatoire pour travailler dans l'industrie de la construction. Un salarié ne pourra détenir qu'un seul permis de travail.

Jusqu'au 31 mai 1972, la carte d'identité émise par le ministère depuis le 1er janvier 1971 tient lieu de permis de travail. Les employés qui n'ont pas encore obtenu cette carte d'identité doivent se la procurer avant le 1er octobre 1971.
A compter du 1er juin 1972, tous les salariés devront obtenir le permis de travail que décernera la Commission de l'industrie de la construction et alors l'adresse du salarié indiquée sur son permis de travail sera la seule utilisée aux fins de l'application du décret.

La Commission délivrera ce permis aux salariés qui :

1° détiendront une carte d'identité émise par le ministère ; et

2° auront travaillé dans l'industrie de la construction au Québec au cours des dix-huit (18) mois précédents.

A partir du 1er juin 1973, le permis de travail sera renouvelable le 1er juin de chaque année et il sera délivré aux salariés qui auront travaillé dans l'industrie de la construction, au Québec, au cours des douze (12) mois précédents.
La Commission disposera de tout cas particulier qui lui sera soumis. Elle pourra accorder aussi un permis de travail spécial ou temporaire.
Toute personne à laquelle un permis de travail est refusé peut, dans les quinze (15) jours, en appeler au ministre, lequel a le pouvoir de modifier la décision de la Commission de l'industrie de la construction.

LES NORMES D'ADMISSION DES NOUVEAUX SALARIÉS

Avant le 1er janvier 1972, la Commission de l'industrie de la construction déterminera les normes d'admission des nouveaux salariés dans l'industrie. Ces normes devront être approuvées par le Lieutenant-gouverneur en Conseil et devront être publiées dans la Gazette officielle du Québec.

Selon ces normes, la Commission déterminera périodiquement le nombre de nouveaux salariés qui pourra être admis, par métier ou occupation, dans l'industrie de la construction.

Le ministère lui fournira, sur demande, la liste des personnes qui détiendront, en vertu de la Loi sur la formation et la qualification professionnelles (bill 49), un certificat de qualification ou un carnet d'apprentissage dans l'un ou l'autre métier de la construction.

L'INVENTAIRE PERMANENT DES EMPLOYEURS ET SALARIÉS

La Commission de l'industrie de la construction doit, en outre, faire un inventaire permanent des employeurs et salariés assujettis au décret relatif à l'industrie de la construction.

L'analyse des renseignements obtenus par cet inventaire fera connaître, par mois et par année, pour chacune et pour l'ensemble des onze (11) régions mentionnées dans le décret relatif à l'industrie de la construction :

1° Le nombre d'employeurs par spécialité et le nombre de salariés de chaque employeur par métier ou occupation.

2° Pour des groupes d'âge déterminés de salariés dans chaque métier ou occupation :
   a) le nombre de salariés détenant un permis de travail,
   b) la moyenne des heures de travail régulières et supplémentaires,
   c) le nombre de salariés ayant travaillé dans l'industrie de la construction.

La Commission devra déposer au ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre un rapport annuel sur cet inventaire. Elle devra, de plus, déposer mensuellement et annuellement au ministère un rapport sur l'analyse des renseignements obtenus par l'inventaire.

L'ÉTUDE DES MÉTHODES PERMETTANT DE RATIONALISER LE REVENU ANNUEL DES SALARIÉS

L'arrêté en conseil concernant le nouveau règlement prévoit que le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre entreprendra dès le 1er octobre 1971, de concert avec le comité des avantages sociaux de l'industrie de la construction, l'étude des méthodes permettant de rationaliser le revenu annuel des salariés de l'industrie de la construction.

ÉTUDE D'UNE RÉGLEMENTATION APTE À ASSURER L'APPLICATION DE LA LOI SUR L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION EN CE QUI A TRAIT À LA LIBERTÉ SYNDICALE

L'arrêté en conseil prévoit aussi que le ministère entreprendra, à la même date, de concert avec la Commission de l'industrie de la construction, l'étude d'une réglementation apte à assurer l'application des dispositions de la Loi sur les relations de travail dans l'industrie de la construction en ce qui a trait à la liberté syndicale.

POURQUOI LE MINISTÈRE A-T-IL DÉCIDÉ D'ADOPTER UN NOUVEAU RÈGLEMENT

C'est en raison des nombreuses difficultés éprouvées dans la mise en application du règlement 4119 intitulée « Régime de sécurité d'emploi dans l'industrie de la construction » que le ministère a décidé de remplacer ce règlement par le « *REGLEMENT RELATIF AU CONTROLE QUANTITATIF DE LA MAIN-D'OEUVRE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION* ».

Ces difficultés provenaient notamment :

1° du boycottage systématique du régime par certains syndicats ;

2° du boycottage du régime par la grande majorité des employeurs ;

3° du nombre incalculable de plaintes soumises par des salariés non satisfaits du statut qui leur a été octroyé ;

4° de l'impossibilité de mettre en œuvre le système prévu pour l'embauchage des salariés (selon les listes de disponibilités) ;

5° de l'incompatibilité du système d'embauchage et des dispositions du décret relatives aux frais de transport.

* *Arrêté en conseil No° 2711, en vigueur depuis le 7 août 1971.*

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE

ANNONCES CLASSEES

de Saint-Laurent

FACONS DE COMMANDER:

Les petites annonces sont payables d'avance et doivent parvenir à nos bureaux le vendredi midi pour parution le mercredi.
Par la poste à 193, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup en incluant un mandat de poste de $1.00

—TARIF—

Une insertion de 20 mots ou moins $1.00
Chaque mot additionnel ..... .05
Annonce encadrée, prix minimum ..... $3.00 ou 12¢ la ligne agate.

CORSETS SPENCER — Vous verrez par vous-même pourquoi chaque jour, plus d'hommes et de femmes paraissent mieux et se sentent mieux parce qu'ils portent des Spencers dessinés individuellement pour eux. Prix raisonnables. Garantis conserver leur forme. Mme Maurice Girard, 348 Lafontaine, C. P. 96, Rivière-du-Loup, Tél.: 862-2669.
1-66

A LOUER

A LOUER — Appartements à louer (bachelor), 1½, 2½, 3½ pièces, comprenant chambre, salon, cuisinette, salle de bain individuelle, tapis mur à mur, meublés. Styles modernes. Chauffage à l'eau chaude. Pour réservation immédiate. Adressez-vous à: l'Hôtel Le Manoir, 24, de la Cour, tél.: 862-3511.
20-1-

A LOUER — Grand logement moderne, entrée 220, réservoir électrique, installation laveuse et sécheuse. Libre immédiatement .S'adresser à: 48, Alexandre, Rivière-du-Loup.
42-j.n.o.

LOGEMENT A LOUER — Logement de 6 pièces plus chambre de bain et salle de lavage, sous-sol semi-fini. Chauffage central, tapis mur à mur, tentures neuves, 1er plancher, finition très moderne. Sur appointement seulement. Libre vers le 15 octobre. Inutile de se présenter ou appeler pour renseignements, sans rnedez-vous, 862-2755.
42-j.n.o.

A LOUER — Logement moderne, 3 pièces plus chambre de bain, chauffé, situé au 165, Lafontaine. Libre immédiatement. S'adresser à: 862 4284.
43-44-45-p

A LOUER — Chambre au 43, du Parc. S'adresser à: 862-7823.
42-43-44-p.

A LOUER — Logement à louer, 4 pièces plus chambre de bain, chauffé, 40, rue Pouliot. S'adresser à: 862-7895 862-6767
43-44-45-46-p.

A LOUER — Etudiante intéressés, chambres à louer, déjeuner compris. S'adresser au 51, Fraserville, tél.: 862-3904.
43-44-p.

A LOUER — Grande maiscn deux étages fini moderne beaucoup de commodités, située au village de Cacouna. Aussi une autre maison de 5 appartements plus chambre de bain. S'adresser à: 862-3970.
43-44-p.

A LOUER — Une chambre pour fille ou femme à 9, rue de la Cour, tél.. 862-7042
43-p.

A LOUER — Maison de 6½ pièces. Libre le 1er septembre. Pour visiter sur rendez-vous, appelez 862-8397.
43-44-p.

A LOUER — Logement de 2½ pièces, chauffé, meublé, tapis état de neuf. Libre le 1er septembre. S'adresser à: 862-6427.
43-j.n.o.

A LOUER — Appartement de 2½ pièces meublé, tapis, situé centre des affaires, près du CEGEP, au 13, Ste-Anne, 2e étage. S'adresser à: 13, Ste-Anne, tél.: 862-7152.
43-p.

A LOUER — Chambre et pension conviendrait très bien pour étudiants, proche des écoles, 103, Hôtel de Ville, tél.: 862-4680.
43-p.

LOGEMENTS A LOUER — 1½ et 3 pièces avec salle de bain, aux Appartements St-Louis Inc. 6, rue Chouinard, Rivière-du-Loup, tels 862-2647 — 862-2977.
13-j.n.o.

A LOUER — Grand logement de 3½ pièces, 2e plancher, chauffé, eau chaude fournie, entrée pour laveuse et sécheuse, situé à St-François-Xavier. Libre immédiatement. S'adresser à: 862-8331, après 5 heures: 862-6089.
31-j.n.o.

A LOUER — Chambre-boudoir avec réfrigérateur, cuisine communautaire, vaisselle, literie, entrée privée. Située près de l'Hôtel-Dieu. S'adresser à: 862-2837, 10, Levasseur.
36-j.n.o.

A LOUER — Chambre à louer, entrée privée, stationnement pour auto, cuisine équipée, vaisselle, coutellerie, fer à repasser et planche, grille-pain, téléphone, tout ceci est compris. S'adresser à: 862-6892.
43-j.n.o.

A LOUER — Appartements meublés, chauffés, situés Hôtel Plaza, Centre-ville. S'adresser à: 862-6996.
37-j.n.o.

A LOUER — Grands logements de 3½ pièces, 2 chauffés, eau chaude fournie, entrée pour laveuse et sécheuse, situés à St-François-Xavier. Libres immédiatement, 1 au premier étage et l'autre au deuxième étage. S'adresser à: 862-6331, après 5 heures: 862-6089.
31-j.n.o.

A LOUER — Chambre à louer dans le centre des affaires, 22, Ste-Anne, tél.: 862-8356.
29-j.n.o.

A LOUER — Logement dans un duplex, 5 pièces, chauffé, foyer, entrée privée, cartier résidentiel. Libre le 1er septembre. $160.00 par mois. S'adresser à: 862-3511 ou 862-7827.
39-j.n.o.

A LOUER — Logement de 5 pièces plus chambre de bain. Libre le 1re août. S'adresser à: 862-3391 ou 862-8516.
40-j.n.o.

A LOUER OU SOUS-LOUER — 1 maison à Rivière-du-Loup, préférence dans St-Patrice, 4 à 5 chambres, tél.: 862-8692, Laurette Roy, 37, Laval, Riviere-du-Loup.
42-43-p.

A LOUER — Chambres à louer pour jeune fille près le l'Hôtel-Dieu et de l'Ecole Normale. S'adresser à: 862-4215.
42-43-p.p.

A LOUER — Maison neuve 6 pièces plus chambre de bain, chauffage central, situé à St Pascal, 705, St-André. S'adrseser à: 492-2383.
42-43-p.

A LOUER — Logement neuf à louer, 4½ pièces, chauffé, tapis mur à mur. Accès à la cour arrière. S'adresser à: 862-7171.
43-44-45-p.

A LOUER — Chambres à louer avec deux demi-lit et qui conviendrait bien pour étudiant où pour deux amis. Aussi une chambre seule avec pension si désirée, stationnement pour automobile. S'adresser à: 88, rue Raymond, tél.: 862-5708.
42-43-p.

A LOUER — Chambres à louer. S'adresser à: 862-4839.
43-p.

A LOUER — Logement de 4 ½ pièces, chauffé, eau chaude et prélarts fournis, taxes eau et vidanges payées. Service buanderie. S'adresser à: 36, Témiscouata, Appt no 2, tél.: 862-6095.
43-p.p.

A LOUER — Une chambre double pour étudiante ou garde-malade, 22, Pouliot, tél.: 862-8720.
43-j.n.o.

A LOUER — Chambres à louer. S'adresser à: 862-4658.
43-p.

A LOUER — Chambre à louer avec poêle et réfrigérateur, pension si désirée, bachelor libre en septembre. S'adresser à: 862-6219.
43-p.

A LOUER — 2 logements dont un situé sur la route nationale, l'autre près de l'Eglise de Cacouna: le premier comprenant 3 chambres à coucher, maison seule, libre le 1er septembre, l'autre 2 chambres à coucher très propre, libre immédiatement, tél.: 862-2205.
43-p.

A VENDRE

A VENDRE — Terrains auprès du lac Boucané à St-Athanase, grandeur 90 x 90 pour construction de chalet, au prix de $150.00 chacun, tél.: 493-2324.
39-j.n.o.

A VENDRE — Chalet à vendre en bois rond naturel, 18 par 24 pieds, meublé, comprenant terrain 90 x 100 pieds, chemin privé fourni, prix à discuté, tél.: 493-2324.
39-j.n.o.

A VENDRE — Maison neuve, 1970, très originale, vue formidable, colonial, 8½ pièces, 2 grands terrains. 2 foyers, carport, chauffage à l'eau chaude, acheteur intéressé seulement, 862-4853, 18, Ste-Claire.
42-j.n.o.

BATEAUX — Acheterais bateau de pêcheur (usagé) environ 28 à 30 pieds genre, TUG avec moteur à l'huile si possible écrivez détails, prix, et petite photo à Léon Savard, 99-C, Rue Bernard, Joliette, P.Q.
42-44-p.

A VENDRE — Maison de 1½ étage, 9 pièces, centre-ville. Entrée électrique 100 ampères. Extérieur nouvellement labbrissé en amiante. Intérieur besoin de réparation, tél.: 862-6433.
43-p.

A VENDRE — T.V. noir et blanc Royalmont. 23 pouces, machine à tricoter, automatique marque Brother, valeur $750.00 à prix spécial. S'adresser entre 8.00 heures a.m. et 1.00 heure p.m. S'adresser à: 862-2134.
43-p.

A VENDRE — Tente-roulotte 6 places. Valière, équipée propane et électricité. Parfait ordre. S'adresser à: 862-6692.
43-j.n.o.

A VENDRE — Bulldozer J.D. avec bakoe, 93 série A, camion International 1958. Parfait ordre, vente cause maladie. S'adresser à: Robert Landry, tél.: 862-5388.
43-44-p.p.

A VENDRE — Robe longue de mariée 9 ans, taille empire avec traîne; chapeau et parasol. Etat de neuf. Très propre. Tél.: 493-2115.
43-p.

A VENDRE — Mobilier de chambre, 3 morceaux, couchette de bébé 30 x 54, carosse pouvant faire lit d'auto, marchette pour bébé, électroblondeur. S'adresser à: J.-Louis Michaud, 16, St-Cyrille, tél.: 862-6219.
43-p.

A VENDRE — Motel restaurant situé route 10, Rivière-du-Loup près du fleuve. S'adresser à: 862-6255.
38-j.n.o.

A VENDRE — Chaloupe en acajou, 15 pieds avec moteur Evenrude, 35 forces. S'adresser à: 862-2903.
30-j.n.o.

A VENDRE — Bicycle Mini-Trail, 6 forces marque Benelli. S'adresser à: 862-2903.
30-j.n.o.

A VENDRE — Terrain, maison, gros magasin, situé grande route près de l'église de Squatteck. S'adresser à: Léo Ouellet, 851-3286, Trois-Pistoles.
42-43-p.

A VENDRE

A St-André de Kamouraska, maison de 2 logements de 5 pièces et sur terrain adjacent un grand local pour magasin aussi entrepôt, prix raisonnable.
Rue Laval, maison 14 logements, meublés et semi-meublés, lambris extérieur pierre, intérieur belle finition, tapis mur à mur, grand terrain, à de bonne condition ou à échanger pour propriété à Québec ou Montréal.
Rue St-André, maison 4 logements, 2-3 pièces, 2-4 pièces et 2 à finir au sous-sol, extérieur bien fini, chauffage eau chaude par plinthes, chauffe eau, terrain 88 x 200. Aubaine.
Rue Témiscouata, maison de 7 logements, 4 rénovéc à neuf, chauffage eau chaude, aussi sur terrain adjacent un duplexe, 1-4 pièces et 1-5 pièces, bien fini. Aubaine.
Pour la vente où l'achat d'une propriété, consultez la Société de Fiducie du Québec, courtiers, Gérard Lagacé, 862-7669
A la Pointe de Rivière-du-Loup, un chalet de 8 grandes pièces avec tout l'ameublement, grand terrain et arbres d'ornement, bonne condition.
A St-Modeste, près de Rivière-du-Loup, à qui la chance, une grande ferme, 262 arpents en culture et 98 arpents carrés en bois, comprenant 1,000 érables avec outillage pour opérer, grange modèle installation d'acier pour 60 bêtes. Bonne condition. Prix raisonnable.
A Rivière-Bleue, maison centre village, bien entretenue, rez-de-chaussez magasin et une partie de la résidence, 1er étage, 3 chambres.
Pour la vente et l'achat d'une propriété de tous genres, consultez toujours: La Société de Fiducie du Québec, courtiers, Gérard Lagacé, tél.: 862-7669.
42-43-p.

A VENDRE — Frigidaire usagé, 10 p.c., 15, rue Desjardins, tél.: 862-2271.
36-j.n.o.

Appel d'offres

MINISTERE DE L'AGRICULTURE ET DE LA COLONISATION

Assainissement des sols et Conservation des eaux

APPEL D'OFFRES

Projet no 14916-46-712

Exécution de travaux de drainage dans le RUISSEAU DORE et branches, en les municipalités des paroisses de Saint-Eloi et Saint-Paul-de-la-Croix, comté de Rivière-du-Loup.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans la région no 1 (Alléghanys), soit les districts électoraux de Bellechasse, Kamouraska, l'Islet, Montmagny, Rivière-du-Loup et Témiscouata.

Les documents pertinents sont obtenus du directeur du service de l'Assainissement des sols et Conservation des eaux ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, édifice "Le 200", 200, Chemin Ste-Foy, 9e étage, Québec 6, Québec, tél.: 643-2450.

Un versement de $10.00 sous forme de CHEQUE VISE ou de mandat, non remboursable, à l'ordre du ministre les Finanaces, est requi pour obtenir les plans, devis et formules de soumission d'un projet.

Garanties: chèque visé à l'ordre du ministre des Finances ou cautionnement de soumission équivalent à 10% du montant total de la soumission.

Clôture de l'appel d'offres: 14 h. 30 (h.a.e.), bureau du Sous-Ministre à l'édifice "Le 200", 12e étage, Québec 6, Québec. L'ouverture des soumissions aura lieu publiquement et immédiatement après l'heure de la clôture de l'appel d'offres, LE JEUDI, 26 AOUT 1971.

Le ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Gaétan Lussier,
Sous-ministre.

GOUVERNEMENT DU QUEBEC

Le Théâtre Populaire du Québec jouera à Trois-Pistoles et ici

Dans le cadre d'une tournée des terrains de camping québécois, le Théâtre Populaire du Québec séjournera à Trois-Pistoles du 12 au 15 août et à Rivière-du-Loup du 19 au 22 août pendant les Jeux du Québec.

Au programme: un spectacle intitulé "Les vacances c'est rien qu'dans'tête", avec les comédiens Jean-Pierre Cartier et Sophie Clément, présenté sur la scène d'une roulotte de 50 pieds prêtée par le ministère des Communications.

Pour chacune des représentations, les artistes choisiront, en fonction du public et du lieu, deux ou trois scènes d'un répertoire de 16 auteurs québécois. A l'occasion, on prévoit, avec la collaboration du public spectateur, de prolonger la fête jusqu'à tard dans la nuit.

L'après-midi, les comédiens monteront un spectacle pour enfants, d'une trentaine de minutes; il s'agit d'un jeu dramatique auquel participeront des groupes de jeunes; éventuellement, ils présenteront aux adultes le résultat de leur travail.

Habituellement, la roulotte s'installe sur les terrains de camping, mais, exceptionnellement, à Rivière-du-Loup, la troupe se produira sur le site même des Jeux du Québec, près de l'école St-Pierre.

Le capitaine Georges Chouinard en deuil de son épouse

Le capitaine Georges Chouinard, ancien commandant du M.V. "Jean-Brillant" de la Clarke Steamships, et actuellement en charge du bureau de Rivière-du-Loup de la Traverse Rivière-du-Loup - St-Siméon Limitée vient d'être éprouvé par le décès subit de son épouse, survenu le 6 août, à St-Simon sur Mer.

Née Bernadette Plourde, la regrettée disparue était âgé de 52 ans. Outre son époux, elle laisse dans le deuil un fils et cinq filles, une belle-fille, des gendres, et plusieurs petits-enfants.

Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu lundi après-midi à St-Simon de Rimouski.

Exposition de jeunes

Deux étudiants de Rivière-du-Loup, Bernard et Georges Pelletier, fils de M. et Mme Louis Pelletier, exposent présentement leurs sculptures à "La Tourbière", rue Fraser.

Cette exposition a débuté mardi et se poursuivra durant toute la durée des Jeux du Québec. Bienvenue à tous.

ELECTROLUX
(CANADA) LIMITÉE
Vente et service
MAURICE PERRON, rep
TEL.: 862-5104
315, Bacon,
Rivière-du-Loup
47-1-p.

Ti-loup
SALUE TOUS LES ATHLETES ET LES NOMBREUX CLIENTS DE METRO.

NECTARINES 78¢

MÉTRO

400, RUE LAFONTAINE, RIVIERE-DU-LOUP, TEL.: 862-6313

CONFITURE DE FRAISES VACHON ou framboises, jarre 24 oz., 57¢

FROMAGE KRAFT TRANCHE IND paquet de 1 livre 80¢

POULET congelé Cat. A, pesant de 4 à 5 livres, LA LIVRE .39

Brownies congelés Gara Lee, 13 onces	.76
Café en grains Maxwell-House, sac 1 livre	.99
Vinaigre Schwartz, contenant 128 onces	.76
Pêches demies ou tranchées Del Monte, boîte 28 onces	.43
Cocktail fruits Del Monte, bte 28 onces	.53
Jus tomates fant. Heinz, bte 10 onces	.11
Jus pommes vitaminé Allen, bte 48 onces	.39
Jambon cuit Maple Leaf, bte 1.5 livre	1.79
Poulet Esta, jarre 16 onces	1.37
Langues de porc Buffet, jarre 14 onces	1.49
Lait évaporé Carnation, bte 16 onces	.19
Miracle-Whip Kraft, pot 16 onces	.44
Huile végétale Crisco, bout. 38 onces	1.09
Liqueurs Métro, format familial, non végétale, saveurs assorties, 5 pour	.99
Sucre granulé, sac 5 livres	.56
Blé d'inde en crème Red Rose, bte 19 oz.	.22
Pois verts de choix Idéal, no 4, bte 19 oz.	.21
Pois et carottes Aylmer, bte 14 onces	.20
Fromage Velveeta Kraft, boîte 1 livre	.82
Breuvage à l'orange Tang, sachet 3¼ oz.	.19
Tomates Heinz, boîte 28 onces	.35
Cire en pâte Clair Johnson, bte 1 livre	.79
Serviettes Scot-Towell, pqt 2 roul. coul. asst	.62
Détergent à lessive Bold, format géant	.99
Papier toilette Décor, pqt 2 roul. coul. asst	.31
Sacs à ordures extérieur Glad, uqt 10	.69

Jambon dîner ham Maple Leaf, cuit prêt à servir, la livre .99
Bacon V.P. Maple Leaf, pqt 1 livre .59
Saucisses fumées Coorsh V.P., pqt 1 lb. .55
Roll Simili de poulet Coorsh, 8 onces .65
Salade Trio Coorsh, choux, salade du Chef, salade patates, 3 pour 1.00
Filet de sole Corvette congelé, la livre .69
Filet de sole Corvette congelé, bte 3 lbs 1.99

EAU DE JAVEL "LAVO" cont. 64 onces 49¢

TARTES sav. asst, meilleur, 3 pour, 89¢

Jeux du Québec, à Rivière-du-Loup 14 au 22 août, C'EST UN RENDEZ-VOUS AVEC PILOUP.

SOUPE POULET ET NOUILLES PAQUET DE 2 ENVELOPPES 27¢

MÉTRO

Les Jeux du Québec
ou la fin du sandwich à Rivière-du-Loup

Les Jeux du Québec marquent la première étape d'un projet souhaité depuis longtemps par les responsables des sports et loisirs du Québec: relever le défi du sport amateur versus le sport professionnel.

Au Québec, jusqu'à tout récemment, on accordait beaucoup plus d'importance au sport professionnel, tant au point de vue participation que spectacle. Les Jeux du Québec veulent remédier à cette situation en donnant aux athlètes amateurs le prestige et des possibilités de formation égales à celles accordées aux athlètes professionnels. Cette démarche est engagée depuis peu, grâce au travail incessant de techniciens du sport partout dans la province, et aux contributions financières du Gouvernement du Québec. Cet investissement de temps et d'argent se concrétisera avec les premiers Jeux d'été du Québec disputés à Rivière-du-Loup du 14 au 22 août.

Les Jeux sont plus que de simples compétitions sportives entre athlètes; ils sont à la fois un événement social et sportif. Peut-être pour la première fois au Québec, les participants peuvent se rencontrer dans les mêmes conditions et sur un pied d'égalité. Les athlètes d'une région plus éloignée des installations des grands centres urbains ou moins riches ne seront pas défavorisés.

L'athlète qui participe aux finales de Rivière-du-Loup aura d'abord remporté une série d'épreuves préliminaires dans sa municipalité, dans son territoire et par la suite dans sa région. Et c'est ce qui fait la différence entre les Jeux d'été 1970 et ceux de 1971. L'an dernier, il n'y avait eu que quelques finales régionales. Cette année, on peut parler de finale nationale. Ainsi non seulement sera-t-il le meilleur candidat de sa région mais il aura remporté la victoire dans les mêmes conditions.

Afin d'ajouter une émulation interrégionale et d'évaluer le travail accompli dans chaque région, les quinze régions du Québec seront en compétition. Les performances d'équipe seront calculées selon une formule de pointage assez compliquée, qui tiendra compte de la représentation proportionnelle de sorte que les régions moins peuplées pourront concourir à chance égale.

L'on sait que les Jeux du Québec visent à développer chez les jeunes le sens de la compétition et l'esprit d'équipe, à leur fournir des motifs valables de fierté et de développement personnel, tout en préparant des athlètes de valeur, capables de représenter le Québec avec succès dans les compétitions internationales, une priorité depuis l'octroi des Jeux Olympiques à Montréal en 1976.

LA METIS SE SIGNALE AUX JEUX REGIONAUX DE MATANE

Les Jeux de l'Est du Québec qui se sont déroulés à Matane du 29 juillet au 1er août dernier se sont déroulés de brillante façon. Lors de ces compétitions chaque ville représentée s'est dite fière de l'effort de ses athlètes qui ont concouru et du travail fait pour l'organisation de ces jeux. Etant dans l'impossibilité de publier tous les résultats de chaque discipline, nous nous en tiendrons aux médailles et au pointage final de chaque territoire.

Résultat final par territoire

1- Metis; **Or** 169 **Argent** 114 **Bronze** 94 **Points** 1,411.82

2- Grand-Portage **Or** 60 **Argent** 79 **Bronze** 63 **Points** 1,332.17

3- Gaspésie **Or** 24 **Argent** 31 **Bronze** 41 **Points** 1,327.62

4- Iles de la madeleine **Or** 5 **Argent** 6 **Bronze** 9 **Points** 177.

Clinique d'arbitres et juges de lignes (tennis)

Une clinique d'arbitres et de juges de lignes pour les compétitions de tennis des Jeux du Québec sera tenue au Cegep 82 rue Frontenac, ce soir à compter de 7.30 hres.

Une invitation est lançée aux garçons et filles possédant de l'expérience ou non dans cette discipline afin de se familiariser avec le tennis et de ce fait être en mesure de rendre des services lors des prochains Jeux du Québec. L'on sait que les compétitions de tennis au niveau des Jeux se dérouleront les 14 et 15 août sur les courts de tennis de la Cité des Jeunes.

La lutte à son meilleur ce

(Suite à la page 54)





SALON-BAR

Situé au 2e étage du Restaurant Au Sablonnet.

50, Boul. Cartier
Rivière-du-Loup.

Venez vous distraire et passer une agréable soirée dans l'ambiance du "Module".



"Le Module" est ouvert du mardi au dimanche de 6.00 heures p.m. à 2.00 heures a.m. Samedi et dimanche après-midi à partir de 4.30 heures



UN SPECTACLE A TOUTES LES HEURES.



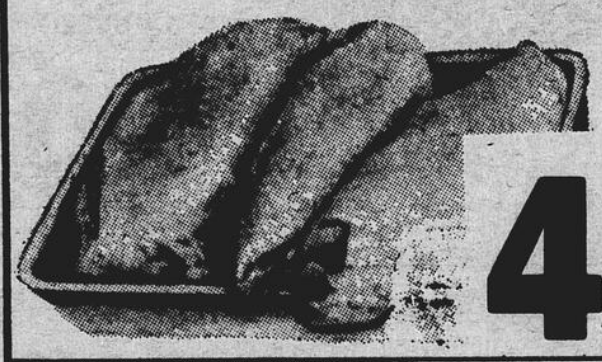
PILOUP VOUS APPORTE
BAS PRIX – ECONOMIE
ET QUALITE

BOUCHERIE GENDRON ENR.

BIERE — PORTER

201, Lafontaine Rivière-du-Loup Tél.: 862-3521

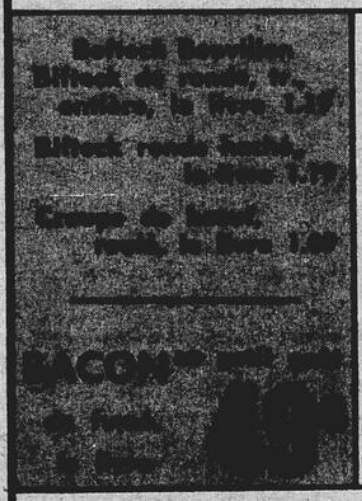
jeunes CUISSES DE POULET dodues, bte 10 lbs,



4.39

FAMEUX STEAK de surlonge LA LIVRE 1.23

BOEUF HACHE FRAIS $1.15
2 livres
Ajoutez une délicieuse sauce brune aux champignons, bte 10 onces, 2 boites .69



PILOUP est amateur de bouilli

Boeuf à bouillir, ½ haut de côtes, la livre .59

Veau pour bouillir, haut de côtes, la livre .79

Lard salé, entrelardé, la livre .53

Boeuf roulé, désossé, la livre .79

Boeuf travers de côtes, nature, la livre .33

Fèves en palettes, la lb. .19

Choux ou navets frais, du Québec, la livre .07

Croustillante saucisse Micho, la livre



39¢

JAMBON



fesse, demi ou complète,

préparé au goût de PILOUP

49¢ lb

Les Jeux du Québec, qui seront inaugurés le samedi 14 août en présence du premier ministre, M. Robert Bourassa, réuniront dans la ravissante localité de Rivière-du-Loup, sur la rive sud du Saint-Laurent, des athlètes venus de toutes les régions de la province. Environ trois mille jeunes gens et jeunes filles participeront aux diverses compétitions qui se dérouleront du 14 au 22 août, dans vingt-trois sports distincts, qui vont du ski nautique au cyclisme, sans parler des sports d'équipe comme le baseball et le soccer.

Dans la foulée des athlètes de Cali, les nôtres annonceront en quelque sorte, par leurs performances, les Jeux de Munich et même ceux de Montréal, car on retrouvera sans doute en 76 quelques-uns des champions qui auront fait parler d'eux cette année.

Un dispositif exceptionnel

Une fois encore, Radio-Canada n'aura rien négligé, n'aura rien laissé au hasard en ce qui concerne l'organisation des émissions. Et comme toujours, le public pourra compter entièrement sur les techniciens et les équipes de production qui, sous la responsabilité de Marcel Emard, chef de mission, veilleront à fournir un service irréprochable tant au point de vue de l'information qu'au point de vue technique. Sur le terrain, une batterie de dix caméras couleur donnera aux téléspectateurs un champ visuel extrêmement étendu, si bien qu'aucun détail important ne leur échappera.

Trois réalisateurs pour qui le sport n'a plus de secrets ont été affectés aux Jeux du Québec. Il s'agit de Guy DesOrmeaux, de Gaston Laporte et de Jean-Claude Houde. Ils travailleront avec les équipes des trois cars de reportage envoyés sur les lieux.

Les commentateurs sont également des spécialistes du sport: Jean-Maurice Bailly, Richard Garneau, Guy Ferron et Pierre Dufault.



Jean-Maurice Bailly



Richard Garneau

Guy Ferron



Les émissions seront en couleur et elles seront télévisées en direct de Rivière-du-Loup. Les installations nécessaires à l'évolution des athlètes sont au point. Pour les épreuves de natation, par exemple, ils disposeront d'une piscine de 25 mètres (plus de 80 pieds).

L'esprit des jeux

Déjà l'animation est intense à Rivière-du-Loup, dont la population s'apprête à recevoir des milliers d'athlètes, de visiteurs, et des centaines de journalistes. La mascotte des Jeux est un loup marin nommé Piloup. On le rencontre partout et partout l'on entend répéter ce mot de bienvenue:

En août
à Rivière-du-Loup
c'est un rendez-vous
avec Piloup!

Participez vous aussi aux Jeux du Québec, regardez les émissions spéciales qui leur seront consacrées à la chaîne française de Radio-Canada, du 14 au 22 de ce mois. Et pour cela, gardez à portée de la main le calendrier des émissions reproduit ci-dessous.

Horaire des émissions

Samedi 14	**15 h 45 à 17 h 30**	**Inauguration des Jeux en présence du premier ministre, M. Robert Bourassa.**
Dimanche 15	**16 h 00 à 17 h 00**	**Athlétisme, ski nautique, balle molle pour dames, voile, tennis.**
Mercredi 18	**20 h 00 à 21 h 00**	**Athlétisme, ski nautique, crosse, soccer, water-polo.**
Samedi 21	**14 h 15 à 16 h 30**	**Baseball, natation, crosse, soccer, plongeons.**
Dimanche 22	**14 h 30 à 16 h 00**	**Canot-cayak, baseball, cyclisme, plongeons.**

La Ville demande l'aide d'une escouade spéciale de la Sûreté du Québec

A sa séance du 2 août, le Conseil municipal de Rivière-du-Loup a prié le Ministère de la Justice du Québec d'assigner une escouade de 15 membres de la Sûreté du Québec à Rivière-du-Loup, pour assister gratuitement la Sûreté municipale local durant les Jeux d'Eté du Québec, du 14 au 22 août.

Les édiles ont jugé opportun de formuler une telle demande en raison de l'affluence considérable de personnes de l'exterieur à prévue durant ces jours.

On sait en effet que les premiers Jeux provinciaux attireront à Rivière-du-Loup plus de 4,000 athlètes et des milliers de visiteurs.

Le service d'ordre deviendra alors une tâche surhumaine pour les policiers de Rivière-du-Loup, lesquels remplissent aussi les fonctions de pompiers.

IMMEUBLES À VENDRE

RESIDENCE: Située rue Hôtel-de-Ville, belle propriété avec tout le confort moderne désiré. Conviendrait pour professionnel. Vente cause de départ.

RESIDENCE: Située rue Des Chênes, maison neuve, 8 chambres, centre domiciliaire près du C.E.G.E.P.

RESIDENCE: Située chemin Fraserville. Propriété neuve, juste en dehors des limites de la ville. Occasion exceptionnelle. Vente cause départ.

CHALET: Situé à La Pointe de Rivière-du-Loup, occasion magnifique. Vendu meublé au complet avec meubles de grandes valeurs.

REVENU: Propriété de 2 logements rue St-André. 1 logement libre à l'acheteur immédiatement. Très belle occasion.

Notre service de Courtage Immobilier est en mesure de vous offrir une belle qualité de résidences privées, d'édifices à revenus, de commerces, de chalets et de terrains vacants. Consultez notre service pour l'achat ou la vente d'immeuble de tous genres.

évaluation
achat et vente
administration
prêt hypothécaire

BUREAU LOCAL
2 rue de la Cour
Rivière-du-Loup
862-6915

REPRESENTANT
Roland Beaulieu
862-6595

TGC

TRUST GÉNÉRAL DU CANADA
courtier

Budget
SYLVIO OUELLET Enr.
100, TEMISCOUATA TEL.: 862-8282

Soupe Clark légumes, 10 onces, 5 pour	.69
Blé d'inde en crème Libby's, 10 onces, 5 pour	1.00
Sauce champignons Catelli, 14 onces, 2 pour	.69
Kool-Aid, 4 onces, 4 pour	.45
Café Red Rose, 10 onces	1.85
Encyclopédie Alpha	.59
Ananas Rama, 28 onces, 3 pour	.99
Beurre Caramel Grenache, 14 onces	.25
Cristaux Tang orange, 5 onces, 5 pour	.89
Café Maxwell-House, 1 livre	1.09
Crème glacée Provincial, 3 chopines	.69
Cirage asst, 12 onces	.29
Détergent Fab GT	.91
Eau minérale St-Malo, 30 onces	.33
Eau javel Javex, 128 onces	.89
Epingle à linge, 36	.31
Fromage Kraft, 1 livre	.76

PATES ALIMENTAIRES
SPAGHETTI,
SPAGHETTINI,
macaroni coupé,
boîte 1 livre,
PROVIGO .19

Prunes no 2, la livre	.39
Fèves jaunes, 2 livres	.39
Navets, la livre	.08
Petits oignons, le paquet	.09
Rôti longe de porc, la livre	.49
Partie haut des côtes, la livre	.49
Rôti longe de porc, la livre	.59
Partie bout du filet, la livre	.59
Bacon Swift, la livre	.59
Bologna tranché, la livre	.35
Egg Roll Bilopage,	.55

COTELETTES DE PORC

75¢

AVANT-GOUT DE L'AUTOMNE...

Imprimés tout aller 100% jersey Arnel pour demi-tailles.

Joyeux imprimés tout-aller 100% jersey Arnel. Pour demi-tailles, deux jolies robes en jersey Arnel doux et souple garanti lavable. Coupe amincissante près du corps avec taille marquée par une fine ceinture, a) col à pointes et glissière, marine rouge ou brun noir, 14½ à 24½. b) Col roulé à cravate, rouge ou marine, 14½ à 26.



Achetez votre Piloup

$18.00

à

$26.00



Création Jen-Dac Enr., vient de recevoir un magnifique choix de chics ROBES DU SOIR à des prix convenant à votre bourse.

Avons aussi la robe importée — Tricot de laine — Lavable — En magasin également la belle robe chemisier avec manches ou sans manche.

SUCCES AUX JEUX DU QUEBEC ET AUX PARTICIPANTS.
BIENVENUE AUX DAMES ET DEMOISELLES
A VISITER NOTRE MAGASIN.

PROFITEZ DE NOTRE PLAN MISE DE COTE AVEC UN LEGER ACOMPTE.

Création Jen-Dac Enr.

370, LAFONTAINE
TEL.: 862-4943
RIVIERE-DU-LOUP